

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 42
Friday, May 17, 2024

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 42
le vendredi 17 mai 2024

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, May 17, 2024

Introduction of Guests	
Hon. Mr. Turner.....	1
Mr. Gauvin, Mr. Coon, Mr. Cardy.....	2
Hon. Mr. Hogan, Ms. Holt, Mr. Coon	3
Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Mallet, Hon. Mr. Steeves, Mr. D'Amours	4
Statements by Members	
Mr. C. Chiasson	5
Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Coon, Hon. Ms. Green	6
Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau	7
Mr. Wetmore.....	8
Introduction of Guests	
Hon. Ms. Green.....	8
Statements by Members	
Mr. Gauvin, Mr. Coon	9
Ms. Conroy, Mr. K. Arseneau.....	10
Mr. Cullins, Mr. Bourque	11
Mr. Cardy, Mr. Dawson.....	12
Oral Questions	
Air Quality	
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan	13
Health Care	
Ms. Holt, Hon. Mr. Fitch.....	15
Nursing Home Workers	
Ms. Holt, Hon. Ms. Green	16
School Employees	
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan	17
Community Colleges	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Turner.....	19
Bridges	
Mr. C. Chiasson, Hon. Mr. Ames, Hon. R. Savoie.....	22
Environment	
Mr. Coon, Hon. Mr. Holland.....	25
Nursing Homes	
Mr. Bourque, Hon. Ms. Green.....	27
Schools	
Ms. Holt, Hon. G. Savoie	28
Statements by Ministers	
Hon. Ms. Scott-Wallace.....	29
Ms. Thériault	30
Mr. K. Arseneau	31

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 17 mai 2024

Présentation d'invités	
L'hon. M. Turner	1
M. Gauvin, M. Coon, M. Cardy.....	2
L'hon. M. Hogan, M ^{me} Holt, M. Coon.....	3
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Mallet, l'hon. M. Steeves, M. D'Amours	4
Déclarations de députés	
M. C. Chiasson.....	5
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Coon, l'hon. M ^{me} Green	6
M. Mallet, M. K. Arseneau	7
M. Wetmore	8
Présentation d'invités	
L'hon. M ^{me} Green	8
Déclarations de députés	
M. Gauvin, M. Coon	9
M ^{me} Conroy, M. K. Arseneau	10
M. Cullins, M. Bourque	11
M. Cardy, M. Dawson.....	12
Questions orales	
Qualité de l'air	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan	13
Soins de santé	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Fitch.....	15
Personnel des foyers de soins	
M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Green	16
Personnel scolaire	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan	17
Collèges communautaires	
M. Legacy, l'hon. M. Turner.....	19
Ponts	
M. C. Chiasson, l'hon. M. Ames, l'hon. R. Savoie	22
Environnement	
M. Coon, l'hon. M. Holland.....	25
Foyers de soins	
M. Bourque, l'hon. M ^{me} Green.....	27
Écoles	
M ^{me} Holt, l'hon. G. Savoie.....	28
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	29
M ^{me} Thériault	30
M. K. Arseneau	31

Statements by Ministers

Hon. G. Savoie.....	31
Mr. LePage, Mr. Coon	32
Hon. Mr. Hogan.....	33
Ms. Holt	34
Mr. Coon	35

Bills

Introduction and First Reading	
No. 47, <i>Accessibility Act</i>	
Hon. Mr. Turner.....	36

Motions

No. 76	
Notice	36
No. 77	
Notice	37

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie.....	38
---------------------	----

Bills

Third Reading	
No. 25, <i>An Act Respecting An Act Respecting Child and Youth Well-Being</i>	
No. 28, <i>An Act to Amend the Provincial Court Act</i>	
No. 38, <i>An Act to Amend the Judicature Act</i>	
No. 39, <i>Justices of the Peace Act</i>	
No. 40, <i>An Act Respecting Hearing Officers</i>	
Third Reading	39
Second Reading	
No. 45, <i>An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act</i>	
Debated.....	39
Second Reading	44

Motions

No. 50	
Debated	44
Carried.....	64

Déclarations de ministres

L'hon. G. Savoie.....	31
M. LePage, M. Coon	32
L'hon. M. Hogan	33
M ^{me} Holt.....	34
M. Coon.....	35

Projets de loi

Dépôt et première lecture	
N° 47, <i>Loi sur l'accessibilité</i>	
L'hon. M. Turner	36

Motions

N° 76	
Avis	36
N° 77	
Avis	37

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie.....	38
-----------------------	----

Projets de loi

Troisième lecture	
N° 25, <i>Loi concernant la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes</i>	
N° 28, <i>Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale</i>	
N° 38, <i>Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire</i>	
N° 39, <i>Loi sur les juges de paix</i>	
N° 40, <i>Loi concernant les agents d'audience</i>	
Troisième lecture	39
Deuxième lecture	
N° 45, <i>Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail</i>	
Débat.....	39
Deuxième lecture	44

Motions

N° 50	
Débat	44
Adoption.....	64

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton		Vacant
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds		Vacant
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024
 Président : L'hon. Bill Oliver
 Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton		Vacant
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds		Vacant
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) Indépendant

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development, Minister of Indigenous Affairs / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 42
Assembly Chamber,
Friday, May 17, 2024.

Jour de séance 42
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 17 mai 2024

9:01

(The House met at 9:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests

Présentation d'invités

Hon. Mr. Turner: Mr. Speaker, I'd like to ask permission to address from a different location.

L'hon. M. Turner : Monsieur le président, je voudrais demander la permission de parler à partir d'un autre endroit.

Mr. Speaker: Agreed?

Le président : D'accord?

Hon. Members: Agreed.

Des voix : Oui.

Hon. Mr. Turner: Mr. Speaker, I'm pleased to rise this morning to welcome some very, very special guests who are here with us today. Later this morning, I will be introducing some legislation that has been greatly anticipated, and we are honoured that these people have joined us for this momentous occasion.

L'hon. M. Turner : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour souhaiter la bienvenue à des invités très spéciaux qui sont ici avec nous aujourd'hui. Plus tard ce matin, je déposerai des lois qui ont été grandement attendues, et nous sommes honorés que ces personnes se soient jointes à nous pour cette occasion mémorable.

9:05

With us are Haley Flaro, Executive Director at Ability New Brunswick; Ben McNamara, Director of Education and Policy at Inclusion NB; Ainsley Congdon, Executive Director of the Learning Disabilities Association of New Brunswick; Nathalie D'Amours, Executive Director at avenueNB Cooperative; Christyne Allain, Executive Director of the Premier's Council on Disabilities; and last but not least, Randy Dickinson, a New Brunswick Human Rights Commission member and long-time disability advocate.

Nous avons avec nous Haley Flaro, directrice générale de Capacité Nouveau-Brunswick, Ben McNamara, directeur de l'éducation et de la politique à Inclusion NB, Ainsley Congdon, directrice générale de Troubles d'apprentissage—Association du Nouveau-Brunswick, Nathalie D'Amours, directrice générale de la coopérative avenueNB, Christyne Allain, directrice générale du Conseil du premier ministre sur les personnes handicapées, et en dernier, un homme très important, Randy Dickinson, membre de la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick et défenseur de longue date des droits des personnes handicapées.

These individuals are all tremendous advocates for New Brunswickers living with disabilities. All have played a significant role in the development of New Brunswick's first accessibility legislation. I'd like to thank each of them for their efforts, and I know they will continue to greatly contribute to a province that

Toutes ces personnes sont de formidables défenseurs des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick. Elles ont toutes pris une part importante à l'élaboration de la première loi du Nouveau-Brunswick sur l'accessibilité. Je tiens à remercier chacune d'elles de ses efforts, et je sais qu'elles continueront à contribuer

promotes and supports full and effective participation in society for everyone. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Just before I call on you, member, I would ask the members in the gallery to not participate in the ceremonies on the floor. Thank you.

Mr. Gauvin: Well, they applauded because it was a great statement. I agree with the minister. On the part of our party, I would also like to say hi to Haley, Ben, Ainsley, Nathalie, Christyne, and Randy. I just want to tell you that what you do for this province and what you do for the people you represent is so important. These people count on you. You're succeeding in your efforts, and we're better for it. I give you a thousand thank-yous, and please continue. We are humbled by your talents and your dedication. Thank you very much. Welcome.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I'd also like to welcome all those in attendance for today's special moment of the bill being tabled. I was and am a member of the Select Committee on Accessibility in New Brunswick, so on behalf of the entire committee, I think I can say thank you to all the individuals who are here on behalf of their organizations as well as those who weren't able to attend today. I want to thank the individuals themselves who participated and had faith in our democratic process to bring forward their views to committee to help shape what I think is a well-received report on the part of our select committee. The advice provided by every single person and organization was invaluable. We hope to see that well reflected in the bill that will be presented today. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker. Do I have permission to speak from a seat other than my own?

Mr. Speaker: Agreed.

Hon. Members: Agreed.

Mr. Cardy: Standing from this seat, I feel obliged to make a statement around a rule of order or something. I appreciate the chance to be here.

grandement à ce que la province promeuve et soutienne une participation entière et efficace de tous dans la société. Merci, Monsieur le président.

Le président : Juste avant que je vous donne la parole, Monsieur le député, je demanderais aux gens dans la tribune de ne pas participer aux cérémonies sur le parquet. Merci.

M. Gauvin : Bon, les gens ont applaudi parce que c'était une belle déclaration. Je suis d'accord avec le ministre. Au nom de notre parti, je tiens aussi à dire allô à Haley, à Ben, à Ainsley, à Nathalie, à Christyne et à Randy. Je tiens seulement à vous dire que ce que vous faites pour notre province et ce que vous faites pour les gens que vous représentez, c'est très important. Ces gens comptent sur vous. Vos efforts réussissent, et nous nous en portons mieux. Je vous remercie mille fois, et je vous prie de continuer. Nous sommes touchés par vos talents et votre dévouement. Merci beaucoup. Bienvenue.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Moi aussi, je tiens à souhaiter la bienvenue à toutes les personnes présentes pour le moment spécial du dépôt du projet de loi aujourd'hui. J'étais et je suis encore membre du Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick ; alors, au nom de tout le comité, je pense que je peux dire merci à toutes les personnes qui sont ici au nom de leurs organisations ainsi qu'à celles qui n'ont pas pu venir aujourd'hui. Je tiens à remercier les personnes elles-mêmes qui ont participé et ont fait confiance en notre processus démocratique en venant présenter leurs opinions au comité pour aider à élaborer un rapport qui, je crois, a été bien accueilli par notre comité spécial. Les conseils offerts par chaque personne et chaque organisation ont été très précieux. Nous espérons les voir bien intégrés au projet de loi qui sera présenté aujourd'hui. Merci, Monsieur le président.

M. Cardy : Merci, Monsieur le président. Ai-je la permission de prendre la parole à un autre siège que le mien?

Le président : D'accord.

Des voix : Oui.

M. Cardy : Debout à ce siège, je me sens obligé de faire une déclaration sur une règle de décorum ou je ne sais quoi. J'apprécie l'occasion d'être ici.

Mr. Speaker, it's my privilege today to be able to introduce members of Fredericton's Jewish community to our gallery to listen as we discuss issues related to anti-Semitism. In particular, I want to highlight the presence of Eli and Mikhal Tsurkan whose daughter was recently the victim of a vicious anti-Semitic crime at Leo Hayes High School in Fredericton. To the people's House, welcome. We promise to do better.

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. I would also like to take this occasion to welcome some of the members of the Fredericton Jewish community to the people's House. Anti-Semitism is certainly on the rise in New Brunswick and across the world. We need to stand up, and we need to take note of that. It's time that we no longer tolerate anti-Semitic acts. I'm pleased to see you here this morning. Welcome to the people's House.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I'm happy to join with my colleagues to also welcome members of the Fredericton Jewish community to the people's House. Your presence here today serves as a strong reminder to us of our responsibility to ensure that each and every New Brunswicker can live free of hate and in safety, at a time when we see a disturbing rise in anti-Semitic acts in our very community, as the minister and member mentioned. We need to call out that hate. We need to legislate so that hate and those acts cannot be allowed or tolerated in our province. We're very grateful that you're here today, and I want to offer you words of welcome from our team. Thank you for being here.

9:10

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. On behalf of our caucus, I'd also like to join my voice to welcome members of the Jewish community in Fredericton to the Legislative Assembly. I saw the video of the event that our colleagues have been talking about. It is disturbing to the extreme. I am pleased that some of the members of the Jewish community could be here today. We look forward to the statement on this issue that will be made shortly. Thank you, Mr. Speaker.

Monsieur le président, c'est mon privilège aujourd'hui de pouvoir présenter les membres de la communauté juive de Fredericton dans notre tribune pour écouter nos discussions sur les questions relatives à l'antisémitisme. En particulier, je tiens à souligner la présence d'Eli et Mikhal Tsurkan, dont la fille a récemment été victime d'un crime brutal d'antisémitisme à la Leo Hayes High School à Fredericton. Bienvenue à la Chambre du peuple. Nous promettons de faire mieux.

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Moi aussi, je tiens à profiter de l'occasion pour souhaiter la bienvenue à la Chambre du peuple à des membres de la communauté juive de Fredericton. L'antisémitisme est certainement à la hausse au Nouveau-Brunswick et dans le monde entier. Nous devons agir, et nous devons remarquer ce fait. Il est temps que nous ne tolérions plus les actes antisémites. Je suis content de vous voir ici ce matin. Bienvenue à la Chambre du peuple.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je suis heureuse de me joindre à mes collègues pour souhaiter la bienvenue, moi aussi, à la communauté juive de Fredericton dans la Chambre du peuple. Votre présence ici aujourd'hui constitue pour nous un puissant rappel de notre responsabilité d'assurer que chaque personne du Nouveau-Brunswick peut vivre à l'abri de la haine et en sécurité, à un moment où nous voyons une augmentation troublante des actes antisémites en plein dans notre collectivité, comme le ministre et le député l'ont mentionné. Nous devons dénoncer cette haine. Nous devons légiférer de telle sorte que la haine et de telles actions ne puissent pas être permises ou tolérées dans notre province. Nous sommes très reconnaissants de votre présence aujourd'hui, et je tiens à vous adresser des paroles de bienvenue de la part de notre équipe. Merci d'être ici.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Au nom de notre caucus, je voudrais aussi ajouter ma voix pour accueillir les membres de la communauté juive de Fredericton à l'Assemblée législative. J'ai vu la vidéo de l'incident dont nos collègues ont parlé. Elle est extrêmement troublante. Je suis heureux que des membres de la communauté juive aient pu être ici aujourd'hui. Nous attendons avec impatience la déclaration sur cette question qui sera faite bientôt. Merci, Monsieur le président.

Déclarations de condoléances et de félicitations

M. Mallet : Monsieur le président, c'est avec tristesse que je me lève à la Chambre pour rendre un dernier hommage à Denis Robichaud, décédé le 24 juillet 2023 à l'âge de 71 ans après une lutte contre un cancer de la prostate. Originaire d'Inkerman Ferry, il était le mari d'Odette Robichaud. Il laisse dans le deuil ses deux fils, sa fille Amélie, qui est mon adjointe administrative, ainsi que ses petites-filles, Jade et Charlie. Il manquera énormément à ses nombreux cousins et cousines et à ses amis. J'invite mes collègues à se joindre à moi pour présenter les condoléances de la Chambre à la famille et aux proches de M. Robichaud. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. Today I rise to congratulate Crandall University on its largest graduating class to date. The university continues to be a leading educator, preparing students for a world of possibilities, all while working hard to preserve a sense of family for its students. I would also like to extend congratulations to the graduates of 2024 for their hard work and dedication. I wish them well in their future endeavours. Bravo.

Félicitations à Ken MacLeod.

He is now Dr. Ken MacLeod as he received an honorary doctorate from Crandall University at the convocation ceremony on May 4. Ken is president of the New Brunswick Youth Orchestra and is the founder of Sistema New Brunswick. Sistema actually played at the graduation. It was fabulous, it really was. Ken has done great work, despite the fact that he was a Liberal MLA. He has done great work, folks. On behalf of the House, I am both pleased and proud to congratulate Ken, who is now doctor.

M. D'Amours : Monsieur le président, en 1974, Dorianne et Paul Couturier ont ouvert à Saint-Basile le foyer Dorianne Couturier. Ayant été très malade dans sa jeunesse, M^{me} Couturier avait le rêve de s'occuper d'enfants malades. Après avoir rencontré son mari Paul, Dorianne s'est jointe à ce dernier pour s'occuper de mères célibataires, de personnes ayant des besoins spéciaux et de jeunes de différents milieux. Par la suite, leur foyer familial s'est spécialisé dans les soins

Statements of Condolence and Congratulation

Mr. Mallet: Mr. Speaker, it is with sadness that I rise in the House to pay my last respects to Denis Robichaud, who passed away at the age of 71 on July 24, 2023, after a battle with prostate cancer. A native of Inkerman Ferry, he was the husband of Odette Robichaud. He is survived by his two sons, his daughter, Amélie, who is my administrative assistant, and his granddaughters, Jade and Charlie. He will be sorely missed by his many cousins and friends. I invite my colleagues to join me in extending the condolences of the House to Mr. Robichaud's family and loved ones. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter l'Université Crandall de sa plus grande classe de finissants jusqu'ici. L'université continue d'être une éducatrice de pointe, qui prépare les étudiants pour un monde de possibilités tout en travaillant avec ardeur pour préserver une ambiance familiale pour ses étudiants. Je tiens aussi à offrir mes félicitations aux diplômés de 2024 pour leur travail assidu et leur détermination. Je leur souhaite bonne chance dans leurs futures entreprises. Bravo.

Congratulations to Ken MacLeod.

Ken MacLeod détient maintenant un doctorat, car il a reçu un doctorat honorifique de l'Université Crandall à la cérémonie de remise des diplômes le 4 mai. Ken est le président du New Brunswick Youth Orchestra et le fondateur de Sistema New Brunswick. En fait, Sistema a joué lors de la remise des diplômes. C'était fantastique, vraiment fantastique. Ken a fait un excellent travail, malgré le fait qu'il était un député libéral. Il fait un excellent travail, sachez-le. Au nom de la Chambre, je suis heureux et fier de féliciter Ken, qui détient maintenant un doctorat.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, in 1974, Dorianne and Paul Couturier opened the Dorianne Couturier special care home in Saint-Basile. Ms. Couturier was very ill in her youth and had a dream of caring for sick children. After meeting her husband, Paul, she joined him in taking care of single mothers, people with special needs, and young people from different backgrounds. Later, they used their family home to provide specialized care for adults with special needs. Dorianne considers them members of her family.

aux adultes à besoins spéciaux. Dorianne considère ces derniers comme des membres de sa famille.

Ces 50 années d'engagement inébranlable, de compassion infinie et de dévouement sans faille méritent d'être soulignées à leur juste valeur. Depuis la fondation du foyer, Dorianne et de Paul sont un phare d'espoir et de bienveillance pour tant de personnes. En plus d'avoir élevé deux fils biologiques et deux filles adoptives, ils sont, grâce à leur engagement soutenu à offrir un foyer chaleureux et inclusif à plus de 17 adultes ayant des besoins spéciaux, une source d'inspiration pour nous tous. Je tiens à souligner le travail de Dorianne et de Paul Couturier et à les féliciter pour 50 années de dévouement exceptionnel aux gens ayant des besoins spéciaux. Merci, Monsieur le président.

Statements by Members

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, last week when I questioned the Minister of Transportation and Infrastructure on the northern bypass, the Minister responsible for the Regional Development Corporation stood up and said that there is "some work being done" and talks going on. Then the DTI minister said:

It is certainly an interesting topic, that's for sure.

.....

Yes, we are certainly looking at that. Hopefully, we will have a good, satisfactory resolution with all parties involved.

When I questioned the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries on AgriRecovery applications submitted by our potato growers seeking compensation for what the minister herself has termed a terrible year, she used phrases such as these: I've had discussions with, we have entered into a formal assessment, we are working with stakeholders and going through the process, and boots on the ground.

9:15

Mr. Speaker, neither minister would commit to providing answers before the next provincial election. Really, what all of this means is that the overlord has

These 50 years of unwavering commitment, infinite compassion, and unyielding dedication deserve to be recognized properly. Since the home's foundation, Dorianne and Paul have been a beacon of hope and kindness for so many people. In addition to raising two biological sons and two adopted daughters, their ongoing commitment to providing a warm and inclusive home for more than 17 adults with special needs is an inspiration to us all. I would like to acknowledge the work done by Dorianne and Paul Couturier and congratulate them on 50 years of exceptional dedication to people with special needs. Thank you, Mr. Speaker.

Déclarations de députés

M. C. Chiasson : Monsieur le président, la semaine dernière, quand j'ai interrogé le ministre des Transports et de l'Infrastructure sur la voie de contournement nord, le ministre responsable de la Société de développement régional a pris la parole pour dire que « du travail est accompli » et que des discussions ont lieu. Ensuite, le ministre du MTI a dit :

Le sujet est certainement intéressant.

.....

Nous nous penchons certainement sur la question. Espérons que nous parviendrons à une bonne solution satisfaisante de concert avec toutes les parties concernées.

Quand j'ai interrogé la ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches sur les demandes soumises à Agri-relance par nos producteurs de pommes de terre qui demandaient une indemnisation pour ce que la ministre elle-même a appelé une année terrible, elle a utilisé des expressions telles que les suivantes : J'ai eu des discussions avec, nous avons entamé une évaluation officielle, nous travaillons avec les parties prenantes et nous suivons le processus, sur le terrain.

Monsieur le président, aucun des deux ministres n'a voulu s'engager à donner des réponses avant les prochaines élections provinciales. Vraiment, ce que

deemed the people of Miramichi and our potato growers are not worth the investments and that absolutely nothing will happen in these files. Frankly, they deserve better. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Members, I got out of sync here. I moved into Statement by Members...

(Interjections.)

Mr. Speaker: I thank you for not correcting me.

Statements of Condolence and Congratulation

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. This week, the University of New Brunswick gathered to celebrate its 1 757 graduates for the 195th time in its history. I was fortunate to attend yesterday morning's graduation ceremonies, and among those students was the 100 000th graduate in the history of UNB. That is quite an accomplishment. I don't know whether they know who they are, but I hope they do.

Of course, I'd like to congratulate all the students who have worked incredibly hard to earn their diplomas, their degrees, and their doctorates. Several students were honoured for excellence. Particularly, UNB presented its most prestigious award, the Governor General's Silver Medal, to Abdullah Al Sheikh Zein. The Douglas Gold Medal recipient was Sage Walker. Honourary doctorates were presented to Fred Beirsto, Sandy Kitchen-Brewer and Earl Brewer, Dr. Darrell Duffie, Dr. Hans Keirstead, and Dr. Margaret MacMillan. I invite all members to join me in congratulating all those honoured and UNB's entire graduating class of 2024.

Hon. Ms. Green: Could I also revert to Introduction of Guests, Mr. Speaker?

Mr. Speaker: We'll do it after.

Hon. Ms. Green: We'll do it after. Okay. Thank you.

Well, thank you, Mr. Speaker. I'd like to take a moment to recognize the hard work of some Northside

tout cela veut dire, c'est que le grand seigneur a estimé que les gens de la Miramichi et nos producteurs de pommes de terre ne valent pas les investissements et qu'absolument rien ne se fera dans ces dossiers. Franchement, ils méritent mieux. Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je me suis écarté. Je suis passé aux déclarations de députés.

(Exclamations.)

Le président : Je vous remercie de ne pas m'avoir corrigé.

Messages de condoléances et de félicitations

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Cette semaine, l'Université du Nouveau-Brunswick s'est réunie pour célébrer ses 1 757 diplômés pour la 195^e fois de son histoire. J'ai eu le bonheur d'assister hier matin aux cérémonies de remise des diplômes, et l'un des étudiants a été le 100 000^e diplômé de l'histoire de la UNB. C'est toute une réalisation. Je ne sais pas s'ils savent qui ils sont, mais j'espère que oui.

Bien sûr, je tiens à féliciter tous les étudiants qui ont travaillé avec une ardeur incroyable pour décrocher leurs diplômes, leurs grades et leurs doctorats. Plusieurs étudiants ont été honorés pour leur excellence. En particulier, la UNB a présenté sa distinction la plus prestigieuse, la médaille d'argent du gouverneur général, à Abdullah Al Sheikh Zein. La médaille d'or Douglas a été remportée par Sage Walker. Des doctorats honorifiques ont présentés à Fred Beirsto, à Sandy Kitchen-Brewer et Earl Brewer, à Darrell Duffie, à Hans Keirstead et à Margaret MacMillan. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter tous ceux qui ont été honorés ainsi que toute la classe de finissants de 2024 de la UNB.

L'hon. M^{me} Green : Puis-je aussi revenir à la présentation d'invités, Monsieur le président?

Le président : Nous ferons cela après.

L'hon. M^{me} Green : Nous ferons cela après. Bon. Merci.

Bon, merci, Monsieur le président. Je voudrais prendre un moment pour rendre hommage au dur travail de

Frederictonians. Last week, the 2024 Kingswood Turnaround Achievement awards were held, and there were recipients from Fredericton North. I'd like to recognize Marissa Harvey, who will be enrolling in the child and youth care program at Eastern College; Marley-Rae Kennedy, who aspires to become a nurse and a medical esthetician; and Nathaniel Murphy, who will be training to become a firefighter with the Canadian military.

Along with those three Leo Hayes Lions, a Grade 8 student at Devon Middle School, Hayden Pond, was also awarded a Turnaround Achievement Award and was described by his mentors as nothing short of a mathematical genius. Erika Hallett, a teacher at Devon Middle School, also received an Educator Award at the very same ceremony. She is known for being a champion of diversity, inclusion, and respectfulness.

Congratulations to you all. You have worked tremendously hard to be where you are today, and these awards demonstrate proof of that. Thank you, Mr. Speaker.

M. Mallet : Monsieur le président, le dimanche 24 mars dernier, les Vikings de l'École Marie-Esther, de Shippagan, ont battu en finale les Bisons de la Polyvalente W.-Arthur-Losier de Tracadie, par la marque de 7 à 2. L'équipe masculine de la division AA a connu cette fin de semaine un très beau tournoi. Elle a joué avec cœur et a défendu fièrement son titre de champion à la maison. Je tiens à féliciter chaleureusement les joueurs. Je vous demande de vous joindre à moi, chers collègues, pour féliciter les Vikings de l'École Marie-Esther de Shippagan. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, il est un peu tôt pour le faire, mais c'est un honneur pour moi de me lever à la Chambre pour féliciter les classes finissantes de nos écoles secondaires du Nouveau-Brunswick, car les remises de diplômes arrivent à grands pas. Je veux tout particulièrement féliciter la classe de diplômés de l'école Étoile de l'Acadie de Rogersville, ainsi que celle de l'École Mgr-Marcel-François-Richard de Saint-Louis de Kent.

Congratulations to the graduating class of Bonar Law Memorial School in Rexton.

gens du côté nord de Fredericton. La semaine dernière, les prix de Kingswood Turnaround Achievement 2024 ont été remis, et il y a eu des lauréats de Fredericton-Nord. Je tiens à saluer Marissa Harvey, qui s'inscrit au programme de soin des enfants et des jeunes du Eastern College, Marley-Rae Kennedy, qui désire devenir infirmière et esthéticienne médicale, et Nathaniel Murphy, qui suivra une formation pour devenir pompier dans l'armée canadienne.

En plus de ces trois Lions de Leo Hayes, un élève de 8^e année de la Devon Middle School, Hayden Pond, a également remporté le prix Turnaround Achievement et a été décrit par ses mentors comme un véritable génie des mathématiques. Erika Hallett, une enseignante de la Devon Middle School, a également reçu un prix d'excellence en enseignement pendant la même cérémonie. Elle est reconnue comme une championne de la diversité, de l'inclusion et du respect.

Félicitations à vous tous. Vous avez travaillé énormément pour être où vous en êtes aujourd'hui, et ces prix en font la preuve. Merci, Monsieur le président.

Mr. Mallet: Mr. Speaker, on Sunday, March 24, the Vikings from École Marie-Esther in Shippagan defeated the Bisons from Polyvalente W.-Arthur-Losier in Tracadie 7-2 in the finals. The men's AA division team had a great tournament this weekend. They played their hearts out and proudly defended their championship title at home. My warmest congratulations to the players. Please join me, colleagues, in congratulating the Vikings from École Marie-Esther in Shippagan. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, it's a little early to be doing this, but it's an honour for me to rise in the House to congratulate the graduating classes of our New Brunswick high schools, as graduations are just around the corner. I'd especially like to congratulate the graduating class from École Étoile de l'Acadie in Rogersville, as well as the class from École Mgr-Marcel-François-Richard in Saint-Louis de Kent.

Félicitations à la classe de finissants de la Bonar Law Memorial School à Rexton.

Votre travail acharné, votre courage et votre résilience ont porté leurs fruits. Cette belle réussite et ce diplôme obtenu sont largement mérités.

I hope that your dreams take you to the corners of the earth, to the highest of your hopes, and to the most special places your heart has ever known.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter tous les diplômés du secondaire de la classe 2024. Je veux aussi remercier tout le personnel de nos écoles, qui a travaillé avec passion et dévouement pour aider nos jeunes leaders à devenir la meilleure version d'eux-mêmes. Merci.

Mr. Wetmore: Thank you, Mr. Speaker. On Wednesday, I was proud to attend the 195th encaenia at the University of New Brunswick. Members of the graduating class came from every corner of our province and from all around the globe.

9:20

It was with special pride that my wife, Margaret, and I watched two of our grandchildren graduate from the nursing program. I want to congratulate them and tell my fellow members that our New Brunswick health care system has two more nurses. Congratulations to Kane Wetmore, who has accepted a three-year position at the Dr. Everett Chalmers Hospital where he will be caring for patients in family medicine and general surgery. Congratulations to Brettanea Hendrickson who has accepted a position in the neonatal intensive care unit also at the Dr. Everett Chalmers Hospital. Thank you.

Mr. Speaker: Revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I would like to welcome two Grade 3 French immersion classes from the Nashwaaksis Memorial School in Fredericton North. They are taught by Madame Stephens and Madame Beers. These Grade 3 students are learning about government and politics, how this province works, how the world works, and democracy. Today, it's really wonderful to see them in this House, which we call the people's House. We

Your hard work, courage, and resilience have paid off. Your success and diplomas are richly deserved.

J'espère que vos rêves vous amèneront jusqu'au bout du monde, jusqu'à vos plus grandes espérances et jusqu'aux endroits les plus spéciaux que vos cœurs aient jamais connus.

I invite all members to join me in congratulating all high school graduates of the class of 2024. I also want to thank all the staff at our schools, who have worked with passion and dedication to help our young leaders become the best version of themselves. Thank you.

M. Wetmore : Merci, Monsieur le président. Mercredi, j'ai été fier d'assister à la 195^e encénie de l'Université du Nouveau-Brunswick. Les membres de la classe de finissants venaient de tous les coins de notre province et de partout dans le monde.

C'est avec une fierté spéciale que mon épouse Margaret et moi ont regardé deux de nos petits-enfants recevoir leur diplôme du programme de soins infirmiers. Je tiens à les féliciter et à dire à mes collègues parlementaires que notre système de soins de santé du Nouveau-Brunswick a deux infirmières de plus. Félicitations à Kane Wetmore, qui a accepté un poste pour trois ans à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, où il prendra soin des patients en médecine familiale et en chirurgie générale. Félicitations à Brettanea Hendrickson, qui a accepté un poste à l'unité de soins néonataux intensifs de l'Hôpital Dr Everett Chalmers. Merci.

Le président : On revient à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à deux classes de 3^e année d'immersion en français de la Nashwaaksis Memorial School, dans Fredericton-Nord. Leurs enseignantes sont M^{me} Stephens et M^{me} Beers. Ces élèves de 3^e année apprennent le gouvernement et la politique, comment la province fonctionne, comment le monde fonctionne et la démocratie. Aujourd'hui, il est vraiment formidable de

really want to welcome these students and give them the experience of what we do every day to create the laws for the province.

Today, there's also a very special young man up there. His name is Reid Astle. Reid, do you want to stand up? That's Reid Astle. Reid is the son of my former Executive Assistant (EA), Josh Astle, and he's still a very good friend of mine. A special welcome to Reid. Welcome to this House.

Statements by Members

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. I want to make some corrections based on something I saw. I was very surprised to see in the paper yesterday that the minister mentioned that, when I was the Minister of Tourism, I dined with the Princess of Morocco. It was the Princess of Monaco, and she liked me very much. Also, the minister said that I was there as the Minister of Tourism, but I was there as the Minister responsible for La Francophonie. But we all know how important that department is to the Premier.

When we were there, we spoke to over 88 countries around the table. We didn't have time to visit anything. Last time there was a summit, it was in Tunisia, and they sent two ministers. With me, it was a bargain. I was alone.

I want to bring up some more corrections. Fredericton is the capital of New Brunswick. Moncton is the largest city. The Cherry Brook Zoo has been closed for four years. Martello Tower has been closed for eight years. My God, that minister can't even be right by accident. Thank you. Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, next Wednesday, when we won't be sitting, is the International Day for Biological Diversity. As a society, we are called to examine our relationship to the natural world. Despite our technological know-how and modern conveniences, we are completely dependent—completely dependent—on healthy and vibrant ecosystems for our water, air, food, medicines, and clothing, just to name a few.

A botanist, writer, and member of the Citizen Potawatomi Nation, Robin Wall Kimmerer says that if we think of these things as gifts, we will take much

les voir à la Chambre, que nous appelons la Chambre du peuple. Nous voulons vraiment souhaiter la bienvenue à ces élèves et leur donner l'expérience de ce que nous faisons chaque jour pour établir les lois de la province.

Aujourd'hui, il y a également là-haut un jeune homme très spécial. Il s'appelle Reid Astle. Reid, voulez-vous vous lever? Voici Reid Astle. Reid est le fils de mon ancien adjoint exécutif (AE), Josh Astle, et il est encore un très bon ami à moi. Une bienvenue spéciale à Reid. Bienvenue à la Chambre.

Déclarations de députés

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Je veux apporter quelques corrections à propos de quelque chose que j'ai vu. J'ai été très surpris de voir dans le journal d'hier que le ministre a mentionné que quand j'étais ministre du Tourisme, j'ai dîné avec la princesse du Maroc. C'était la princesse de Monaco, et elle m'a beaucoup aimé. De plus, le ministre a dit que j'étais là en tant que ministre du Tourisme, mais j'étais là comme ministre responsable de la Francophonie. Pourtant, nous savons tous combien ce ministère est important pour le premier ministre.

Quand nous étions là, nous avons parlé à plus de 88 pays autour de la table. Nous n'avons eu le temps de rien visiter. La dernière fois qu'il y a eu un sommet, c'était en Tunisie, et on a envoyé deux ministres. Avec moi, c'était une aubaine. J'étais seul.

Je veux faire d'autres corrections. Fredericton est la capitale du Nouveau-Brunswick. Moncton est la plus grande ville. Le Cherry Brook Zoo est fermé depuis quatre ans. La Tour-Martello est fermée depuis huit ans. Mon Dieu, cette ministre ne peut même pas avoir raison par accident. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, mercredi prochain, pendant que nous ne siégerons pas, ce sera la Journée internationale de la diversité biologique. En tant que société, nous sommes appelés à examiner notre relation avec le monde naturel. Malgré notre savoir-faire technologique et nos commodités modernes, nous sommes totalement dépendants — totalement dépendants — d'écosystèmes sains et florissants pour notre eau, notre air, nos aliments, nos médicaments et nos vêtements, et bien d'autres encore.

Un botaniste, écrivain et membre de la nation Citizen Potawatomi, Robin Wall Kimmerer, dit que si nous considérons ces choses comme des dons, nous

better care of what we are given. Such a view brings about gratitude for what we are receiving and a desire to reciprocate. By and large, this is not how we relate to the natural world, but it does reflect the world view of First Nations, from which we could learn much. As we reflect on our relationship with the natural world next Wednesday, it's time for serious reflection about our relationship with the Indigenous peoples of New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Conroy: Mr. Speaker, fast, patient-first health care depends on nurses. Our government is hiring more nurses all the time. Between April 2023 and March 31, 2024, the Horizon and Vitalité Health Networks hired a total of 798 permanent registered nurses and licensed practical nurses. We are getting results where the previous government failed and failed badly.

In March 2018, the New Brunswick Nurses' Union warned the previous government of a very severe nursing shortage after three years of government neglect and mistakes. Under the previous government, nursing grads experienced the highest rate of failure in the country. Under the previous government, the Victorian Order of Nurses closed its doors. When it spent \$4.4 million in health care money, the previous government chose to hire 21 more management staff rather than 50 more nurses. Our government is hiring more nurses and making health care stronger than ever. Thank you, Mr. Speaker.

9:25

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, today is the International Day Against Homophobia, Transphobia, and Biphobia. It is heartbreaking but very true that we still need to draw attention to these phobias, these irrational fears that exist and create harm toward people in the queer community.

Mr. Speaker, this Premier is being completely irresponsible. The reckless actions and words of this Premier and the Minister of Education are putting lives at risk. They are compromising the safety and well-

prendrons un bien meilleur soin de ce qui nous est donné. Une telle façon de voir inspire la gratitude pour ce que nous recevons et le désir de donner en retour. Dans l'ensemble, ce n'est pas le genre de relation que nous avons avec le monde naturel, mais cela exprime la vision du monde des Premières Nations, desquelles nous pourrions beaucoup apprendre. Tout en réfléchissant à notre relation avec le monde naturel mercredi prochain, nous aurons l'occasion d'une réflexion sérieuse sur notre relation avec les peuples autochtones du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, des soins de santé rapides qui donnent la première place au client dépendent des infirmières. Notre gouvernement recrute plus d'infirmières tout le temps. D'avril 2023 au 31 mars 2024, les réseaux de santé Horizon et Vitalité ont engagé un total de 798 infirmières immatriculées et infirmières auxiliaires autorisées permanentes. Nous obtenons des résultats là où le gouvernement précédent a échoué, échoué lamentablement.

En mars 2018, le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick a averti le gouvernement précédent d'une très grave pénurie de personnel infirmier après trois ans de négligence et d'erreurs du gouvernement. Sous le gouvernement précédent, les nouvelles infirmières diplômées ont connu le taux d'échec le plus élevé du pays. Sous le gouvernement précédent, le Victorian Order of Nurses a fermé ses portes. Quand il a dépensé 4,4 millions de dollars pour les soins de santé, le gouvernement précédent a choisi d'engager 21 employés de gestion de plus au lieu de 50 infirmières de plus. Notre gouvernement engage plus d'infirmières et rend les soins de santé plus solides que jamais. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, aujourd'hui est soulignée la Journée internationale contre l'homophobie, la transphobie et la biphobie. Bien qu'il faille vraiment le faire, il est déchirant que nous devions encore mettre en évidence ces phobies, ces peurs irrationnelles qui perdurent et font du tort aux gens de la communauté queer.

Monsieur le président, le premier ministre actuel est complètement irresponsable. Les actes et les propos inconsidérés du premier ministre et du ministre de l'Éducation mettent des vies à risque. Ils compromettent la sécurité et le bien-être des membres

being of our valuable 2SLGBTQIA+ community members, especially harming the youth.

Every child has the right to grow up valued for who they are. Every child should feel safe, supported, and free. I want every youth and every person who is Two-Spirit, gay, lesbian, bi, trans, or queer to know that no matter your gender or pronouns, I will always stand in solidarity with you.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, there's a proven theory that past performance is the best indicator of future performance. When it comes to job growth and economic strength, the performance of our government has been absolutely incredible compared to that of the previous government. This difference matters as we look to the future performance of our economy and the opportunities for young people and young families.

Statistics Canada figures show us that under the previous Liberal government, New Brunswick saw the number of people under the age of 30 decline by an average of 1 475 people per year. Mr. Speaker, young people were leaving because the previous government failed to get the job done on job opportunities. Since we formed government, the number of people under the age of 30 has, instead, increased by an average of 4 240 per year, proof that we, on this side of the House, are making New Brunswick stronger than ever.

M. Bourque : Aujourd'hui, à l'occasion de la Journée internationale contre l'homophobie, la transphobie et la biphobie, nous, le Parti libéral, exprimons notre solidarité avec la communauté 2ELGBTQIA+ et affirmons notre engagement à respecter chaque personne du Nouveau-Brunswick, peu importe qui elle choisit d'aimer ou l'identité qu'elle choisit d'adopter.

Over the past year, the 2SLGBTQIA+ community has been under attack. The government's policies and rhetoric have directly targeted queer and non-binary individuals, making them feel threatened and living in fear for their rights, as highlighted by the Lieutenant-Governor in an official ceremony this morning.

Les mesures entreprises par le gouvernement actuel sapent la sécurité et le bien-être de certains des membres des communautés les plus vulnérables. En

de notre communauté 2ELGBTQIA+, une communauté importante, et font particulièrement du tort aux jeunes.

Tous les enfants ont le droit de grandir en sachant que leur identité personnelle est valorisée. Tous les enfants devraient se sentir en sécurité, appuyés et libres. Je veux que toutes les jeunes personnes et toutes les personnes bispirituelles, gaies, lesbiennes, bisexuelles, trans et queers sachent que, peu importe leur genre ou leurs pronoms, je serai toujours solidaire avec elles.

M. Cullins : Monsieur le président, selon une théorie prouvée, le rendement passé est le meilleur indicateur du rendement futur. Quand il s'agit de la croissance de l'emploi et de la vigueur économique, le rendement de notre gouvernement a été absolument incroyable par rapport à celui du gouvernement précédent. Cette différence est importante quand nous envisageons le rendement futur de notre économie et les possibilités offertes aux jeunes personnes et aux jeunes familles.

Les chiffres de Statistique Canada montrent que sous le gouvernement libéral précédent, le Nouveau-Brunswick a vu le nombre de personnes de moins de 30 ans diminuer en moyenne de 1 475 personnes par année. Monsieur le président, les jeunes partaient parce que le gouvernement précédent ne faisait pas son travail concernant les possibilités d'emploi. Depuis que nous avons formé le gouvernement, le nombre de personnes de moins de 30 ans a plutôt augmenté en moyenne de 4 240 par année, ce qui est la preuve que de ce côté-ci de la Chambre, nous rendons le Nouveau-Brunswick plus fort que jamais.

Mr. Bourque: Today, on the International Day Against Homophobia, Transphobia, and Biphobia, we, the Liberal Party, express our solidarity with the 2SLGBTQI+ community and affirm our commitment to respect every person in New Brunswick, no matter who they choose to love or what identity they choose to adopt.

Au cours de la dernière année, la communauté 2ELGBTQIA+ a fait l'objet d'attaques. Les politiques et la rhétorique du gouvernement ciblent directement les personnes queers et non binaires, lesquelles, comme la souligné ce matin la lieutenant-gouverneure lors d'une cérémonie officielle, se sentent ainsi menacées et s'inquiètent pour leurs droits.

The measures taken by the current government are undermining the safety and well-being of some of the most vulnerable members of our communities. By

favorisant des pratiques discriminatoires et en adoptant des politiques qui effacent les identités et les droits des personnes de cette communauté, le gouvernement favorise également un climat de peur et d'intolérance.

We renew our commitment to fight against all forms of racism.

Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker. I request permission for just a couple extra seconds of time.

On Holocaust Remembrance Day, I joined a roomful of New Brunswickers who said: Never again. It was after that service that I heard from Shaked Tsurkan about the beating she endured on April 30—beaten for being a Jew. I asked how she felt, and she said: My body will heal, but my heart is hurt.

How did our institutions react to those bruises on a Jewish girl's body and heart? Shaked's school said: Avoid your abuser. Her school district said that the situation is complicated. Others in positions of authority said that they can't speak because the police are investigating.

Canadian Jews are getting used to seeing nothing done to defend their rights: to go to school without being beaten, to attend synagogues without walking over broken glass. But we, as leaders, have a choice. Will we act? Will we tell our citizens that anti-Semitism is back, fascism rebooted for a digital and multicultural age? We need to give our police the support they need to enforce the law. We need to stand guard against the divisive lies spreading like viruses from our cellphones and show citizens that democracy matters.

Shaked, I am sorry. Her parents are in the gallery. From now on, these words, not an annual prayer, but a call to daily action: Never again.

Thank you, Mr. Speaker.

9:30

Mr. Dawson: Mr. Speaker, in true Liberal fashion, the Leader of the Opposition has one standard for herself

promoting discriminatory practices and adopting policies that erase the identities and rights of people of this community, the government is also fostering a climate of fear and intolerance.

Nous renouvelons notre engagement à lutter contre toutes les formes de racisme.

M. Cardy : Merci, Monsieur le président. Je demande la permission d'avoir juste quelques secondes de plus.

Pendant la Journée internationale en mémoire des victimes de l'Holocauste, je me suis joint à un groupe de gens du Nouveau-Brunswick qui ont dit : Jamais plus. C'est après ce service que j'ai entendu Shaked Tsurkan parler de l'agression qu'elle a subie le 30 avril : battue parce qu'elle est Juive. Je lui ai demandé comment elle se sentait, et elle a dit : Mon corps va guérir, mais mon cœur est blessé.

Comment nos institutions ont-elles réagi à ces meurtrissures sur le corps et le cœur d'une jeune Juive? L'école de Shaked a dit : Évite ton agresseur. Son district scolaire a dit que la situation est compliquée. D'autres en position d'autorité ont dit qu'ils ne peuvent pas parler parce que la police fait enquête.

Les Juifs canadiens sont en train de s'habituer à ne voir rien faire pour défendre leurs droits : aller à l'école sans être battu, aller aux synagogues sans marcher sur du verre brisé. Seulement, nous, en tant que leaders, nous avons un choix. Agirons-nous? Dirons-nous à notre population que l'antisémitisme est de retour, que le fascisme est réinitialisé pour une ère numérique et multiculturelle? Nous devons donner à nos policiers le soutien dont ils ont besoin pour faire respecter la loi. Nous devons combattre les mensonges qui nous divisent et qui se propagent comme des virus à partir de nos téléphones cellulaires, et nous devons montrer à la population que la démocratie est importante.

Shaked, je m'excuse. Ses parents sont dans la tribune. Dorénavant, il faut dire non pas une prière annuelle, mais un appel à l'action quotidienne : Jamais plus.

Merci, Monsieur le président.

M. Dawson : Monsieur le président, dans le vrai style libéral, la chef de l'opposition a une norme pour elle-

and another standard for everyone else who is not her. In 2018, just two weeks before she was to start her maternity leave in a politically restricted position, the current Liberal leader and her mentor Brian Gallant cooked up a very rich scheme. Just two weeks before her leave began, her position was quietly transferred from the restricted Jobs Board and into the Office of the Premier. This change meant that she would not only be allowed to run as a candidate for Gallant in 2018 but also be paid an annual salary between \$150 000 and \$175 000 to run.

We do need more women in politics, Mr. Speaker, but the selfish actions of the Leader of the Opposition sure make it difficult to attract the right calibre of people seeking office. Thank you, Mr. Speaker.

Oral Questions

Air Quality

Ms. Holt: Mr. Speaker, I take issue with something the member for Moncton South said in this House, the people's House, on Wednesday. He accused members of our team of getting their questions from the people in the gallery, where there were health professionals, instructors, union representatives, and other community members. I think, at the very core, our job here in the people's House is not to voice our individual interests, opinions, or personal beliefs but rather to be the voice of the people we represent and bring forward the issues, priorities, and questions of New Brunswickers to this House. So that's what we will continue to do, and even more explicitly today, as I asked New Brunswickers what questions they would like asked of the Premier. While I can't repeat them all here, I will try to pose the most common questions.

We're going to start with clean air because I received questions from Stéphane, Jonathan, Bill, Marg, Annie, and others, who are asking this: When will the government adopt the latest air quality standards, specifically the ASHRAE Standard 241, particularly in schools and long-term care facilities?

même et une autre norme pour n'importe qui d'autre qui n'est pas elle. En 2018, juste deux semaines avant qu'elle commence son congé de maternité à un poste où elle était limitée dans son activité politique, la chef libérale actuelle et son mentor Brian Gallant ont concocté une manœuvre très lucrative. Juste deux semaines avant le début de son congé, son poste a été transféré en douce du Conseil de l'emploi, à activité limitée, au Cabinet du premier ministre. Par suite de ce changement, il lui serait permis non seulement de se porter candidate pour Gallant en 2018, mais aussi de recevoir un salaire annuel de 150 000 \$ à 175 000 \$ pour faire campagne.

Nous avons bien besoin de plus de femmes en politique, Monsieur le président, mais les actes égoïstes de la chef de l'opposition rendent certainement difficile d'attirer le bon calibre de gens qui briguent les suffrages. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Qualité de l'air

M^{me} Holt : Monsieur le président, je m'élève contre des propos qu'a tenus mercredi le député de Moncton-Sud à la Chambre, la Chambre du peuple. Il a accusé des membres de notre équipe de tirer leurs questions des gens dans les tribunes, alors que des professionnels de la santé, des instructeurs, des représentants syndicaux et des membres d'autres groupes s'y trouvaient. Selon moi, l'essence même du travail que nous accomplissons à la Chambre du peuple ne consiste pas à exprimer nos intérêts individuels, nos opinions, ni nos croyances personnelles, mais bien à être la voix des gens que nous représentons et à présenter à la Chambre les enjeux, les priorités et les questions des gens du Nouveau-Brunswick. Voilà donc ce que nous continuerons de faire, et nous le ferons de manière encore plus explicite aujourd'hui, car j'ai demandé aux gens du Nouveau-Brunswick quelles questions ils aimeraient voir poser au premier ministre. Même si je ne peux pas toutes les répéter ici, je vais tenter de poser les questions les plus courantes.

Nous commencerons par le sujet de la salubrité de l'air, car j'ai reçu des questions notamment de Stéphane, de Jonathan, de Bill, de Marg et d'Annie qui se demandent : Quand le gouvernement adoptera-t-il les plus récentes normes en matière de qualité de l'air, en particulier la norme ASHRAE 241, notamment

Hon. Mr. Hogan: Thank you to the member opposite for the question. I just want to note, Mr. Speaker, that I'm still waiting for the names of those two schools. I resent the statement made yesterday that I wasn't doing my job because, out of the 297 schools, I didn't know which 2 schools these were. I do recall the day when it was, you know, two schools or many schools or some schools. I have to ask myself how important this is to the Leader of the Official Opposition when she won't tell me which schools these were so that I can make sure that they have the paper and the markers that they need.

Now, in terms of air quality, we're continuing to work on the air quality ventilation systems in our schools. We should have them all upgraded by the end of this school year. I'm excited by that. I know that clean air is extremely important, and we want all our children to be healthy and safe in our schools.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. I want to make sure I heard that correctly. The minister just said that all schools will be upgraded by the end of this school year. Can he confirm whether that would be to the standard of ASHRAE 241? What upgrades is he referring to?

Hon. Mr. Hogan: Thank you again, Mr. Speaker. I haven't heard the answer regarding the two schools she was talking about. I'm still trying to find out where they are, because, out of the 297 schools that we have in the province, I have yet to receive one of those concerns from a superintendent or principal. So, you know, if the Leader of the Opposition won't tell me, I would ask that the principals contact me directly so I can make sure that they get the supplies they need to finish out the year.

For the 2023-24 school year, air quality testing has been completed in all schools. We've identified which schools are lacking in mechanical ventilation, and we're working on that. Since the program began, 11 mechanical ventilation systems have been installed.

dans les écoles et les établissements de soins de longue durée?

L'hon. M. Hogan : Je remercie la députée d'en face de la question. Je tiens simplement à souligner, Monsieur le président, que j'attends toujours les noms des deux écoles auxquelles on a précédemment fait allusion. Je suis indigné par la déclaration qui a été faite hier selon laquelle je ne ferais pas mon travail puisque, parmi les 297 écoles, je ne savais pas quelles étaient les 2 écoles dont on voulait parler. Je me souviens bien du jour où il s'agissait, vous savez, de deux écoles, de nombreuses écoles ou de quelques écoles. Je dois m'interroger sur l'importance que la chef de l'opposition officielle accorde à la question si elle refuse de me dire de quelles écoles il s'agit afin que je puisse veiller à ce qu'elles disposent du papier et des marqueurs dont elles ont besoin.

Bon, en ce qui concerne la qualité de l'air, nous poursuivons les travaux sur les systèmes de ventilation dans nos écoles. Ils devraient tous avoir fait l'objet de travaux d'amélioration d'ici à la fin de l'année scolaire. Je m'en réjouis. Je sais que l'air sain est extrêmement important, et nous voulons tous que nos enfants soient en santé et en sécurité dans nos écoles.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je tiens à m'assurer d'avoir bien entendu. Le ministre vient de dire que toutes les écoles feront l'objet de travaux d'amélioration d'ici à la fin de l'année scolaire. Peut-il confirmer si les travaux seraient conformes à la norme ASHRAE 241? À quels travaux d'amélioration le ministre fait-il allusion?

L'hon. M. Hogan : Encore une fois merci, Monsieur le président. Je n'ai pas entendu la réponse au sujet des deux écoles dont la députée a parlé. J'essaie encore de savoir où elles se trouvent, car, en ce qui concerne les 297 écoles que nous comptons dans la province, pas un directeur général ni directeur d'école ne m'a encore fait part de telles préoccupations. Donc, vous savez, si la chef de l'opposition refuse de me dire les noms des écoles concernées, je demanderais aux directeurs de communiquer directement avec moi afin que je puisse faire en sorte qu'ils obtiennent le matériel dont ils ont besoin pour finir l'année scolaire.

Pour l'année scolaire 2023-2024, les analyses de la qualité de l'air ont été réalisées dans toutes les écoles. Nous avons cerné les écoles où la ventilation mécanique est insuffisante et nous agissons à cet égard. Depuis le lancement du programme, 11 systèmes de ventilation mécanique ont été installés.

There are 19 projects currently underway and 14 projects currently in the design phase.

I apologize, it won't be by—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: I'm going to move on, although I will be interested to hear from the minister responsible for the standards on air quality about when the adoption of modern standards will take place.

9:35

Health Care

This time, I'm going to ask a question on behalf of Liela, who asks when Public Health will inform the public of how to protect themselves with vaccines and N95s against new and emerging viruses. Also, specifically, Liela believes we need a permanent Chief Medical Officer of Health and wonders when the position will become permanent and when it will have a strengthened mandate to work with the public.

Hon. Mr. Fitch: This is an interesting approach by the Leader of the Opposition today, I must say. I will leave it at that.

Look, we work with Public Health, and we take advice from Public Health. It has been doing a great job, Mr. Speaker. From a standpoint of vaccinations, we've been very, very clear. We've been promoting them. We've actually had some ads out there on how people need to treat themselves to prevent the spread, and we always keep an eye on emerging strains of COVID-19 or other diseases in New Brunswick. We work with our counterparts and our neighbours, the other Public Health ministers.

As for when the position will be permanent, searches are going on and work is being done. That's an HR matter. It is very important to us to make sure we have the right people in the right positions.

À l'heure actuelle, 19 projets sont en cours, et 14 projets en sont à l'étape de la conception.

Je suis désolé, le tout ne sera pas fait d'ici à...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Je vais passer à autre chose, mais j'aimerais bien que le ministre responsable des normes de qualité de l'air fasse le point sur le moment où seront adoptées les normes modernes.

Soins de santé

Cette fois-ci, je vais poser une question au nom de Liela, qui se demande quand la Santé publique renseignera la population sur les façons de se protéger contre de nouveaux virus émergents au moyen de vaccins et de masques N95. Liela croit par ailleurs plus précisément qu'il nous faut un médecin-hygiéniste en chef permanent et se demande quand le poste deviendra permanent et quand son titulaire se verra confier un mandat plus fort pour ce qui est de travailler auprès de la population.

L'hon. M. Fitch : Je dois dire que l'approche qu'adopte aujourd'hui la chef de l'opposition est intéressante. Je vais m'en tenir là.

Écoutez, nous travaillons en collaboration avec la Santé publique et nous écoutons les conseils de la Santé publique. Elle fait un excellent travail, Monsieur le président. En ce qui concerne les vaccins, nous avons été très, très clairs. Nous encourageons les gens à se faire vacciner. En fait, nous avons diffusé certains messages publicitaires sur les mesures que les gens doivent prendre afin de prévenir la propagation des maladies et nous surveillons toujours les souches émergentes de COVID-19 et d'autres maladies au Nouveau-Brunswick. Nous travaillons avec nos homologues et nos voisins, soient les autres ministres de la santé publique.

Quant au moment où le poste deviendra permanent, des recherches sont en cours et du travail est accompli à cet égard. Il s'agit d'une question qui relève des RH. Il est très important pour nous de veiller à ce que les bonnes personnes soient affectées aux bons postes.

With respect to the ads we put forward to protect people in the province, I wonder whether the member opposite thinks those were political.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Nursing Home Workers

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. The next question comes on behalf of Sue Ann, through Facebook, who would like to know why the Premier refuses to pay nursing home workers a decent wage.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I'm happy to talk about the different workers we have in our nursing homes. They're a very valuable part of caring for our aging seniors. We continually work with the employer groups, the unions, our nursing homes, and our Nursing Home Association to advance their salaries each year. This year in our budget, we have more funds in place to recognize the hard work and dedication of the employees who are working in our nursing homes. Our team works on the ground with individuals in the nursing homes. We work very closely with the Nursing Home Association.

We value their work. We've increased wages by \$2 per hour for one level, \$2.50 per hour. There have been some significant advancements this year, and there have been in the past as well. We very much look forward to working collaboratively with them in the—

Mr. Speaker: Thank you.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis contente d'entendre la ministre dire qu'elle travaille avec l'Association des foyers de soins du Nouveau-Brunswick. Si c'est le cas, elle doit savoir que la signature d'un contrat pour les travailleurs est l'une des très importantes priorités de l'Association des foyers de soins du Nouveau-Brunswick. Alors, pendant que nous attendons une réponse de la part du premier ministre, peut-être que la ministre peut nous dire quand nous en arriverons à une conclusion

En ce qui concerne les publicités que nous avons diffusées pour protéger les gens de la province, je me demande si la députée d'en face pense qu'elles étaient de nature politique.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Personnel des foyers de soins

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. La prochaine question vient de Sue Ann, par l'intermédiaire de Facebook, et celle-ci aimerait savoir pourquoi le premier ministre refuse de verser un salaire décent au personnel des foyers de soins.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis contente de parler des différents travailleurs qui oeuvrent dans nos foyers de soins. Ils jouent un rôle très important dans la prestation de soins aux personnes âgées. Nous travaillons sans cesse avec les groupes d'employeurs, les syndicats, nos foyers de soins et notre Association des foyers de soins pour améliorer chaque année leur salaire. Cette année, au titre de notre budget, davantage de fonds sont prévus pour souligner le travail assidu et le dévouement du personnel de nos foyers de soins. Notre équipe accomplit du travail sur le terrain avec les gens qui travaillent dans les foyers de soins. Nous travaillons en étroite collaboration avec l'Association des foyers de soins.

Nous accordons de l'importance de leur travail. Nous avons augmenté de 2 \$ l'heure le salaire d'un groupe, de 2,50 \$ l'heure. Des progrès importants ont été réalisés cette année, et des progrès ont aussi été réalisés dans le passé. Nous avons bien hâte de travailler en collaboration avec les personnes concernées dans...

Le président : Merci.

M^{me} Holt : Thank you very much, Mr. Speaker. I'm happy to hear the minister say she's working with the New Brunswick Association of Nursing Homes. If that's the case, she must know that signing a contract for workers is one of the very important priorities for the New Brunswick Association of Nursing Homes. So, while we're waiting for a reply from the Premier, maybe the minister can tell us when we will conclude a contract with nursing home workers.

relativement au contrat avec les travailleurs des foyers de soins.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I am certainly aware that contract negotiations are going on. I would hope the member opposite also knows we are not actively involved in the negotiations. The Nursing Home Association is doing the negotiating. I can tell you that those people are all happy to go back to the table. They are not currently at the table at this moment.

I, too, hope this is resolved very quickly. Workers are so important to caring for our seniors in this province. We are there fully to support the Nursing Home Association during its negotiations. We're willing to be at the table anytime to continue these negotiations. I, too, hope there is a very fast resolution to this.

School Employees

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. My next question comes from Bill, from Twitter. He's asking about the persistent shortage of bus drivers that's affecting parents, students, and our education system. Can the minister tell us what he is doing to address the shortage of bus drivers in our province?

Hon. Mr. Hogan: Well, Mr. Speaker, we have a question from Bill and a response from Bill. Sorry for using my name, although it is my name.

I'm still waiting for those two schools. I don't expect her to stand up and answer. She can send it through one of the pages. We can talk after. She can send me an email. She can call me. She can send it by carrier pigeon. I don't care. She said there were schools that didn't have supplies. Now, she won't tell me where they are. I'd like to know where they are.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis certainement au courant que des négociations contractuelles sont en cours. J'ose espérer que la députée d'en face sait aussi que nous ne participons pas activement aux négociations. L'Association des foyers de soins mène les négociations. Je peux vous dire que toutes les personnes concernées sont contentes de retourner à la table des négociations. Elles ne sont pas actuellement à la table des négociations.

J'espère, moi aussi, que la situation sera réglée très rapidement. Les travailleurs sont si importants pour ce qui est de la prestation de soins aux personnes âgées de la province. Nous sommes là pour appuyer pleinement l'Association des foyers de soins pendant ses négociations. Nous sommes disposés à tout moment à participer au processus pour poursuivre les négociations. J'espère, moi aussi, que la situation se règlera très rapidement.

Personnel scolaire

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Ma prochaine question vient de Bill, par l'intermédiaire de Twitter. Il s'interroge sur la pénurie persistante de chauffeurs d'autobus, laquelle touche les parents, les élèves et le système d'éducation. Le ministre nous dirait-il ce qu'il fait pour remédier à la pénurie de chauffeurs d'autobus dans notre province?

L'hon. M. Hogan : Eh bien, Monsieur le président, nous avons une question de Bill et nous aurons une réponse de Bill. Je suis désolé d'avoir utilisé mon prénom, même s'il s'agit bien de mon prénom.

J'attends toujours le nom des deux écoles. Je ne m'attends pas à ce que la députée prenne la parole et fournisse une réponse. Elle peut me faire parvenir la réponse par l'entremise d'un des pages. Nous pouvons nous parler plus tard. Elle peut m'envoyer un courriel. Elle peut m'appeler. Elle peut m'envoyer la réponse par pigeon voyageur. Cela m'importe peu. Elle a dit que certaines écoles n'avaient pas de matériel. Or, elle refuse de me dire où se trouvent ces écoles. J'aimerais savoir où elles se trouvent.

9:40

Now, the issue of school bus drivers is in the districts' hands. I know they're working to train new drivers as we speak. They're going to continue to do that. As with every other work component in our province, we have a shortage of school bus drivers. We are looking to hire new school bus drivers, teachers—

Mr. Speaker: Thank you.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I hesitate to ask another question to the Minister of Education because I have a hunch that he will use most of his time to talk about something that he can find the answer to himself by engaging with his superintendents and principals. I assume that those are tight relationships and that he would have those conversations on the regular.

The issue of school bus drivers is a complicated one. I believe that this government has just decided to add an extra hour to K-to-8 schools. That's having the knock-on effect of bumping up start times for high school students and middle school students because we have a shortage of drivers and a shortage of buses. There are a number of parents and families who are really struggling to adjust to the forecasted times for the fall. I'm wondering whether the minister could be more specific and, ideally, answer this part of the question first: What actions is he taking to ensure that we have the buses and the drivers we need to support parents and students in this province?

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. I have a good relationship with the superintendents and the principals. None of them have contacted me over a lack of supplies. That's why I asked the Leader of the Opposition. She said it in a question in this House, and I'd like to know where they are. I think that's a reasonable expectation on my part. If she's going to say it, then she should at least have the common decency to say where they are.

Bon, la question des chauffeurs d'autobus relève des districts. Je sais qu'ils travaillent en ce moment même à la formation de nouveaux chauffeurs d'autobus. Ils continueront à le faire. Tous les secteurs du travail dans notre province connaissent des pénuries, et nous connaissons aussi une pénurie de chauffeurs d'autobus. Nous cherchons à embaucher de nouveaux chauffeurs d'autobus scolaires, du personnel enseignant...

Le président : Merci.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. J'hésite à poser une autre question au ministre de l'Éducation, car j'ai l'impression qu'il utilisera la plus grande partie de son temps de parole pour parler d'une question à laquelle il peut lui-même trouver la réponse en communiquant avec les directeurs généraux et les directeurs d'école. Je suppose qu'il entretient avec ces personnes des relations très étroites et qu'il a régulièrement des conversations avec elles.

La question des chauffeurs d'autobus est complexe. Je crois que le gouvernement actuel vient tout juste de décider d'ajouter une heure additionnelle d'enseignement aux écoles qui regroupent des classes de la maternelle à la 8^e année. Vu la pénurie de chauffeurs et d'autobus scolaires que nous connaissons, la décision a comme conséquence de retarder l'heure du début des classes pour les élèves des écoles secondaires et intermédiaires. Un certain nombre de parents et de familles éprouvent bien des difficultés à s'adapter à l'horaire prévu pour l'automne. Je me demande si le ministre pourrait fournir des renseignements plus précis et, idéalement, répondre en premier à la partie de la question que voici : Quelles mesures prend-il pour veiller à ce que nous disposions des autobus et des chauffeurs dont nous avons besoin pour appuyer les parents et les élèves de la province?

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. J'ai une bonne relation avec les directeurs généraux et les directeurs d'école. Aucun d'entre eux n'a communiqué avec moi au sujet d'un manque de fournitures. C'est la raison pour laquelle j'ai posé la question à la chef de l'opposition. Elle en a parlé dans une question qu'elle a posée à la Chambre, et j'aimerais savoir où se trouvent les écoles en question. Je pense qu'il s'agit d'une attente raisonnable de ma

Now, we get all the students to school in the morning. Some buses do double runs. Under the new teachers' contract, there is a common length for a K-to-8 school day. That means it's changing the way that we need to get students home in the evening. Currently, districts are going through different plans, attempts, and ways to come up with a schedule. Now, what happens in a lot of places is that school buses will do a rural run in the mornings—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Community Colleges

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. Last week, I asked the Minister of Transportation to give us an update on why the RFP for the Bathurst college had not been done yet. He took it under advisement. After further questions, he now says that he is waiting for CCNB to review the functional plan, which, apparently, is another step that hasn't been done. I'd like to know when the Minister of Post-Secondary Education expects to have that functional plan reviewed.

Hon. Mr. Turner: Thank you very much to the member opposite. The procedure that's being followed right now is to obviously make sure that the drawings and the plans are in place before we move ahead with the actual construction or the engineering designs. We are in touch and are continually working back and forth with the college to make sure that it meets our specifications and that it's going to address the needs of the students from the Bathurst area and from all over New Brunswick as we move forward with this project.

It's an important project. We're excited to see... I visited the current building back in February. I saw the state of the building and realized the importance of this. Making sure this project moves forward is a high priority for our department and our government. But it has to move forward in the right sequence of events. We can't take giant steps forward before we make sure that we have the right information and the right designs that are going to treat us well, as I said, in the future. We need to make sure that we're training

part. Si elle en parle, elle devrait au moins avoir la décence de dire où se trouvent les écoles.

Bon, nous assurons le transport de tous les élèves vers l'école le matin. Certains autobus font deux trajets. Au titre du nouveau contrat du personnel enseignant, la durée de la journée d'école est la même pour tous les élèves des écoles qui regroupent des classes de la maternelle à la 8^e année. Cela change ainsi notre façon de ramener les élèves à la maison le soir. En ce moment, les districts examinent divers plans, diverses possibilités et diverses façons d'établir un horaire. Or, à de nombreux endroits, ce qui se passe, c'est que les autobus scolaires font un trajet dans les endroits ruraux les matins...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Collèges communautaires

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. La semaine dernière, j'ai demandé au ministre des Transports de faire le point sur les raisons pour lesquelles la demande de propositions pour le collège de Bathurst n'avait pas encore été lancée. Il a pris note de la question. D'autres questions ont été posées, et il dit maintenant qu'il attend que le CCNB examine le plan fonctionnel, ce qui, apparemment, constitue une autre étape non franchie. J'aimerais savoir quand le ministre de l'Éducation postsecondaire s'attend à ce que l'examen du plan fonctionnel soit achevé.

L'hon. M. Turner : Merci beaucoup au député d'en face. Le processus qui est suivi à l'heure actuelle consiste évidemment à veiller à ce que les dessins et les plans soient prêts avant que nous amorçons la construction ou les conceptions techniques. À mesure que nous allons de l'avant avec le projet, nous demeurons en communication et travaillons de façon soutenue en collaboration avec les responsables du collège pour faire en sorte que le tout réponde à nos exigences et aux besoins des étudiants de la région de Bathurst et de l'ensemble du Nouveau-Brunswick.

Il s'agit d'un projet important. Nous avons hâte de voir... J'ai visité le bâtiment actuel en février. J'ai constaté l'état du bâtiment et pris conscience de l'importance du projet. Veiller à ce que le projet aille de l'avant est une grande priorité pour notre ministère et notre gouvernement. Toutefois, il faut suivre les étapes dans le bon ordre. Nous ne pouvons pas faire des pas de géants sans avoir veillé au préalable à disposer des bons renseignements et des bons plans qui, comme je l'ai dit, nous serviront bien dans

people in the right trades and in the right areas we need for this province to move forward. Thank you very much.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. I'm glad to see the minister sees the urgency of this project and why it is a priority project.

The problem is that it was announced six months ago, and now we're still waiting. We're talking about how we can't take giant steps. How about taking a step? It took 6 months to even get the functional plan done. Prior to that, it took almost 18 months for CCNB to actually get the project looked at and approved. Prior to that, it couldn't even get any attention on getting it done. The functional plan is not even done, and now we have two different ministers coming up and describing the paint on the walls. Come on.

9:45

What is going on that we can't get the first step done on this project and get an RFP for drawings out after almost six months? We are in an area where people feel that getting projects done is sometimes a little bit slow going. This seems as though it's another example. Maybe the minister could say why his department can't get things done.

Hon. Mr. Turner: Thank you very much, Mr. Speaker, to the member opposite. We value the people in Bathurst. We find that they are intelligent people. We find that the people there are passionate. They know their area, and they know their region. They know what their needs are. It's an area that we feel deserves more attention than it has gotten over the years, unfortunately. It has been neglected. There has been a lot of decay in Bathurst over the years, not only at the community college but also in the downtown area. No attention was paid.

Our government is now taking action and working with the people of Bathurst and the Greater Bathurst area. We're working on a plan to clean up the mill site that's in the downtown area. We're also working with the community college. Again, I mentioned I was

l'avenir. Nous devons faire en sorte de former des gens pour les bons métiers et dans les bons secteurs, ceux dont nous avons besoin pour faire progresser la province. Merci beaucoup.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Je suis content de constater que le ministre comprend l'urgence du projet et la raison pour laquelle il s'agit d'un projet prioritaire.

Le problème, c'est que l'annonce a été faite il y a six mois, et là nous attendons encore qu'on y donne suite. Nous parlons de ne pas pouvoir faire des pas de géant. Que dirait-on de faire un pas en avant? Il a fallu six mois rien que pour la réalisation du plan fonctionnel. Avant cela, il a fallu près de 18 mois pour que le CCNB fasse examiner et approuver le projet. Avant cela, il ne pouvait même pas attirer l'attention sur la possibilité de concrétiser le projet. Le plan fonctionnel n'est même pas terminé, et maintenant nous avons deux ministres différents qui se rendent sur place et décrivent la peinture sur les murs. Voyons.

Pourquoi sommes-nous incapables de franchir la première étape du projet et, après presque six mois, n'avons-nous toujours pas lancé une demande de propositions pour des dessins? Nous sommes dans une région où les gens ont l'impression que les projets n'avancent parfois pas très vite. Celui-ci semble en être un autre exemple. Le ministre pourrait peut-être dire pourquoi son ministère n'est pas en mesure de mener la tâche à bien.

L'hon. M. Turner : Merci beaucoup, Monsieur le président, et merci au député d'en face. Les gens de Bathurst sont importants pour nous. Selon nous, ils sont des gens intelligents. Nous trouvons que les gens de la région sont pleins d'enthousiasme. Ils connaissent leur milieu et ils connaissent leur région. Ils savent quels sont leurs besoins. C'est une région qui, selon nous, mérite plus d'attention qu'elle n'en a eue au fil des ans, malheureusement. La région a été négligée. Bathurst a connu un déclin au fil des ans, pas seulement au collège communautaire, mais aussi au centre-ville. Aucune attention n'a été accordée à la région.

Notre gouvernement prend actuellement des mesures et travaille avec la population de Bathurst et de la région du grand Bathurst. Nous travaillons à un plan pour nettoyer le site de l'usine qui se trouve au centre-ville. Nous travaillons aussi avec le collège

there. It has been over 50 years, and nothing has been done. We're getting this done, and that's what we're doing there, Mr. Speaker. We're making sure that—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, this is going to be a short question. Since the minister is so convinced that the government is getting things done, name me one concrete thing that got done in Bathurst that I can spot on my streets.

Hon. Mr. Turner: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. I am excited to stand here and talk about not only Bathurst but also the whole North Shore region and the work that our government is doing.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Turner: I'm not going to be particular with one street or neighbourhood.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Minister, proceed.

Hon. Mr. Turner: Thank you for the opportunity, Mr. Speaker. When I talk about the community college, that is one area that we are working on. We have talked about it over three questions in a row. I'm going to basically repeat the same thing over and over and over. The planning is being done. The engineering is being done. Obviously, we are working very closely with them. That's one thread.

How about the downtown cleanup? We're talking about that. There's the mill site. We are working. We've met with the mayor. We met with community leaders here in Fredericton, including the Premier, the folks from Opportunities New Brunswick, and myself. We're working on that project with RDC as well.

communautaire. Encore une fois, j'ai mentionné que je me suis rendu sur place. Plus de 50 années se sont écoulées, et rien n'a été fait. Nous menons la tâche à bien, et voilà ce que nous faisons dans la région, Monsieur le président. Nous veillons à ce que...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. Legacy : Monsieur le président, je vais poser une question brève. Puisque le ministre est si convaincu des réalisations du gouvernement, qu'il me nomme une chose concrète qui a été réalisée à Bathurst et que je peux constater dans les rues de ma circonscription.

L'hon. M. Turner : Merci, Monsieur le président, et merci au député d'en face de la question. Je suis ravi de prendre la parole ici et de parler non seulement de Bathurst, mais aussi de toute la région de la côte Nord de la province et du travail qu'accomplit notre gouvernement.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Turner : Je ne parlerai pas précisément d'une rue ni d'un quartier.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. Monsieur le ministre, veuillez poursuivre.

L'hon. M. Turner : Merci de me donner l'occasion de prendre la parole, Monsieur le président. Lorsque je parle du collège communautaire, c'est l'un des aspects auxquels nous travaillons. Nous y avons consacré trois questions de suite. Je vais essentiellement répéter encore et encore la même chose. La planification est en cours. Le volet ingénierie est en cours. Évidemment, nous travaillons en très étroite collaboration avec les gens concernés. Voilà qui constitue l'un des aspects.

Qu'en est-il du nettoyage du centre-ville? Nous en parlons. Il y a le site de l'usine. Nous agissons. Nous avons rencontré la mairesse. Nous avons rencontré des dirigeants communautaires ici à Fredericton, et le premier ministre, des gens d'Opportunités Nouveau-Brunswick et moi étions notamment présents. Nous travaillons aussi au projet avec la SDR.

We just had a major fire in the community last weekend. We were on the ground Monday morning working with—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Bridges

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I'm still disappointed that I didn't get that second statement.

My question is on the tale of two bridges. The Marysville Bridge project was supposed to be completed last year. Apparently, that's not the case and work is still ongoing. The Princess Margaret Bridge is completely closed to basically fix a job that should have been done right the first time. As I have said before, this government is great at starting projects. Where it has difficulty is in actually getting anything over the finish line.

Can the minister please update this House on the expected completion dates and final cost estimates for these projects?

Hon. Mr. Ames: Thank you very much, Mr. Speaker. Actually, the Princess Margaret Bridge is ahead of schedule. When we put the tender out on the Princess Margaret Bridge, I gave workers full authority to work 24-7. There was no problem there. They said they'd get it done in five weeks. It looks as though it's going to be done sooner. We also offered them a bonus if they get it done earlier. There will be penalties if they go past five weeks, which is what we agreed to.

Mr. Speaker, there's lots of work going on in the province, and I am pleased to talk about some of the projects that we have going on. I'm hearing from the other side that we don't always do the work. Well, I have pages of tenders that I have signed. We are doing the work.

La collectivité a subi un grave incendie la fin de semaine dernière. Nous étions sur le terrain lundi matin et travaillions avec...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Ponts

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Je demeure déçu de ne pas avoir eu l'occasion de faire une deuxième déclaration.

Ma question porte sur l'histoire de deux ponts. Les travaux sur le pont de Marysville devaient être terminés l'année dernière. Apparemment, ce n'a pas été le cas, et les travaux se poursuivent. Le pont Princess Margaret est complètement fermé essentiellement aux fins de réparations qui auraient dû être bien faites la première fois. Comme je l'ai déjà dit, le gouvernement actuel excelle à lancer des projets. Ce qui lui pose des difficultés, c'est mener les choses à bien.

Le ministre aurait-il l'obligeance de faire le point à la Chambre sur les dates d'achèvement prévues et l'estimation du coût de la réalisation des projets mentionnés?

L'hon. M. Ames : Merci beaucoup, Monsieur le président. En fait, les travaux sur le pont Princess Margaret avancent plus rapidement que prévu. Lorsque nous avons lancé l'appel d'offres pour le pont Princess Margaret, j'ai donné aux travailleurs toute la latitude pour qu'ils puissent travailler 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Cela ne posait aucun problème. Les travailleurs ont dit qu'ils accompliraient le travail en cinq semaines. Il semble que le tout sera terminé plus tôt. Nous leur avons aussi offert une prime s'ils finissaient les travaux plus tôt. Des sanctions sont prévues si ceux-ci s'échelonnent sur plus de cinq semaines, soit le délai dont nous avons convenu.

Monsieur le président, beaucoup de travail est accompli dans la province, et je suis ravi de parler de certains des chantiers auxquels nous travaillons. J'entends des gens de l'autre côté dire que nous n'accomplissons pas toujours le travail. Eh bien, j'ai des pages de soumissions que j'ai signées. Nous accomplissons le travail.

Let's talk about ventilation. We have some tenders signed on that, Mr. Speaker. Roadwork—how about 11.4 km of paving—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

9:50

Mr. C. Chiasson: Putting out tenders doesn't get anything over the finish line. We all know that.

Let's move on to the tale of another bridge. The Centennial Bridge project began in 2012 and was estimated to take 14 years and cost \$120 million. The project has been beset with constant delays, the latest being that the closure scheduled for this summer is being postponed due to an impending election and the complete lack of any progress on a proposed alternate route. Now that we have established that a bypass will not happen under this government, can the minister please update this House on when the closure will happen? What is the new completion date? What is the new estimated final cost, including the \$27 million in litigation that this government will most likely pay for its mismanagement of this project as well as others?

Hon. R. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure for me to answer this question this morning. I'm going to set the record straight. Do you want to talk about a bypass? I want to tell you about the history. In the 80s, there was a plan to do this bypass. Do you know what? In 1987, government changed. What happened, Mr. Speaker?

(Interjections.)

Hon. R. Savoie: That's it.

Back in 2020... With another PC government, plans were going ahead to do that bypass. Do you know what happened again, Mr. Speaker? There was a change in government. Now, we're back here with the file open again. I want to remind you, Mr. Speaker, six or seven years ago—

Parlons de ventilation. Nous avons des soumissions signées à cet égard, Monsieur le président. Des travaux routiers — que dire de 11,4 km de travaux de revêtement...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. C. Chiasson : Lancer des appels d'offres ne permet pas d'achever quoi que ce soit. Nous le savons tous.

Passons à l'histoire d'un autre pont. Les travaux liés au pont Centennial ont commencé en 2012, devaient s'échelonner sur 14 ans et coûter 120 millions de dollars. Le projet a subi des retards perpétuels, dont le plus récent est attribuable au report, en raison d'élections imminentes, de la fermeture prévue cet été et à l'absence totale de progrès en ce qui a trait à un détour proposé. Maintenant que nous avons déterminé qu'aucune voie de contournement ne serait établie sous le gouvernement actuel, le ministre aurait-il l'obligeance de dire à la Chambre quand la fermeture aura lieu? Quelle est la nouvelle date d'achèvement? Selon les nouvelles estimations et vu les 27 millions de dollars que le gouvernement aura probablement à payer en raison de litiges découlant de sa mauvaise gestion de ce projet, entre autres, combien les travaux devraient-ils finir par coûter?

L'hon. R. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je suis ravi de répondre à la question ce matin. Je vais remettre les pendules à l'heure. Voulez-vous parler d'une voie de contournement? Je veux vous dire quelque chose à propos de l'histoire. Dans les années 1980, un plan était prévu pour construire la voie de contournement. Savez-vous quoi? En 1987, le gouvernement a changé. Que s'est-il passé, Monsieur le président?

(Exclamations.)

L'hon. R. Savoie : C'est exact.

En 2020... Sous un autre gouvernement PC, des plans étaient prévus pour la construction de la voie de contournement. Savez-vous ce qui s'est encore une fois produit, Monsieur le président? Il y a eu un changement de gouvernement. Nous nous retrouvons encore ici à examiner le dossier. Je veux vous rappeler, Monsieur le président, que, il y a six ou sept ans...

(Interjections.)

Mr. Speaker: Member from Restigouche, be careful.

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. Not to worry, minister. We'll get it over the finish line for you.

Mr. Speaker, in 2011, the Conservative government decided that despite the fact that the Saint John Harbour Bridge was in need of \$35-million worth of repairs, it would take over the responsibility of maintaining it. Quite frankly, we have been dumping money into it ever since. The latest project started in 2021, and it was to be a four-phase project to be completed by 2025. The project's initial budget was just over \$26 million. Can the minister please update this House on what the expected completion date is and what the final total cost is estimated to be?

Hon. Mr. Ames: Thank you, Mr. Speaker. Yes, the Harbour Bridge is certainly a work in progress. We will see it through, and we will get it done. There are many phases to that bridge, and I am just looking... The member opposite wants to cut to the chase. It will be finished in 2026.

Let's go on and talk about some of the projects that we are working on, including a K-to-8 school in Campbellton, Mr. Speaker—a K-to-8 school. The opposition doesn't want to talk about that because it's all over the front page of the newspaper up north right now. The story is about how fast we're getting the work done.

Mr. Speaker, for Route 870, a little over \$1.6 million is going to be thrown on that road up there this year. In Victoria County, \$3.7 million... Victoria County is getting some road work done.

(Interjections.)

Hon. Mr. Ames: They are talking about tenders signed but no work being done. I can certainly tell you that this is completely inaccurate.

(Exclamations.)

Le président : Monsieur le député de Restigouche, soyez prudent.

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Ne vous inquiétez pas, Monsieur le ministre. Nous prendrons la relève et mènerons la tâche à bien.

Monsieur le président, en 2011, malgré les réparations d'une valeur de 35 millions de dollars nécessaires sur le pont du port de Saint John, le gouvernement conservateur a décidé d'assumer la responsabilité de son entretien. Bien franchement, nous y consacrons de l'argent depuis ce temps. Les plus récents travaux ont débuté en 2021, et ceux-ci devaient comprendre en quatre phases et se terminer en 2025 au plus tard. Le budget initial du projet s'élevait à un peu plus de 26 millions de dollars. Le ministre aurait-il l'obligance de faire le point à la Chambre sur la date d'achèvement prévue et d'indiquer combien, selon les estimations, les travaux devraient coûter en tout?

L'hon. M. Ames : Merci, Monsieur le président. Oui, des travaux sont certainement en cours sur le pont du port. Nous irons jusqu'au bout, et nous mènerons la tâche à bien. Un grand nombre de phases sont prévues pour le pont, et j'examine simplement... Le député d'en face veut aller droit au but. Les travaux seront achevés en 2026.

Poursuivons et parlons de certains de nos travaux en cours, y compris d'une école de la maternelle à la 8^e année à Campbellton, Monsieur le président — une école de la maternelle à la 8^e année. L'opposition ne veut pas en parler parce que cela fait actuellement la une du journal dans le nord de la province. Il est question de la rapidité avec laquelle nous accomplissons le travail.

Monsieur le président, dans le cas de la route 870, un peu plus de 1,6 million de dollars y seront consacrés cette année. Dans le comté de Victoria, 3,7 millions de dollars... Des travaux routiers seront réalisés dans le comté de Victoria.

(Exclamations.)

L'hon. M. Ames : Les gens d'en face parlent de soumissions qui ont été signées, mais disent qu'aucun travail n'est accompli. Je peux certainement vous dire que cela est tout à fait inexact.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Environment

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. In Montreal in December 2022, the world came together and agreed on a global plan to transform our relationship with nature. The adoption of the UN's Kunming-Montreal Global Biodiversity Framework set goals and concrete measures to stop and reverse the loss of nature.

This year, the theme for the International Day for Biological Diversity is Be part of the Plan. So, what's the plan? Well, Mr. Speaker, it sets 26 action-oriented targets to be achieved by 2030. One of these is to expand the network of protected natural areas. The Minister of Natural Resources here in New Brunswick has made much progress on this, and it will be an important legacy of his role as the Minister of Natural Resources. Another is to ensure that, by 2030, at least 30% of areas of degraded ecosystems are under effective restoration. Can the minister say what areas of degraded forest are being restored to achieve this target?

9:55

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, I appreciate having this conversation. The Leader of the Green Party and I have actually talked about what's been done and, more importantly, what needs to be done. Conversations around reclaiming areas are very important.

We did a significant amount of work relating to conservation expansion, but that is not the end. The conversation needs to continue. Within the Department of Natural Resources, work is currently happening to identify key areas that could have an important role in expanding that conservation area. We are combining it with forestry plans that have made changes that we have never seen before, such as never converting a mixed stand of forest, once

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Environnement

M. Coon : Merci, Monsieur le président. En décembre 2022, des délégués du monde entier se sont rassemblés à Montréal et ont convenu d'un plan visant à transformer à l'échelle mondiale notre relation avec la nature. L'adoption par l'ONU du Cadre mondial pour la biodiversité de Kunming-Montréal a permis d'établir des objectifs et de mettre en place des mesures concrètes visant à stopper et à renverser les pertes liées à la nature.

Cette année, le thème de la Journée internationale de la biodiversité biologique est « Contribuez au plan ». Quel est donc le plan? Eh bien, Monsieur le président, le plan prévoit 26 objectifs axés sur l'action à atteindre avant 2030. L'un de ces objectifs est d'élargir le réseau de zones naturelles protégées. Le ministre des Ressources naturelles ici au Nouveau-Brunswick a réalisé beaucoup de progrès à cet égard et laissera ainsi, à titre de ministre de Ressources naturelles, un héritage important. Un autre objectif consiste à faire en sorte que, d'ici à 2030, au moins 30 % des écosystèmes dégradés soient en cours de restauration. Le ministre indiquerait-il quelles zones forestières dégradées sont en cours de restauration aux fins de la réalisation de cet objectif?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je dirais au député d'en face que je suis ravi de parler de la question. Le chef du Parti vert et moi avons en fait parlé des mesures qui ont été prises et, surtout, des mesures qui doivent être prises. Les discussions portant sur la remise en état de certaines zones sont très importantes.

Nous avons accompli une quantité importante de travail en ce qui a trait à l'agrandissement des aires de conservation, mais le travail n'est pas terminé. Les discussions sur la conservation doivent se poursuivre. Au sein du ministère des Ressources naturelles, on travaille actuellement à cerner les endroits clés qui pourraient jouer un rôle important dans l'agrandissement des aires de conservation. Nous conjugons ce travail à des plans en matière de

harvested, into a single-species plantation. That, in and of itself, is incredible for biodiversity.

Thank you to the member opposite. That work will continue. Although it is a legacy, every day that I have, we will continue—

Mr. Speaker: Thank you, member.

Mr. Coon: Mr. Speaker, the scientific evidence is clear that there has been widespread ecological degradation within the forests of New Brunswick. Clear-cutting and forest spraying have severely reduced the extent of old forests and have simplified the composition and structure of our forests in general. Among other things, this has degraded the role that forests have played in flood prevention, and it has caused bird populations to decline quite dramatically.

The European Union's new regulation on deforestation-free products strives to ensure that EU imports of forest products do not contribute to forest degradation. This is quite important, Mr. Speaker. Can the Minister of Natural Resources tell the House what changes he intends to make to halt the degradation of our forest and avoid the limits being placed on New Brunswick's forest product exports?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker to the member opposite, I appreciate the question. Not wanting to grandstand, I feel that it is important that we get right down to the discussion.

Areas related to wetland preservation, buffer zones, and what the member opposite speaks about as mitigation items for flood issues have been a part of the Pathway to Canada Target 1 legacy program that we have been involved in, but we need to continue. The member opposite is correct that there are sensitive areas in floodplains where expanded wetland preservation could play a role.

foresterie qui ont permis de réaliser des changements sans précédent, comme le fait de ne jamais convertir, par suite d'une récolte, des forêts mixtes en peuplement monospécifique. Voilà une mesure qui, en soi, est incroyable pour la biodiversité.

Je remercie le député d'en face. Le travail se poursuivra. Même s'il s'agit d'un héritage, chaque jour où je continuerai d'occuper mes fonctions, nous continuerons...

Le président : Merci, Monsieur le député.

M. Coon : Monsieur le président, les preuves scientifiques montrent clairement que les forêts du Nouveau-Brunswick ont connu une dégradation écologique généralisée. La coupe à blanc et les pratiques d'épandage dans le secteur forestier ont gravement réduit l'ampleur des forêts anciennes et ont simplifié la composition et la structure de nos forêts de façon générale. Cela a notamment nui au rôle que les forêts jouent dans la prévention des inondations et a entraîné un déclin très important des populations d'oiseaux.

La nouvelle réglementation de l'Union européenne portant sur les produits « zéro déforestation » vise à faire en sorte que les importations de produits forestiers au sein de l'UE ne contribuent pas à la dégradation des forêts. C'est très important, Monsieur le président. Le ministre des Ressources naturelles indiquerait-il à la Chambre quels changements il a l'intention d'opérer pour stopper la dégradation de nos forêts et éviter les limites imposées aux exportations de produits forestiers du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je suis reconnaissant au député d'en face de la question. Je ne veux pas épater la galerie et j'estime donc qu'il est important de passer directement au cœur du sujet.

Les questions liées à la protection des milieux humides, aux zones tampons et à ce dont parle le député d'en face comme étant des mesures d'atténuation des inondations font partie du programme patrimonial En route vers l'objectif 1 du Canada, un programme auquel nous participons, mais nous devons poursuivre nos efforts. Le député d'en face a raison de dire qu'une plus grande protection des milieux humides pourrait avoir une incidence sur des zones vulnérables dans les plaines inondables.

Government, of course, will be involved in that, but I am very proud of the fact that over the course of the past six years, we have opened the door and allowed nongovernmental organizations that have expertise in that to come in and talk to us. The continued targets for preservation are also going to go beyond Crown land and will talk about incentives so that we can bring private land into that. There is a lot of work being done. It needs to continue with everyone—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Foyers de soins

M. Bourque : Monsieur le président, la construction d'un nouveau foyer de soins de 60 lits dans le sud du comté de Kent a été annoncée il y a environ deux ans. Deux années se sont écoulées, mais l'on ne voit ni n'entend rien concernant cette annonce. Aux dernières nouvelles, seulement un projet admissible avait été soumis, et je pense qu'il a été accepté. J'ai pu comprendre que ce projet touchait la région de Saint-Antoine.

Puisque l'on ne voit actuellement rien, l'une des deux ministres concernées nous fournirait-elle des renseignements à jour concernant l'état du dossier? Il y a à peu près deux ans que l'on attend, et, comme le disent les gens chez nous, le tout fait penser à un gouvernement qui traîne les bottes. Merci beaucoup.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I can tell the member opposite that this minister is not dragging her feet. We are working on this project, and he is about one week early for an announcement. We have been working diligently and negotiating with the proponent. We will have some very good information to share in about one week. It's next Friday, I believe. I will invite the member opposite to come to the announcement.

We are working very hard to ensure we have enough nursing homes and nursing home beds in this province, and we have been following the Nursing Home Plan. We are embracing the last few pieces of that Nursing Home Plan before we release the next nursing home plan. To the member opposite, I will see you in about a week's time.

Bien sûr, le gouvernement jouera un rôle à cet égard, mais je suis très fier du fait que, au cours des six dernières années, nous avons ouvert la voie et permis aux organismes non gouvernementaux qui disposent d'expertise en la matière de venir discuter avec nous. Les efforts de conservation continus iront aussi au-delà des terres de la Couronne et viseront des mesures incitatives pour que nous puissions y intégrer les terres privées. Beaucoup de travail est accompli. Il doit se poursuivre avec toutes les personnes...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Nursing Homes

Mr. Bourque: Mr. Speaker, the construction of a new 60-bed nursing home in the southern part of Kent County was announced around two years ago. Two years have passed, but nothing has been seen or heard regarding this announcement. In the latest news, only one eligible project had been submitted, and I think it was accepted. I understand that this project affects the Saint-Antoine area.

Since there is no sign of anything, would one of the ministers involved provide us with an update on the status of the file? People have been waiting for almost two years, and as they say back home, it all evokes a government that's dragging its feet. Thank you very much.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je peux dire au député d'en face que la ministre que je suis ne se traîne pas les bottes. Nous travaillons au projet, et le député a environ une semaine d'avance pour ce qui est d'une annonce. Nous travaillons assidûment et négocions avec le promoteur. Nous aurons de très bons renseignements à présenter dans environ une semaine. Ce sera vendredi prochain, je crois. J'inviterai le député d'en face à assister à l'annonce.

Nous travaillons très fort pour veiller à ce que nous ayons assez de foyers de soins et de lits de foyer de soins dans la province, et nous suivons le Plan pour les foyers de soins. Nous nous occupons des quelques derniers aspects du Plan pour les foyers de soins avant de publier le prochain plan. Je donne donc rendez-vous au député d'en face dans environ une semaine.

10:00

Schools

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I am going to recap some of the things I have heard this week and today in the Legislature because I think they demonstrate a theme for this government. We have a minister saying that he had a meeting with the nurses and the doctors, thinking that that's a good partnership on primary care. We have a minister sitting at home waiting for superintendents and principals to reach out to him instead of picking up the phone. We have the Minister responsible for Opportunities NB saying that he can't take giant steps forward. We have a government sitting around waiting for things to happen while New Brunswickers wait for health care and wait for public housing and wait for tax relief on their power bills and wait for a change in government.

The constituents of Oromocto and the people of Oromocto High School are also waiting to get transformations to their school that were committed to many years ago. Can the member from Oromocto confirm when the students and teachers at OHS can expect to see their school improved?

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. Again, there is a very interesting attempt by the Leader of the Opposition to try to change the dial a little bit. She wants to talk about doing things differently? Well, our narrative over here has been that there's a pattern of behaviour from the members opposite. It is a continual barrage: We think that we have the moral high ground here, and we are going to do everything right for New Brunswickers. However, history speaks otherwise, Mr. Speaker. It is clear.

They talk about government money being spent. Well, let's talk about their Strategic Program Review. They spent over half a million dollars on their SPR, and what did they spend \$360 000 on? Advertising, trying to prove to New Brunswickers that there was a need to do the consultation that they were doing. It is kind of like, don't pour a bucket of water on my feet and tell me that it's raining. They will never change their spots. They are who they are, and that's—

Écoles

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je vais faire un rappel de certains des propos que j'ai entendus cette semaine et aujourd'hui à l'Assemblée législative, car je pense qu'ils montrent un thème récurrent chez le gouvernement actuel. Nous avons un ministre qui dit qu'il a eu une rencontre avec le personnel infirmier et le corps médical et que, selon lui, il s'agit là d'un bon partenariat sur les soins primaires. Nous avons un ministre qui attend à la maison que les directeurs généraux et les directeurs d'école communiquent avec lui au lieu de prendre le téléphone et de les appeler. Nous avons le ministre responsable d'Opportunités NB qui dit ne pas pouvoir faire de pas de géant. Nous avons un gouvernement qui attend que des choses se produisent pendant que les gens du Nouveau-Brunswick attendent des soins de santé, des logements publics, un allègement de la taxe sur leur facture d'électricité et un changement de gouvernement.

Les gens d'Oromocto et de la Oromocto High School attendent aussi qu'aient lieu à leur école des travaux de rénovation que l'on s'était engagé à faire il y a de nombreuses années. La députée d'Oromocto indiquerait-elle quand les élèves et le personnel enseignant de OHS peuvent s'attendre à voir des améliorations apportées à leur école?

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Encore une fois, il s'agit d'une tentative très intéressante de la chef de l'opposition de changer un peu le sujet. Veut-elle parler de faire les choses autrement? Eh bien, ce que nous soutenons de ce côté-ci, c'est qu'une tendance se dégage chez les gens d'en face. C'est un flot constant de propos : Selon nous, nous sommes supérieurs d'un point de vue moral et nous faisons tout correctement pour les gens du Nouveau-Brunswick. Toutefois, l'histoire indique le contraire, Monsieur le président. C'est clair.

Les gens d'en face parlent des fonds gouvernementaux qui sont dépensés. Eh bien, parlons de leur révision stratégique des programmes. Ils ont consacré plus d'un demi-million de dollars à leur RSP, et à quelles fins ont-ils dépensé 360 000 \$? Ils ont dépensé cette somme à des fins de publicité pour essayer de prouver aux gens du Nouveau-Brunswick que les consultations qu'ils menaient étaient nécessaires. C'est un peu comme me dire qu'il pleut après m'avoir versé un seau

Mr. Speaker: Thank you, member. Question period is over.

Statements by Ministers

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. I rise with great excitement to remind New Brunswickers that our provincial parks opened today for the summer season. Parks NB operates 12 provincial parks. Within those operations, we have campgrounds, beaches, marinas, stores, a café, a grooming hub, a fuelling station, a ski hill, a bike park, a golf course, a fishing lodge, and thousands of acres of trails. We operate three year-round parks: Sugarloaf, Mactaquac, and Mount Carleton. It requires over 500 staff to operate all these entities, including the newest addition, the Fundy Trail Provincial Park, which we are so proud of.

Les parcs nous offrent tellement de possibilités. Ils sont un lieu où nous pouvons nous rassembler, apprécier ce qui nous entoure et partager notre culture et la nature.

Mr. Speaker, we have exciting events in store for our parks this year. Mactaquac Golf Course will host the PGA TOUR Americas Explore NB Open. That will happen July 8-14. New Brunswick is one of only two new stops on this particular PGA TOUR this year, the other being Brazil.

En août, l'une des trois étapes canadiennes du festival de vélo de montagne de la Crankworx Summer Series, aura lieu au parc provincial Sugarloaf.

Our parks' staff continue to work diligently, making improvements and getting facilities ready to provide guests with high-quality services and experiences. We extend the invitation to all New Brunswickers and people from outside the province to enjoy and explore our provincial parks as you make the most of the coming season. Thank you, Mr. Speaker.

d'eau sur les pieds. Les gens d'en face ne changeront jamais. Ils sont qui ils sont, et c'est ce...

Le président : Merci, Monsieur le député. La période des questions est terminée.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole avec grand enthousiasme pour rappeler aux gens du Nouveau-Brunswick que nos parcs provinciaux se sont ouverts aujourd'hui pour la saison d'été. Parcs NB exploite 12 parcs provinciaux. À ces endroits, nous avons des terrains de camping, des plages, des marinas, des magasins, un café, un centre d'entretien, un poste de distribution de carburant, une pente de ski, un parc de bicyclettes, un terrain de golf, un pavillon de pêche et des milliers d'acres de sentiers. Nous exploitons trois parcs pendant toute l'année : Sugarloaf, Mactaquac et Mont Carleton. Cela prend plus de 500 employés pour faire fonctionner toutes ces entités, y compris notre ajout le plus récent, le parc provincial du sentier Fundy, dont nous sommes très fiers.

Parks offer so many possibilities. They are a place where we can come together, enjoy our surroundings, and share our culture and nature.

Monsieur le président, nous avons des activités passionnantes à venir pour nos parcs cette année. Le terrain de golf de Mactaquac accueillera l'Omnium Explore NB de la PGA TOUR Americas. Il aura lieu du 8 au 14 juillet. Le Nouveau-Brunswick est l'un des deux seuls nouveaux endroits où ce PGA TOUR aura lieu cette année ; l'autre est au Brésil.

In August, one of the three Canadian stops of the Crankworx Summer Series mountain bike festival will take place in Sugarloaf Provincial Park.

Le personnel de nos parcs continue de travailler avec diligence en apportant des améliorations et en préparant les installations pour offrir aux visiteurs des services et des expériences de qualité supérieure. Nous lançons à tous les gens du Nouveau-Brunswick et à ceux de l'extérieur de la province l'invitation à apprécier et à explorer nos parcs provinciaux en profitant au maximum de la saison qui vient. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Oui, à l'approche de l'été, il est bien de pouvoir faire la promotion des parcs touristiques de la province, qui sont une richesse incroyable pour les gens du Nouveau-Brunswick. On exploite 12 parcs provinciaux. Évidemment, il y a des gens qui travaillent très fort à ce dossier, mais on reçoit aussi des appels et des courriels de gens qui voudraient entrer en communication avec la ministre. Ils souhaitent avoir davantage de communication. On entend que la communication est parfois difficile. En ce sens, j'espère que le ministère...

(Exclamations.)

M^{me} Thériault : Si vous le voulez, je peux vous transmettre ces courriels. Je suis certaine que les gens seraient heureux de recevoir une réponse de votre part. Absolument.

(Exclamations.)

M^{me} Thériault : Oui, c'est ce que je vais faire.

C'est vraiment difficile, parce que, chaque fois que l'on fait une critique, les parlementaires du côté du gouvernement semblent nier ce qui se passe sur le terrain. Alors, on va tout simplement vous acheminer ces demandes. Cela accélèrera la communication entre vous et les gens sur le terrain.

10:05

Autrement, je vais rappeler à la ministre que l'accessibilité aux parcs demeure un défi, disons, pour certaines personnes du Nouveau-Brunswick. On sait que les tarifs avaient augmenté à certains endroits, donc on veut s'assurer que les parcs demeurent accessibles pour les gens et pour les familles du Nouveau-Brunswick. Toutefois, on est très fier de savoir qu'il y a des événements qui se dérouleront et qui attireront des gens dans la province pour leur permettre de découvrir toutes nos attractions. Enfin, on sait que des pourparlers ont eu lieu concernant les heures. Il y a les syndicats qui demandent ce qui se passe dans ce dossier flou. Je pense que cela concerne certains parcs. Donc, on veut s'assurer que le personnel de ces parcs a les heures de travail nécessaires et qu'il peut travailler comme bon lui semble. Alors, merci beaucoup pour cette déclaration, et une bonne saison à tous les visiteurs et à tous les

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. Yes, as summer approaches, it's great to be able to promote our provincial parks, which are an incredible resource for New Brunswickers. We operate 12 provincial parks. Obviously, there are people working very hard on this file, but we're also getting calls and e-mails from people who would like to get in touch with the minister. They want more communication. We're hearing that communication is sometimes difficult. In that sense, I hope the department...

(Interjections.)

Ms. Thériault: If you like, I can forward those e-mails to you. I'm sure these people would love to hear from you. Absolutely.

(Interjections.)

Ms. Thériault: Yes, that's what I'll do.

It's very difficult, because every time we criticize something, government members seem to deny what's happening on the ground. So, we'll simply pass those requests on to you. That will speed up communication between you and the people on the ground.

On another note, I'd like to remind the minister that access to parks remains a challenge for some New Brunswickers. We know that rates have gone up in some places, so we want to make sure that parks remain accessible to New Brunswickers and their families. However, we're very happy to know that there are events taking place that will draw people to the province so they can discover all our attractions. Finally, we know that there have been discussions about working hours. The unions are asking what's going on in this fuzzy area. I think it involves specific parks. We want to make sure that the staff at those parks have the necessary working hours and can work as they see fit. So, thank you very much for the statement, and I wish all visitors and New Brunswickers wanting to visit our province's parks a great season. Thank you.

gens du Nouveau-Brunswick qui voudront visiter les parcs de notre province. Merci.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. C'est toujours un plaisir de se lever pour parler de nos parcs provinciaux. Il s'agit d'un très beau réseau de parcs provinciaux qui nous permet de passer du temps dehors et de créer de beaux souvenirs avec nos familles et nos amis. J'ai toujours un grand plaisir à visiter un parc provincial avec mes enfants. En tant que parlementaire, je veux aussi toujours m'assurer que tout le monde peut avoir cette possibilité. L'accessibilité à nos parcs est primordiale. Passer du temps dehors dans la nature est primordial pour les gens de la province, et ce, non seulement pour ce qui est d'être à l'extérieur mais aussi pour ce qui est du mieux-être, du bien-être et des apprentissages qui se font dans la nature. Je crois sincèrement que l'on est rendu au moment où l'on devrait considérer très sérieusement l'entrée gratuite à nos parcs provinciaux. Donc, il s'agit de donner accès à tous les gens de la province et de les encourager à se rendre dans les parcs provinciaux le plus souvent possible.

Je pense aussi qu'il faut assurer un financement adéquat pour les infrastructures, non seulement des parcs mais aussi des espaces patrimoniaux dans la province. Je pense à certains avoirs de la province, qui sont sous-financés et dont il faut assurer le bon fonctionnement. C'est aussi là une réflexion que l'on doit poursuivre. Je pense aussi, pour terminer, qu'il faut s'assurer de la visibilité des parcs provinciaux dans la province. Certaines régions n'ont pas encore de parc, mais je pense...

Hon. G. Savoie : Thank you, Mr. Speaker. I'm proud that our government is a leader in taking action on climate change. I'd be standing here all afternoon if I started to list all the ongoing efforts to reduce greenhouse gas emissions in our province and the resulting positive impacts.

We continue to lead the country in reducing greenhouse gas emissions. You don't have to take my word for it. New Brunswick ranks first in Canada, having reduced emissions by 38% between 2005 and 2022. Based on the 2024 *National Inventory Report*, emissions were 20.1 Mt in 2005, and by 2022, the figure was reduced to 12.5 Mt.

Monsieur le président, depuis 2007, nous élaborons les plans d'action sur les changements climatiques et des

Mr. K. Arseneau : Thank you, Mr. Speaker. It's always a pleasure to rise and speak about our provincial parks. We have a beautiful network of provincial parks that allows us to spend time outdoors and create great memories with family and friends. I always enjoy visiting a provincial park with my children. As a member, I also always want to make sure that everyone has this opportunity. Access to our parks is paramount. Spending time outdoors in nature is extremely important to New Brunswickers, not only in terms of being outdoors, but also for the wellness, well-being, and learning that nature provides. I strongly believe that we're at a point where we should seriously consider free admission to our provincial parks. It's about giving access to all New Brunswickers and encouraging them to visit provincial parks as often as possible.

I also think we need to ensure adequate funding for infrastructure, not only for parks but also for heritage sites in the province. I'm thinking of some of the province's resources, which are underfunded and need to be kept running smoothly. It's also something we need to give more thought to. Finally, I also think we need to ensure the visibility of our provincial parks. Some regions don't have a park yet, but I think...

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je suis fier de ce que notre gouvernement est à l'avant-garde de l'action contre le changement climatique. Je parlerais ici tout l'après-midi si je commençais à énumérer tous les efforts en cours pour réduire les émissions de gaz à effet de serre dans notre province et les résultats positifs qui s'ensuivent.

Nous continuons d'être en tête du pays dans la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Vous n'avez pas à me croire sur parole. Le Nouveau-Brunswick est au premier rang au Canada, ayant réduit ses émissions de 38 % entre 2005 et 2022. D'après le *Rapport d'inventaire national*, les émissions ont été de 20,1 Mt en 2005 ; en 2022, elles avaient été ramenées à 12,5 Mt.

Mr. Speaker, since 2007, we have been developing climate-change action plans and related policies that

politiques connexes qui tracent la voie à suivre en matière de réduction des gaz à effet de serre. Grâce à la réussite prévue de la mise en œuvre de notre dernier plan d'action sur les changements climatiques, publié en 2022, nous sommes sur la voie d'atteindre notre objectif qui consiste à réduire nos émissions de 46 % d'ici 2030. C'est une excellente nouvelle pour notre environnement. Merci beaucoup, Monsieur le président.

10:10

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Je suis content d'entendre que le ministre veut parler de ce dossier cet après-midi, bien que ce soit encore l'avant-midi, en passant. J'aimerais aussi rappeler au ministre que, depuis 2005, trois grandes usines, soit trois usines de pâtes et papiers, ont été fermées dans le nord de la province, ce qui a contribué à la réduction des gaz à effet de serre. Donc, ce n'est pas grâce au gouvernement actuel que l'on peut se péter les bretelles concernant les données que le ministre vient de partager.

Il y a d'autres enjeux par rapport aux changements climatiques que le ministre ne prend pas en considération depuis sa nomination des dernières semaines. Que cela apporte-t-il aux gens du Nouveau-Brunswick?

Il n'a fourni aucun élément de réponse à cet égard. Il y a encore des défis majeurs, comme notre chef l'a mentionné ce matin, en ce qui a trait à la qualité de l'air dans nos écoles, dans nos hôpitaux, dans nos foyers de soins et dans nos bureaux gouvernementaux. Qui en souffre, Monsieur le président? Ce sont les personnes qui ne sont pas protégées par la fameuse loi qui dit que tout le monde est protégé. Travail sécuritaire NB ne protège pas les utilisateurs de ces bâtiments, y compris nos élèves, nos personnes âgées, nos malades et nos clients.

Monsieur le président, ce gouvernement a encore du travail à faire. On va prendre la relève très bientôt. Merci.

Mr. Coon : Thank you, Mr. Speaker. Thanks to the minister for making the statement, but as my colleague just said, the tremendous emissions reductions that have happened in New Brunswick over this long period of time have been largely due to the deindustrialization of northern New Brunswick from

chart the course for reducing greenhouse gases. With the expected successful implementation of our latest climate-change action plan, published in 2022, we are on track to achieve our target of reducing our emissions by 46% by 2030. This is excellent news for the environment. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. I'm glad to hear that the minister wants to talk about this matter this afternoon, although it's still morning, by the way. I'd also like to remind the minister that, since 2005, three big mills, that is, three pulp and paper mills, have been shut down in northern New Brunswick, which has contributed to the reduction in greenhouse gases. So, the current government should not be claiming all the merit for the data the minister has just shared.

There are other climate change issues that the minister has failed to consider since his appointment in recent weeks. Where's the benefit for New Brunswickers?

He did not provide any answers to that question. There are still major challenges, as our leader mentioned this morning, when it comes to air quality in schools, hospitals, nursing homes, and government offices. Who's paying the price, Mr. Speaker? It's the people who are not protected by the much-vaunted act that says that everyone is protected. WorkSafeNB does not protect the users of those buildings, including students, seniors, patients, or clients.

Mr. Speaker, this government still has work to do. We'll be taking over from them very soon. Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je remercie le ministre d'avoir fait cette déclaration, mais, comme mon collègue vient de le dire, les réductions considérables qui ont eu lieu au Nouveau-Brunswick pendant cette longue période sont attribuables en grande partie à la désindustrialisation du nord du Nouveau-Brunswick, de Miramichi à Dalhousie. C'est

Miramichi to Dalhousie. That's just a fact. It's a fact, Mr. Speaker.

Let's look at the actual progress that has happened as a result of the actions of this government. There's not much. There has been very little change. For example, over this entire period that the minister is talking about, our largest source of greenhouse gas emissions is from transportation, for which there's been nothing. Have we seen investments that would bring about an affordable, accessible, and convenient public transportation network in this province to ensure that people have an actual alternative to driving? The answer, Mr. Speaker, is no. If we're going to get our transportation emissions down significantly, there needs to be access to public transportation. We can't continue to rely exclusively on private vehicles to get around all the time. There needs to be a clear alternative, and there is not.

The EV network, as people increasingly purchase electric vehicles, is in terrible—

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I rise in the House today to denounce and condemn the rise of anti-Semitism in our province and across the country. A recent video of a student altercation that took place off school property on Fredericton's Northside is disturbing at every level. There are no innocent bystanders.

Ce qui est rapporté sur l'agression de l'adolescente israélo-canadienne est terrible. Personne ne devrait être attaqué ni jugé en raison de sa religion ou de sa culture.

People should feel safe in our province no matter whether they are at school or in the community. There is no place in New Brunswick for anti-Semitism.

Monsieur le président, j'ai parlé au père de l'adolescente, et il convient de noter qu'elle a été agressée parce qu'elle est juive.

Sadly, this is not the first incident of anti-Semitism in the capital region. In January, the synagogue was vandalized. This cowardly, anti-Semitic attack was all

simplement un fait. C'est un fait, Monsieur le président.

Examinons les progrès réels qui ont eu lieu par suite des actions du gouvernement actuel. Ce n'est pas grand-chose. Il y a eu très peu de changement. Par exemple, pendant toute la période dont parle le ministre, notre plus grande source d'émissions de gaz à effet de serre vient des transports, ce pour quoi rien n'est fait. Avons-nous vu des investissements qui réaliseraient un réseau de transport public abordable, accessible et commode dans notre province, qui assurerait que les gens ont vraiment un autre choix que de conduire? La réponse est non, Monsieur le président. Si nous voulons réduire sérieusement nos émissions venant des transports, il faut qu'il y ait un accès à des transports publics. Nous ne pouvons pas continuer de compter exclusivement sur les véhicules privés pour nous déplacer tout le temps. Il faut avoir une autre solution claire, et il n'y en a pas.

Le réseau de véhicules électriques, pendant que les gens les achètent de plus en plus, est terriblement...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour dénoncer et condamner la montée de l'antisémitisme dans notre province et dans tout le pays. Une vidéo récente d'une altercation entre étudiantes qui a eu lieu hors des terrains scolaires du côté nord de Fredericton est troublante de toutes les manières. Il n'y a pas de spectateurs innocents.

What's being reported about the attack on the Israeli-Canadian teenager is terrible. No one should be attacked or judged because of their religion or culture.

Les gens devraient se sentir en sécurité dans notre province, peu importe s'ils sont à l'école ou dans la collectivité. Il n'y a pas de place pour l'antisémitisme au Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, I spoke with the teenager's father, and it should be noted that the girl was attacked because she is Jewish.

Malheureusement, ce n'est pas le premier incident d'antisémitisme dans la région de la capitale. En janvier, la synagogue a été vandalisée. Cette lâche

the more heinous as it took place as the world marked International Holocaust Remembrance Day.

Monsieur le président, je peux vous assurer que notre gouvernement ne tolérera aucun geste motivé par la haine ou le racisme.

Schools across our province take pride in fostering a multicultural safe space that is dedicated to supporting all students. Mr. Speaker, the Fredericton Police Force is still investigating the attack on the Israeli-Canadian teen, and we understand that the situation is with the Major Crime Unit. I would encourage anyone with information to contact the police.

Merci, Monsieur le président.

10:15

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the minister's words condemning the attack and the rise of anti-Semitism. We are seeing a surge of hate in our province and in this community. Every person deserves to feel safe and to be free from discrimination and violence in their community. That's not the case today, as the example of the young woman from Leo Hayes poses.

We have to condemn hate. That's important, and the minister has done that today. We also have to make sure that our justice system can pursue hate crimes. We have to make sure that communities are supported with the resources needed to build connections and take action. While I appreciate the minister calling out action, I'm going to suggest a few things that we could be doing in the face of the surge of hate in our province. We could create a centralized reporting mechanism for hate crimes that is designed to support victims. We could collaborate on the gathering of data for this. We could expand anti-hate curriculums in K-to-12 schools, something the minister's responsible for. We could strengthen Holocaust education in our schools, Mr. Speaker. There is much that can be done to address this seriousness.

attaque antisémite était d'autant plus haineuse qu'elle a eu lieu pendant que le monde soulignait la Journée internationale en mémoire des victimes de l'Holocauste.

Mr. Speaker, I can assure you that our government will not tolerate any acts motivated by hatred or racism.

Les écoles de toute la province sont fières de promouvoir un lieu multiculturel sécuritaire qui est consacré au soutien de tous les élèves. Monsieur le président, le corps de police de Fredericton fait encore enquête sur l'agression contre l'adolescente israélo-canadienne, et nous croyons savoir que la situation est confiée à l'unité des crimes majeurs. J'encouragerais toute personne qui a de l'information à s'adresser à la police.

Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. J'apprécie les paroles du ministre qui condamnent l'agression et la montée de l'antisémitisme. Nous sommes témoins d'une vague de haine dans notre province et dans la collectivité. Chaque personne mérite de se sentir en sécurité et d'être à l'abri de la discrimination et de la violence dans son milieu. Ce n'est pas le cas aujourd'hui, comme le montre l'exemple de la jeune femme à Leo Hayes.

Nous devons condamner la haine. C'est important, et le ministre l'a fait aujourd'hui. Nous devons aussi nous assurer que notre système de justice peut poursuivre les crimes de haine. Nous devons nous assurer que les collectivités sont soutenues par les ressources nécessaires pour établir des liaisons et passer à l'action. Bien que j'apprécie l'appel à l'action du ministre, je vais suggérer quelques choses que nous pourrions faire devant la vague de haine dans notre province. Nous pourrions établir un mécanisme de signalement centralisé pour les crimes de haine, qui serait conçu pour le soutien des victimes. Nous pourrions collaborer à la collecte de données à cette fin. Nous pourrions élargir les curriculums contre la haine dans les écoles de la maternelle à la 12^e année, une chose dont le ministre est responsable. Nous pourrions renforcer l'éducation sur l'Holocauste dans nos écoles, Monsieur le président. Bien des choses peuvent être faites pour traiter ce grave problème.

While I have a few seconds, I also want to recognize that the surge of hate crimes we are seeing is also impacting trans and gender-diverse individuals in this province. With today being the International Day Against Homophobia, Transphobia, and Biphobia, something the government hasn't recognized, I have to call out that the students in our province and in our schools are not feeling safe when it comes to their religion, their culture, and their gender identity. We need this government to act.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Thanks to the minister for his statement. Absolutely, it's important to denounce the rise of anti-Semitism, as he did in his statement, and focus attention on this horrible, horrifying attack that recently occurred on this Jewish student in Fredericton. This just recently came to light publicly, although it happened a little while ago. Coincidentally, after my statement yesterday on the failure of this government to implement an action plan to combat hate in our province, as Dr. Manju Varma recommended in her report to the government, to this Legislature, 18 months ago, I was in my office and a video of that horrendous attack came up on my feed. I was horrified. I was horrified. I had to double-check that this actually happened in Fredericton.

I can't imagine what the young girl is going through right now or is feeling from the attack and the hateful words that were directed at her during that attack. The fact that adults stood around and did nothing... There were adults there who did nothing to intervene, never mind the young people who were there who didn't intervene. It's hard to believe this happened in Fredericton, but it did. We have to acknowledge it, and we have to acknowledge that there has to be a serious effort from this government or from any subsequent government, if this one doesn't do it, to focus on hate, anti-Semitism, and all forms of discrimination in this province, Mr. Speaker. We can't wait any longer, and this is evidence of that. Thank you.

Mr. Speaker: Thank you, members.

J'ai quelques secondes, alors je tiens aussi à dire que l'augmentation des crimes de haine que nous constatons touche aussi les personnes trans et de diverses identités de genre dans la province. Bien que le gouvernement ne l'ait pas fait, est soulignée aujourd'hui la Journée internationale contre l'homophobie, la transphobie et la biphobie, et je tiens donc à dire que les élèves dans notre province et dans nos écoles ne se sentent pas en sécurité en ce qui a trait à leur religion, à leur culture et à leur identité de genre. Le gouvernement doit agir.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je remercie le ministre de sa déclaration. Sans aucun doute, il est important de dénoncer la montée de l'antisémitisme, comme il l'a fait dans sa déclaration, et de porter notre attention à cette agression horrible et horifiante qui a eu lieu récemment à l'endroit de cette élève juive à Fredericton. Elle n'a été connue publiquement que tout récemment, bien qu'elle ait eu lieu il y a quelque temps. Par coïncidence, après ma déclaration d'hier sur le défaut du gouvernement actuel d'appliquer un plan d'action pour combattre la haine dans notre province, comme l'a recommandé M^{me} Manju Varma dans son rapport au gouvernement, à notre Assemblée législative, il y a 18 mois, j'étais à mon bureau, et une vidéo de cette agression horifiante est venue sur mon fil de nouvelles. J'ai été horrifié. J'ai été horrifié. J'ai dû vérifier pour m'assurer que c'est vraiment arrivé à Fredericton.

Je ne peux pas imaginer ce que la jeune fille éprouve en ce moment ou ses sentiments sur l'agression et les paroles haineuses qui lui ont été adressées pendant cette agression. Le fait que des adultes se tenaient alentour et ne faisaient rien... Il y avait là des adultes qui n'ont rien fait pour intervenir, sans parler des jeunes qui étaient là et qui ne sont pas intervenus. Il est difficile de croire que c'est arrivé à Fredericton, mais c'est arrivé. Nous devons le reconnaître, et nous devons reconnaître qu'il faut qu'un effort sérieux soit déployé par le gouvernement actuel ou par tout gouvernement futur si celui-ci ne le fait pas, pour se concentrer sur la haine, l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination dans notre province, Monsieur le président. Nous ne pouvons pas attendre plus longtemps, et en voilà la preuve. Merci.

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Turner** moved that Bill 47, *Accessibility Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Turner** said: Thank you, Mr. Speaker. The proposed legislation will affirm New Brunswick's commitment to implementing the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities and achieving a more accessible and inclusive New Brunswick that benefits all persons, especially persons with disabilities, by identifying, removing, and preventing barriers to a full and effective participation in society.

10:20

Specifically, the legislation will establish requirements for accessibility standards regulations that have broad application in the public and private sectors, establish an accessibility office to support the board and provide education and capacity building, and require renewable three-year accessibility plans in the public service and prescribed public sector entities.

Thank you, Mr. Speaker.

Avis de motion

M^{me} Landry donne avis de motion 76 portant que, le jeudi 30 mai 2024, appuyée par **M. C. Chiasson**, elle proposera ce qui suit :

attendu qu'un environnement propice à l'apprentissage est essentiel à la réussite scolaire et au développement global des élèves ;

attendu que l'état de nombreux bâtiments scolaires dans notre province est préoccupant et présente des risques pour la sécurité et le bien-être des élèves et du personnel ;

WHEREAS the government has a duty to ensure that school infrastructure meets necessary standards for the benefit of education;

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Turner** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 47, *Loi sur l'accessibilité*.)

L'hon. M. Turner : Merci, Monsieur le président. La législation proposée confirmera l'engagement du Nouveau-Brunswick à mettre en application la Convention relative aux droits des personnes handicapées des Nations Unies et à réaliser un Nouveau-Brunswick plus accessible et plus inclusif pour le bien de tous, et spécialement les personnes ayant des handicaps, en repérant, en enlevant et en prévenant les obstacles à une participation entière et efficace à la société.

Plus précisément, la législation établira des exigences relatives à la réglementation des normes d'accessibilité qui auront un vaste champ d'application dans les secteurs public et privé, elle établira un Bureau de l'accessibilité pour appuyer le conseil et offrira une éducation et un renforcement des capacités, et elle prescrira des plans d'accessibilité triennaux et renouvelables dans les services publics et des entités prescrites du secteur public.

Merci, Monsieur le président.

Notices of Motion

Ms. Landry gave notice of Motion 76 for Thursday, May 30, 2024, to be seconded by **Mr. C. Chiasson**, as follows:

WHEREAS a conducive learning environment is essential for the academic success and overall development of students;

WHEREAS the state of many school buildings in our province is concerning and poses risks to the safety and well-being of students and staff;

attendu que le gouvernement a l'obligation de veiller à ce que, dans l'intérêt de l'éducation, les infrastructures scolaires respectent les normes nécessaires ;

WHEREAS adequate funding is crucial to address maintenance and renovation needs of schools with substandard infrastructure;

attendu que des ressources devraient être affectées en priorité aux écoles dont les besoins sont les plus pressants pour ce qui est de l'amélioration des infrastructures ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à réaliser immédiatement un examen public de tous les bâtiments scolaires de la province afin d'évaluer leur intégrité structurale et leur conformité avec les normes de sécurité et à en rendre les résultats publics,

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to provide adequate funds to address the pressing maintenance and renovation needs of schools with substandard infrastructure;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to prioritize the allocation of resources to schools that are most affected by poor building conditions and make the criteria of the annual priority list public.

Ms. Landry gave notice of Motion 77 for Thursday, May 30, 2024, to be seconded by **Mr. LePage**, as follows:

WHEREAS the education and health of our youth is of paramount importance for the future prosperity of our province;

WHEREAS the current shortage of teachers, support staff, and school psychologists in our school systems is reaching critical levels, thereby compromising the mental health and well-being of New Brunswick students and contributing to the growing mental health crisis in the province;

attendu que, à l'heure actuelle, les éducateurs et les membres du personnel sont accablés par leur charge de travail, ce qui mène à de l'épuisement professionnel et à une diminution de l'efficacité dans les classes ;

attendu que la pénurie de personnel enseignant et de personnel de soutien exacerbe les disparités en

attendu qu'un financement adéquat est essentiel pour répondre aux besoins en matière d'entretien et de rénovation des écoles dont les infrastructures ne respectent pas les normes ;

WHEREAS resources should be allocated in a prioritized manner to those schools most in need of infrastructure improvements;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to conduct an immediate public review of all school buildings across the province to assess their structural integrity and safety standards and make public the results;

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à fournir des fonds adéquats pour répondre aux besoins pressants en matière d'entretien et de rénovation des écoles dont les infrastructures ne respectent pas les normes

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à affecter les ressources en priorité aux écoles dont les bâtiments sont dans les plus mauvaises conditions et à rendre publics les critères de la liste annuelle des priorités.

M^{me} Landry donne avis de motion 77 portant que, le jeudi 30 mai 2024, appuyée par **M. LePage**, elle proposera ce qui suit :

attendu que l'éducation et la santé de nos jeunes est d'une importance capitale pour la prospérité future de notre province ;

attendu que la pénurie de personnel enseignant, de personnel de soutien et de psychologues scolaires qui se fait actuellement sentir dans notre système scolaire atteint des seuils critiques, ce qui compromet la santé mentale et le bien-être des élèves du Nouveau-Brunswick et contribue à la crise grandissante de santé mentale dans la province ;

WHEREAS the existing educators and staff members are overwhelmed with their workload, leading to burnout and reduced effectiveness in the classroom;

WHEREAS the shortage of teachers and support staff exacerbates the disparities in educational

matière de possibilités éducatives pour les élèves des communautés marginalisées ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that this Legislative Assembly urge the government to address the shortage of staff, teachers, and school psychologists in our school systems by:

1. allocating funds for recruiting and retaining qualified educators;
2. implementing measures to reduce the workload of existing educators;
3. prioritizing the hiring of school psychologists and support staff to support students' mental health needs.

Thank you, Mr. Speaker.

10:25

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. We will start off with third readings of Bills 25, 28, 38, 39, and 40. All bills that were introduced today will be referred for second reading on Tuesday, May 28. We will then move on to second reading. We will continue the debate on Bill 45, *An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act*. Any bills that receive second reading today will be referred to the Standing Committee on Economic Policy. We will then go to Motion 50.

After that, the House will adjourn to allow the economic policy committee to meet to consider the following bills: Bills 36, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*; 37, *An Act to Amend the Salvage Dealers Licensing Act*; 30, *An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act*; 26, *Special Appropriation Act 2024*; 27, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*; 35, *An Act to Amend the Financial Administration Act*; 41, *An Act to Amend the Private Occupational Training Act*; and 42, *An Act Respecting Local Governance and Regional Service Delivery*. Thank you, Mr. Speaker.

opportunities for students from marginalized communities;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à se pencher sur la pénurie de personnel, de personnel enseignant et de psychologues scolaires dans notre système scolaire :

1. en affectant des fonds au recrutement et au maintien en poste d'éducateurs qualifiés,
2. en instaurant des mesures visant à réduire la charge de travail des éducateurs actuels,
3. en accordant la priorité au recrutement de psychologues scolaires et de personnel de soutien afin de répondre aux besoins des élèves en matière de santé mentale.

Merci, Monsieur le président.

Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous allons commencer par la troisième lecture des projets de loi 25, 28, 38, 39 et 40. Tous les projets de loi qui ont été déposés aujourd'hui seront renvoyés en deuxième lecture le mardi 28 mai. Nous passerons ensuite à la deuxième lecture. Nous continuerons le débat sur le projet de loi 45, *Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail*. Les projets de loi qui seront adoptés en deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Nous passerons ensuite à la motion 50.

Après cela, la Chambre s'ajournera pour permettre au Comité de la politique économique de se réunir pour étudier les projets de loi suivants : projet de loi 36, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*, projet de loi 37, *Loi modifiant la Loi sur les licences de brocanteurs*, projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et les cigarettes électroniques*, projet de loi 26, *Loi spéciale de 2024 portant affectation de crédits*, projet de loi 27, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*, projet de loi 35, *Loi modifiant la Loi sur l'administration financière*, projet de loi 41, *Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé*, et projet de loi 42, *Loi concernant la*

gouvernance locale et la prestation de services régionaux. Merci, Monsieur le président.

Third Reading

(The following bills were read a third time and passed:

Bills 25, *An Act Respecting An Act Respecting Child and Youth Well-Being*; 28, *An Act to Amend the Provincial Court Act*; 38, *An Act to Amend the Judicature Act*; 39, *Justices of the Peace Act*; and 40, *An Act Respecting Hearing Officers*.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 45

M. K. Arseneau, à l'appel de la reprise du débat portant sur la deuxième lecture du projet de loi 45, *Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail* : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il est question du projet de loi 45, intitulé *Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail*. Écoutez, il n'est jamais trop tard pour prendre les bonnes décisions en ce qui concerne les conditions de travail et les accidents en milieu de travail. En fait, c'était un des premiers dossiers que j'ai eus à gérer après avoir été élu en 2018. Il s'agissait d'un dossier où il y avait de sérieuses lacunes en matière d'accidents du travail. Le dossier a été très, très difficile à gérer à cause des grands manques dans la loi. Je ne dis pas encore que la loi est parfaite. Il reste du travail à faire, mais c'est un pas dans la bonne direction.

10:30

L'exposition du personnel à certains éléments, comme la fumée ou d'autres facteurs environnementaux, peut expliquer les accidents au travail. Il s'agit donc du milieu de travail. La question de la santé mentale est directement liée aux accidents de travail. Les premiers répondants, comme les pompiers ou les policiers, se retrouvent dans des situations ou des contextes que nous ne pourrions même pas nous imaginer. Il y a donc un stress post-traumatique qui peut s'accumuler avec le temps, et je pense qu'il est extrêmement important d'agir dans ce dossier.

Je veux dire qu'il y a d'autres endroits où il faut améliorer la protection en matière d'accidents au travail. Il y a des exemples de personnes qui n'ont pas

Troisième lecture

(Sont lus une troisième fois et adoptés les projets de loi suivants :

25, *Loi concernant la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* ; 28, *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale* ; 38, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire* ; 39, *Loi sur les juges de paix* ; 40, *Loi concernant les agents d'audience*.)

Debate on Second Reading of Bill 45

Mr. K. Arseneau, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 45, *An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act*: Thank you very much, Mr. Speaker. We're debating Bill 45, entitled *An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act*. Listen, it's never too late to make the right decisions when it comes to working conditions and workplace accidents. In fact, one of the first files I had to deal with after being elected in 2018 was related to this. It was a file involving serious gaps in workers' compensation. The matter was extremely difficult to resolve because of those gaps. I can't yet say that the act is perfect. There's still work to be done, but this is a step in the right direction.

Exposure to things like smoke and other environmental factors can lead to workplace accidents. So, we're talking about the work environment. Mental health is directly linked to workplace accidents. First responders, like firefighters and police officers, can find themselves in situations and conditions that are difficult for us to imagine. Post-traumatic stress can build up over time, so, I think it's extremely important to do something about this.

What I mean is that there are other areas where workplace protection needs to be improved. There are people who have not had access to help, like in the

eu accès à de l'aide, comme dans le secteur minier, entre autres, où le personnel est exposé à des milieux dangereux.

Cela m'amène à remettre en question les raisons pour lesquelles le gouvernement refuse de prendre des mesures relativement aux congés de maladie payés. Cette semaine, nous avons entendu le ministre dire, encore une fois, qu'il n'y avait pas assez de provinces qui avaient pris des mesures à cet égard. Nous parlerons d'un projet de loi, en comité, qui a beaucoup de mérite et qui a trait au dossier de l'alcool au volant. Deux ou trois provinces, si je ne me trompe pas, ont adopté une loi semblable, et le Nouveau-Brunswick emboîte le pas. Je trouve donc l'excuse extrêmement faible. Parler des congés de maladie payés, c'est aussi parler des mesures à prendre pour éviter les accidents au travail.

Il y a aura donc des questions à poser en comité sur ce projet de loi. Bien que je sois entièrement d'accord sur l'idée d'améliorer les conditions de travail de nos pompiers et de nos pompières, qu'ils soient rémunérés ou volontaires, je pense aussi que nous devons absolument protéger tous les travailleurs et travailleuses du Nouveau-Brunswick, sans aucune discrimination.

Donc, lorsque l'on veut modifier une telle loi, il faut absolument réfléchir aux conditions de travail de tous les travailleurs et travailleuses au Nouveau-Brunswick. Je veux simplement terminer en remerciant grandement nos premiers répondants, soit les pompiers et les pompières, donc les personnes qui font ce travail de façon rémunérée ou volontaire. Il faut effectivement améliorer le plus possible leurs conditions de travail. Je remercie donc tous ces pompiers et ces pompières de leur travail extrêmement important pour nos collectivités.

M. D'Amours : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est avec plaisir que je me lève à l'étape de la deuxième lecture pour parler du projet de loi 45, intitulé *Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail*. Vous savez, Monsieur le président, il faut souligner le travail des gens qui défendent la population partout dans la province. Il faut aussi être capable de reconnaître, lorsque survient un incident ou un accident de travail, que ces gens, pompiers ou autres, n'ont jamais souhaité subir un accident de travail. Il faut donc effectivement trouver un équilibre pour que ces gens puissent recevoir une indemnisation qui leur permet de subvenir aux besoins de leur famille. Pour certains

mining sector, for example, where workers are exposed to hazardous environments.

It makes me wonder why the government is refusing to take action on paid sick leave. This week, we heard the minister say, yet again, that not enough provinces have moved on this. In committee, we'll be talking about a bill that has great merit and that deals with drinking and driving. If I'm not mistaken, two or three provinces have passed similar legislation, and New Brunswick is following suit. So, I think the excuse is a very poor one. Talking about paid sick leave also means talking about ways to prevent workplace accidents.

So, there will be questions in committee about this bill. While I agree wholeheartedly with the idea of improving the working conditions of our firefighters, both paid and volunteer, I also believe that we must protect all New Brunswick workers, without discrimination.

So, when it comes to amending the act, it's important to consider the working conditions of all New Brunswickers. I'll just end by saying a big thank you to our first responders, our firefighters, whether they're paid staff or volunteers. We need to improve their working conditions as much as possible. So, I'd like to thank all our firefighters for the extremely important work they do for our communities.

Mr. D'Amours: Thank you very much, Mr. Speaker. It's a pleasure to rise at second reading to speak about Bill 45, entitled *An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act*. You know, Mr. Speaker, we need to acknowledge the work of the people who protect New Brunswickers throughout the province. We also need to recognize that, when a workplace incident or accident occurs, it was never the intention of these people, be they firefighters or others, to get injured. It's important to strike a balance so that these individuals can receive compensation that will enable them to support their

d'entre eux, la situation sera problématique pour le reste de leurs jours.

10:35

En ce qui a trait au projet de loi, Monsieur le président, je ne veux quand même pas m'éterniser à en discuter. Je pense que, de façon générale, le projet de loi 45 compte beaucoup d'éléments qui font que c'est un pas dans la bonne direction.

(M^{me} Conroy prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

Il y a un élément que j'aimerais tout de même soulever, Madame la vice-présidente, en ce qui a trait aux règlements. Nous parlons actuellement d'un projet de loi. Nous savons — pour nous assurer que les gens comprennent — que, au-delà d'une loi, il y a aussi des règlements qui y figurent et qui ont un lien direct avec cette même loi. C'est ce dont je voudrais parler.

Aujourd'hui, le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail nous présente son projet de loi concernant l'indemnisation des pompiers. J'aimerais attirer son attention, Madame la vice-présidente, sur le Règlement 2009-72, plus particulièrement sur l'Annexe A du règlement, où sont précisés les types de cancer qui sont reconnus pour l'indemnisation, ici même. Il est question de l'indemnisation des pompiers ici au Nouveau-Brunswick.

Par rapport à ce dossier, quand vient le temps de comparer le Nouveau-Brunswick aux autres provinces, j'ai toujours adopté le point de vue selon lequel il faut se demander pourquoi le Nouveau-Brunswick doit toujours être l'une des dernières provinces à agir. Peut-on plutôt être l'une des premières provinces à agir, donc à le faire de façon proactive?

Donc, dans le même sens, Madame la vice-présidente, j'espère que, une fois que l'on aura terminé les délibérations et les différentes étapes connexes au projet de loi 45, le ministre continuera à travailler pour modifier l'Annexe A du Règlement 2009-72, comme je l'ai mentionné, pour des raisons bien simples. Quand je disais que le Nouveau-Brunswick est l'une des dernières provinces à agir, c'est que le Nouveau-Brunswick est l'une des provinces qui reconnaissent le moins grand nombre de types de cancer pour les

families. Some of them will suffer lifelong consequences from their injuries.

Mr. Speaker, I don't want to take up too much time discussing this bill. Overall, I think it's a step in the right direction in many ways.

(Ms. Conroy took the chair as Deputy Speaker.)

A topic I do want to discuss, though, Madam Deputy Speaker, is regulations. Right now, we're talking about a bill. Just so that people understand, an act is accompanied by regulations that are directly related to it. That's what I'd like to talk about.

Today, the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour is presenting his bill on firefighters' compensation. I'd like to draw his attention, Madam Deputy Speaker, to Regulation 2009-72, and more specifically to Schedule A of that regulation, which specifies the types of cancer that are recognized for compensation, right here. We're talking about compensation for firefighters here in New Brunswick.

If we compare New Brunswick to other provinces, I've always felt it's important to ask ourselves why New Brunswick consistently has to be at the back of the pack when it comes to taking action. Can we not be near the head of the pack instead, and be proactive?

So, with that in mind, Madam Deputy Speaker, I hope that once we've debated the bill and gone through all the various stages, the minister will continue to work on amending Schedule A of Regulation 2009-72, as I mentioned, for very simple reasons. When I say that New Brunswick is at the back of the pack, it's because it ranks second last in the country when it comes to recognizing types of cancer linked to firefighting.

pompiers, car il occupe l'avant-dernier rang parmi les provinces au pays.

Si je me souviens bien des données, la pire province avant nous, c'est le Québec, qui reconnaît neuf types de cancer. Le Nouveau-Brunswick suit le Québec, avec 10 types de cancer. La majorité des provinces au pays, y compris certaines des provinces près de nous en Atlantique, reconnaissent actuellement 19 différents types de cancer. Donc, vous voyez qu'il y a une grande marge entre 10 et 19. Le projet de loi est une chose, mais, comme je l'ai mentionné, les règlements seront aussi importants. On ne doit pas seulement améliorer l'indemnisation en ce qui a trait au pourcentage du revenu du travailleur ; on doit aussi se pencher sur la question des conditions qui sont reconnues et déterminer ce qui doit être modifié en ce sens. Quelles mesures additionnelles peuvent être prises?

Je donne des exemples, Madame la vice-présidente, de types de cancer qui ne sont actuellement pas reconnus par la couverture ici, au Nouveau-Brunswick. Il y a, entre autres, le cancer du sein, que l'on mentionne souvent, Madame la vice-présidente, parmi les différents types de cancer. On le voit de plus en plus. Il y a quand même des pompières. On pourrait dire qu'il ne s'agit pas d'un métier traditionnel, mais on constate qu'il y a de plus en plus de pompières dans les casernes du Nouveau-Brunswick. On ne tient tout de même pas compte de certains types de cancer liés à la réalité des femmes.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Vous voyez, Monsieur le président, dans les exemples, on parle — et je l'ai mentionné — de cancer du sein, de myélome multiple, de cancer de la prostate, de cancer de la peau, de cancer de la thyroïde, de cancer des ovaires, de cancer du col de l'utérus, de cancer du pancréas et de mésothéliome, entre autres. Il y a quelques autres exemples. Vous comprendrez qu'il s'agit d'éléments que l'on doit aussi s'assurer d'améliorer. Il ne s'agit pas simplement d'apporter des modifications à une loi. Oui, il est très bien de décider d'élargir la couverture pour que nos travailleurs blessés puissent être beaucoup mieux rémunérés par rapport à la situation dramatique qu'ils vivent ou qu'ils auront à vivre à l'avenir. On ne le leur souhaite pas, mais le choix d'agir dans ce dossier a aussi pour but de protéger nos travailleurs et travailleuses le plus possible.

If I remember the data correctly, Quebec ranks last, with nine types of cancer recognized. New Brunswick comes next, with 10. Most provinces, including some near us in the Atlantic region, currently recognize 19 types of cancer. There's a big difference between 10 and 19. The changes being proposed in this bill are one thing, but as I mentioned, dealing with the regulations will be just as important. We don't just need to increase the percentage of income that workers receive as compensation; we also need to look at the recognized conditions and determine what needs to be changed. What additional steps can be taken?

Madam Deputy Speaker, let me give you some examples of types of cancer that are not currently covered here in New Brunswick. There's breast cancer, which is often mentioned, Madam Deputy Speaker. We're seeing more and more of it. We do have women firefighters. You might say firefighting is not a traditionally female profession, but we're seeing more and more women firefighters in the province. Yet we're not including some types of cancer that are specific to women.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

You see, Mr. Speaker, examples include breast cancer—which I've already mentioned—multiple myeloma, prostate cancer, skin cancer, thyroid cancer, ovarian cancer, cervical cancer, pancreatic cancer, and mesothelioma, and so on. There are a few others, as well. So, you see, there are improvements we need to make. It's not just the act that needs to be amended. Yes, it's very good that we've decided to extend coverage so that our injured workers can be much better compensated for the difficult situations they're currently facing or will face in the future. Not that we're not wishing this on them, but the decision to take action now is aimed at protecting our workers as much as possible.

Pour ce qui est de la question de l'indemnisation des pompiers, Monsieur le président, je pense que le ministre ne peut pas passer à côté.

10:40

Il faut être proactif. On doit élargir davantage la couverture pour nos professionnels. Comme je l'ai mentionné à certaines reprises, nos pompiers sont les personnes qui s'assurent de nous protéger, bien sûr, nous et nos familles, ainsi que nos collectivités. On sait que ces personnes risquent d'être en contact avec bien des composantes chimiques dans certaines situations. Oui, ils ont des équipements afin de se protéger, mais vous savez, dans certains cas, on ne voit pas une chose comme étant problématique, mais elle le devient tout à coup en raison de l'accumulation et de la présence de composantes dans certaines situations. Cela veut dire qu'une accumulation peut faire en sorte qu'il y a une déclaration de cancer.

Donc, comme je l'ai mentionné, Monsieur le président, je ne veux pas m'éterniser sur les commentaires à l'étape de la deuxième lecture. Je voulais simplement faire le point sur la situation pour que le ministre, lorsqu'il aura terminé les différentes étapes connexes au projet de loi 45, n'oublie pas de continuer à améliorer le volet des règlements, dont, entre autres, ceux que j'ai mentionnés concernant l'amélioration et la possibilité d'augmenter le nombre de cancers qui peuvent être reconnus, selon certains critères, pour les pompiers. Comme je l'ai mentionné, le règlement, à l'annexe A, précise ce qui est couvert aujourd'hui.

Il est certain que l'on tient compte de ces éléments lorsqu'il y a des ajouts quant aux différents types de cancer. Je le comprends, et il est correct que ce soit ainsi. Il faut faire l'ajout de ces types de cancer. On ne peut pas continuellement être les avant-derniers ou les derniers au pays. Il faut être plus proactif.

J'espère que le message est très bien entendu par le ministre et par le gouvernement. Cela étant dit, Monsieur le président, je vais conclure sur la question à l'étape de la deuxième lecture. Le Comité permanent de la politique économique pourra prochainement y revenir et aussi poser des questions au ministre. Je vais recommencer à faire de la sensibilisation. Je vais continuer mes efforts de sensibilisation auprès du ministre par rapport à ces questions, soit l'importance d'aller plus loin que la loi et d'aller au-delà de la loi

On the question of firefighters' compensation, Mr. Speaker, I don't think the minister can ignore this.

We need to be proactive. We need to further expand coverage for our professionals. As I've mentioned on a number of occasions, our firefighters are the people who keep us, our families, and our communities safe. We know they're likely to come into contact with a host of chemical compounds in certain settings. Yes, they have protective equipment, but as you know, we don't always know there's a problem before it suddenly becomes one, brought on by long-term exposure to compounds, depending on the situation. Repeated exposure can lead to cancer.

So, as I said, Mr. Speaker, I don't have much to say at second reading. I just wanted to update you on the situation, so that once the various stages related to Bill 45 have been completed, the minister won't forget to continue working on the regulations, including what I said about improvements and possibly increasing the number of recognized, criteria-based cancers linked to firefighting. As I mentioned, Schedule A in the regulation specifies what is currently covered.

The list certainly needs to be considered when adding new types of cancer. I understand that, and that's the right way to do it. These other forms of cancer need to be added, though. We can't continue to be second last or last in Canada. We need to be more proactive.

I hope the minister and the government have received this message loud and clear. Mr. Speaker, that concludes my remarks on this topic at second reading. The Standing Committee on Economic Policy will be able to come back to this soon and also ask the minister questions. I will start raising the matter again. I'll continue to remind the minister of the importance of going beyond the act and amending some of the regulations. Thank you very much, Mr. Speaker.

pour modifier certains règlements. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Second Reading

(Bill 45, *An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Motion 50

Ms. Conroy, pursuant to notice of Motion 50, moved, seconded by **Hon. G. Savoie**, as follows:

WHEREAS the Chignecto Isthmus, located in Nova Scotia and New Brunswick, is an interprovincial surface and rail trade corridor of national importance;

WHEREAS the Intercolonial Railway constructed along the Chignecto Isthmus, in accordance with section 145 of the Constitution Act, 1867, physically united the Canadian federation by linking the province of Nova Scotia with the provinces of Ontario and Quebec;

WHEREAS Parliament passed, in 1948, the Maritime Marshland Rehabilitation Act, which provided for the Government of Canada to construct and reconstruct dykes, aboiteaux, and breakwaters;

WHEREAS the Chignecto Isthmus is currently vulnerable to the effects of rising sea levels and increasingly intense severe weather events that threaten this interprovincial surface and rail trade corridor of national importance;

WHEREAS the governments of Nova Scotia and New Brunswick have undertaken the Chignecto Isthmus Climate Change Adaptation Comprehensive Engineering and Feasibility Study to expeditiously mitigate impacts of climate change on the communities and farmlands located within the Chignecto Isthmus;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the Parliament of Canada to pass Bill S-273, An Act to declare the

Deuxième lecture

(Le projet de loi 45, *Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Motion 50

Conformément à l'avis de motion 50, **M^{me} Conroy**, appuyée par l'**hon. G. Savoie**, propose ce qui suit :

attendu que l'isthme de Chignecto, situé en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, est un bras de terre interprovincial et un corridor commercial ferroviaire d'importance nationale ;

attendu que le chemin de fer Intercolonial construit le long de l'isthme de Chignecto conformément à l'article 145 de la Loi constitutionnelle de 1867 a uni le territoire de la fédération canadienne en reliant la province de la Nouvelle-Écosse aux provinces de l'Ontario et du Québec ;

attendu que le Parlement a adopté, en 1948, la Loi sur l'utilisation des terrains marécageux des provinces Maritimes, qui prévoyait que le gouvernement du Canada devait construire et reconstruire les digues, les aboiteaux et les brise-lames ;

attendu que l'isthme de Chignecto est actuellement vulnérable aux effets de la montée du niveau de la mer et de phénomènes météorologiques de plus en plus violents, lesquels menacent ce bras de terre interprovincial et corridor commercial ferroviaire d'importance nationale ;

attendu que les gouvernements de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick ont réalisé l'Étude approfondie d'ingénierie et de faisabilité relative à l'adaptation aux changements climatiques de l'isthme de Chignecto pour atténuer sans délai les effets des changements climatiques sur les collectivités et les terres agricoles qui y sont situées ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le Parlement du Canada à adopter le projet de loi S273, Loi déclarant le réseau de digues de l'isthme de

Chignecto Isthmus Dykeland System and related works to be for the general advantage of Canada;

BE IT FURTHER RESOLVED that this motion be forwarded to the Prime Minister of Canada, the Minister of Housing, Infrastructure and Communities, and all New Brunswick Members of the House of Commons and Senators.

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

10:45

Debate on Motion

Mr. C. Chiasson: I'm so sorry, Mr. Speaker. Sometimes, we try to get other business done in the House and that leads to conversations. We get a little carried away talking about things.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Exactly. This is where a lot of the work gets done.

It's a pleasure for me to get up to speak on this motion. The motion, if I can find a copy of it... I have it. It says:

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the Parliament of Canada to pass Bill S-273, An Act to declare the Chignecto Isthmus Dykeland System and related works to be for the general advantage of Canada;

BE IT FURTHER RESOLVED that this motion be forwarded to the Prime Minister of Canada, the Minister of Housing, Infrastructure and Communities, and all New Brunswick Members of the House of Commons and Senators.

Mr. Speaker, the motion is clear, but I'm not sure whether the motives behind the motion are all that clear. However, I will tell you a little bit about the dykeland system. The dykeland system has been there since approximately 1671 or 1672. It was built by the settlers who had quite a few Acadians among them. That area of New Brunswick, and going into Nova Scotia, had an Acadian population at the time. Of

Chignecto et ses ouvrages connexes comme étant des ouvrages à l'avantage général du Canada

et que la présente motion soit envoyée au premier ministre du Canada, au ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités, à tous les parlementaires du Nouveau-Brunswick qui siègent à la Chambre des communes et à tous les sénateurs du Nouveau-Brunswick.

(**Le président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M. C. Chiasson : Je m'excuse, Monsieur le président. Parfois, nous essayons de régler d'autres affaires à la Chambre, et cela amène des conversations. Nous nous laissons un peu emporter à parler affaires.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Exactement. C'est là que beaucoup de travail se fait.

C'est un plaisir pour moi de prendre la parole sur la motion. La motion, si je peux en trouver une copie... Je l'ai. Elle dit ceci :

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le Parlement du Canada à adopter le projet de loi S-273, Loi déclarant le réseau de digues de l'isthme de Chignecto et ses ouvrages connexes comme étant des ouvrages à l'avantage général du Canada

et que la présente motion soit envoyée au premier ministre du Canada, au ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités, à tous les parlementaires du Nouveau-Brunswick qui siègent à la Chambre des communes et à tous les sénateurs du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, la motion est claire, mais je ne suis pas certain que les motifs qui inspirent la motion soient tellement clairs. Toutefois, je vais vous parler un peu du réseau de digues. Le réseau de digues est en place depuis environ 1671 ou 1672. Il a été construit par les colons, parmi lesquels se trouvaient beaucoup d'Acadiens. Cette région du Nouveau-Brunswick, et jusqu'en Nouvelle-Écosse, avait alors une population

course, during the expulsion of the Acadians, most of them fled south.

What's important about the dykeland system? Why is it important? For starters, the important part is that there is the town of Sackville on the New Brunswick side. Then, on the Nova Scotia side, there is the town of Amherst. Should the dykeland system be compromised by a storm surge or other force of nature, there is farmland and other private property that would see extreme and devastating flooding.

10:50

That dykeland system is just barely above sea level now, so any type of rise in sea level, any type of storm surge, or even any type of large wave activity threatens to breach that dykeland system. When it was first constructed, it was built with the technology that existed back in the day, so it definitely needs to be redone.

Mr. Speaker, there is no doubt that if the system is breached, the devastation, as I said, will be quite large. The cleanup cost would probably be just as extreme and in the hundreds of millions of dollars. I have no doubt. You have fresh drinking water sources and farmland that would all be affected by saltwater intrusion, which would certainly be expensive to deal with. Now, although it's devastating that the towns, the farmlands, and all of that would be affected, that does not necessarily qualify the isthmus to be declared as being under the general advantage of Canada. What does qualify it, however, is the fact that the isthmus is a gateway to all of Eastern and Central Canada and most of the Eastern Seaboard. It's the gateway to the goods of more than 150 countries worldwide that pass through the port of Halifax.

Mr. Speaker, these goods are loaded onto railcars or trucks and are then shipped directly to the rest of Canada and the East Coast on railways and highways that pass directly through the Chignecto Isthmus. Of the more than 4.5 million tons of cargo that land at the port of Halifax, approximately \$1.5 million worth of it passes over the Chignecto Isthmus railways every hour for 24 hours per day, 365 days per year. Additionally, there are millions of dollars worth of freight shipped by truck that pass through the isthmus on the Trans-Canada Highway. The vast majority of people going

acadienne. Bien sûr, pendant l'expulsion des Acadiens, la plupart se sont enfuis vers le sud.

Qu'est-ce qui est important dans le réseau de digues? Pourquoi est-il important? Pour commencer, l'aspect important est qu'il y a la ville de Sackville du côté du Nouveau-Brunswick. Ensuite, du côté de la Nouvelle-Écosse, il y a la ville d'Amherst. Si le réseau de digues était compromis par une marée de tempête ou une autre force de la nature, il y a des terres agricoles et d'autres propriétés privées qui subiraient des inondations extrêmes et dévastatrices.

Ce réseau de digues est à peine au-dessus du niveau de la mer actuellement ; alors, tout genre d'élévation du niveau de la mer, tout genre de marée de tempête ou même tout genre de forte activité des vagues menace de briser ce réseau de digues. Quand il a été construit, il a été construit avec la technologie qui existait à l'époque ; alors, il a absolument besoin d'être refait.

Monsieur le président, il n'y a pas de doute que si le réseau est brisé, la devastation, comme je l'ai dit, sera considérable. Le coût du nettoyage serait probablement tout aussi extrême, dans les centaines de millions de dollars. Je n'ai aucun doute là-dessus. On a des sources fraîches d'eau potable et des terres agricoles qui seraient toutes dégradées par le déferlement d'eau salée, et il serait certainement coûteux de s'en occuper. Or, bien qu'il soit accablant que les villes, les terres agricoles et tout cela seraient ravagés, cela ne rend pas nécessairement l'isthme admissible à être déclaré comme étant à l'avantage général du Canada. Ce qui l'y rend admissible, toutefois, c'est le fait que l'isthme est le point d'entrée vers tout l'est et le centre du Canada et la majeure partie de la côte est. Il est le point d'entrée des marchandises de plus de 150 pays du monde qui passent par le port d'Halifax.

Monsieur le président, ces marchandises sont chargées dans des wagons ou des camions, puis expédiées directement vers le reste du Canada et la côte est sur des chemins de fer et des grandes routes qui passent directement par l'isthme de Chignecto. Sur plus de 4,5 millions de tonnes de cargaisons déchargées au port d'Halifax, une valeur d'environ 1,5 million de dollars traverse l'isthme de Chignecto par chemin de fer pendant chaque heure, 24 heures par jour, 365 jours par année. De plus, des marchandises d'une valeur de plusieurs millions de dollars, expédiées par camion, traversent l'isthme sur la Transcanadienne. La grande

almost anywhere or leaving Nova Scotia by motor vehicle also pass through the isthmus.

The vast majority of information and telecommunication between Nova Scotia and the rest of Canada—and the world, for that matter—pass through the fibre optic cables that also pass through the isthmus. The Chignecto Isthmus is literally the gateway to Nova Scotia, Canada, and most of the Eastern Seaboard for much of the world, and vice versa. The loss of this critical infrastructure link would have devastating impacts on supply chains throughout North America, with ripple effects that would most likely be felt worldwide.

Mr. Speaker, I talked about how much cargo goes by rail, but the total value of goods shipped through the isthmus by truck and by rail adds up to over \$35 billion per year. Some \$35 billion per year passes through there. Also passing through the isthmus is electric transmission. We have wind turbines that are located there. Hunting and fishing have been going on there for millennia.

Actually, here's a little bit of history. This strategic location actually gave rise to several fortifications, including Fort Beauséjour, which was renamed Fort Cumberland by the British, and Fort Lawrence. From 1944 to 2012, the isthmus also hosted radio transmission towers that broadcasted shortwave radio broadcasts—that's a big, hard phrase to say—from Radio-Canada throughout the world, particularly in the communist countries of Europe. It was a strategic area back then, and it remains one today.

Mr. Speaker, the proposed bill would transfer jurisdiction of the dykeland system to the government of Canada as a means of both ensuring regional fairness and helping our federal ministers make policy exceptions to fully fund the project. The bill asked to transfer that to Canada.

10:55

According to a recent article I read, Mr. Speaker, the act of declaring the isthmus in the general interest of Canada does not automatically mean that the federal government will foot the whole bill. The total cost is

majorité des gens qui vont presque n'importe où ou quittent la Nouvelle-Écosse par véhicule à moteur passent par l'isthme également.

La grande majorité de l'information et des télécommunications entre la Nouvelle-Écosse et le reste du Canada — et à vrai dire le monde entier — passe par des câbles à fibres optiques qui traversent l'isthme également. L'isthme de Chignecto est littéralement la porte d'entrée de la Nouvelle-Écosse, du Canada et de la plus grande partie de la côte est pour une grande partie du monde, et inversement. La perte de ce lien d'infrastructure essentiel aurait des répercussions dévastatrices sur les chaînes d'approvisionnement de toute l'Amérique du Nord, dont les retombées seraient très probablement ressenties dans le monde entier.

Monsieur le président, j'ai expliqué combien de marchandises passent par chemin de fer, mais la valeur totale des marchandises expédiées à travers l'isthme par camion et par train totalise plus de 35 milliards de dollars par année. Environ 35 milliards de dollars par année passent par là. Une autre chose qui passe par l'isthme, c'est la transmission électrique. Nous avons des turbines éoliennes sises à cet endroit. La chasse et la pêche y sont pratiquées depuis des millénaires.

En fait, voici un brin d'histoire. Cet endroit stratégique, en fait, a été occupé par plusieurs fortifications, y compris le fort Beauséjour, qui a été rebaptisé fort Cumberland par les Britanniques, et le fort Lawrence. De 1944 à 2012, l'isthme a également abrité des pylônes de radiotransmission qui diffusaient des émissions de radio en ondes courtes — c'est une grande phrase difficile à dire — de Radio-Canada dans le monde entier, en particulier dans les pays communistes de l'Europe. C'était une région stratégique à l'époque, et ce l'est encore aujourd'hui.

Monsieur le président, le projet de loi proposé transférerait la compétence sur le réseau de digues au gouvernement du Canada comme moyen à la fois d'assurer l'équité régionale et d'aider nos ministres fédéraux à faire des exceptions aux politiques pour financer entièrement le projet. Le projet de loi a demandé que cela soit transféré au Canada.

Selon un article récent que j'ai lu, Monsieur le président, le fait de déclarer que l'isthme est dans l'intérêt général du Canada ne veut pas automatiquement dire que le gouvernement fédéral

estimated to be in the area of \$650 million. If anything, that cost will only go up as time goes on. That cost throughout the project will no doubt end up being much more than \$650 million.

To this point, the federal government has basically agreed to pay half and has asked the provinces of New Brunswick and Nova Scotia to pick up the other half. Having the isthmus declared in the general interest of Canada does not guarantee that the feds would change their minds and pick up the whole tab. There is precedent, Mr. Speaker, apparently with the purchase of the Quebec Bridge to protect the rail lines, which are in the general interest of Canada. There is a precedent set there. The government of Canada basically picked up 100% of the tab on that. It purchased the bridge.

Mr. Speaker, while we are quibbling over all of this, and while we're having back and forth with the federal government, every day is a new day of risk to the communities, to the landowners, to the farmland, to the drinking water sources, to the rail lines, to the highway, to the telecommunications and fibre optics that pass through there, and to the electrical transmission towers that pass through there. Every day is a new day of risk.

I think it's really... How can I say it, Mr. Speaker? It is time that we take action. We should worry about who is going to pay for it after. If the dyke should be breached and those towns are hit with the predicted devastating flooding by that, everybody would spring into action. We would start the cleanup, and we wouldn't worry about who is going to pay for it. The cost would be in the hundreds of millions of dollars, no doubt, Mr. Speaker. Why would we not start spending that money now and start the project?

I know that a study has been done. There have been a few different scenarios looked at for how the fortifications to the dykeland system could be structured. Let's get started. Let's start spending that money that needs to be invested in order to secure this. I would say that it's a crucial and very vital piece of infrastructure that needs to be protected. The longer the provincial and federal governments quibble over who is going to pick up which share of the tab, the

paiera toute la facture. On estime que le coût total est de l'ordre de 650 millions. En fait, ce coût ne fera qu'augmenter avec le temps. Le coût, pour toute la durée du projet, finira certainement par dépasser de loin 650 millions.

Jusqu'ici, le gouvernement fédéral a accepté en gros de payer la moitié et a demandé aux provinces du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse de se charger de l'autre moitié. Le fait de déclarer que l'isthme est dans l'intérêt général du Canada ne garantit pas que le fédéral changerait d'idée et paierait toute la facture. Il y a apparemment un précédent, Monsieur le président, avec l'achat du pont de Québec pour protéger les voies ferrées, qui sont dans l'intérêt général du Canada. Il y a là un précédent établi. Le gouvernement du Canada, au fond, a payé 100 % de cette facture. Il a acheté le pont.

Monsieur le président, pendant que nous nous chicanons à propos de tout cela, et pendant que nous nous renvoyons la balle avec le gouvernement fédéral, chaque jour est un nouveau jour de risque pour les collectivités, pour les propriétaires fonciers, pour les terres agricoles, pour les sources d'eau potable, pour les voies ferrées, pour la grande route, pour les télécommunications et pour les fibres optiques qui passent par là, et pour les pylônes de transmission électrique qui passent par là. Chaque jour est un nouveau jour de risque.

Je pense que c'est réellement... Comment puis-je dire, Monsieur le président? Il est temps que nous passions aux actes. Nous devrions nous inquiéter après de savoir qui paiera pour cela. Si la digue devait se briser et que les villes étaient frappées ainsi par les inondations dévastatrices qui sont prédites, tout le monde passerait à l'action. Nous commencerions le nettoyage, et nous ne nous soucierions pas de savoir qui va le payer. Le coût serait de centaines de millions de dollars, c'est certain, Monsieur le président. Pourquoi ne commencerions-nous pas maintenant à dépenser cet argent pour entreprendre le projet?

Je sais qu'une étude a été faite. Quelques scénarios différents ont été envisagés quant à la manière dont les fortifications du réseau de digues pourraient être structurées. Mettons-nous-y. Commençons à dépenser l'argent qu'il faut investir pour en assurer la sécurité. Je dirais que c'est un élément d'infrastructure essentiel et vraiment vital qui doit être protégé. Plus les gouvernements provincial et fédéral passeront de temps à se chicaner pour savoir qui prendra quelle

better the chance that we're going to see something devastating happen.

We have seen several storms where that system has come close to being breached. It's only a matter of time before it is breached. Instead of quibbling, why are the governments not just getting into action and saying this: Let's do this; let's start the projects; we'll keep negotiating and speaking to our federal counterparts; we'll do our best to get—

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: There was \$750 000 that went into a study. That's fine, but what we're talking about here is actually getting the work done. You can study stuff until the cows come home. You can write reports and put them on the shelf until the cows come home. What I'm actually talking about is getting machinery in there and getting the work started. Let's start doing that. I understand that there was a study done and that it was a joint thing between the province of Nova Scotia and the provincial government. I'm glad to see the study done, but let's stop the quibbling. Let's get the equipment into the isthmus and start getting that dykeland system reinforced. Let's do what we need to do to protect the people who live in that area.

11:00

I don't see any sense of urgency emanating from this government. What I do see is a real desire to pass the buck because everything that happens is not its fault. We were waiting for them. We were waiting for him. Mr. Speaker, the government doesn't have to wait. It can start committing the money now and keep the negotiations going. Then we may see some actual action.

What the minister over there is talking about is money invested in a study. That's what the government members do. They use code words such as these: we are studying the situation, we are talking about it, we have commissioned a report, and boots on the ground. Well, the boots are going to get awful wet if that dykeland system is compromised. I would suggest that they put on their sneakers and move just a little bit faster to get the work done.

partie de la facture, plus il y aura de chances que nous voyions arriver quelque chose de dévastateur.

Nous avons vu plusieurs tempêtes pendant lesquelles le réseau est venu près d'être brisé. Ce n'est qu'une question de temps avant qu'il soit brisé. Au lieu d'ergoter, pourquoi les gouvernements ne passent-ils pas à l'action en disant : Allons-y ; commençons les projets ; nous continuerons de négocier et de parler à nos homologues fédéraux ; nous ferons de notre mieux pour obtenir...

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Une somme de 750 000 \$ a été dépensée pour une étude. C'est beau, mais ce dont nous parlons ici, c'est de réellement accomplir le travail. On peut faire des études jusqu'à la semaine des trois jeudis. On peut écrire des rapports et les reléguer aux oubliettes jusqu'à la semaine des trois jeudis. Ce dont je parle en fait, c'est d'amener la machinerie sur place et de commencer les travaux. Commençons les travaux. Je crois comprendre qu'une étude a été faite et que c'était une affaire commune entre la province de la Nouvelle-Écosse et le gouvernement provincial. Je suis content de voir que l'étude est faite, mais cessons les chicanes. Amenons l'équipement dans l'isthme et commençons à renforcer le réseau de digues. Faisons ce que nous devons faire pour protéger les gens qui vivent dans cette région.

Je ne vois aucun sentiment d'urgence exprimé par le gouvernement actuel. Ce que je vois, c'est un réel désir de renvoyer la balle à d'autres, parce que rien de ce qui arrive n'est de sa faute. Nous attendions après eux. Nous attendions après lui. Monsieur le président, le gouvernement n'est pas obligé d'attendre. Il peut commencer à engager les fonds maintenant et poursuivre les négociations. Alors, nous verrons peut-être des actes concrets.

Ce dont le ministre parle là-bas, c'est de l'argent investi dans une étude. C'est ce que font les parlementaires du côté du gouvernement. Ils utilisent des phrases toutes faites comme : nous étudions la situation, nous en parlons, nous avons commandé un rapport, puis nous y allons avec nos bottes. Bon, les bottes vont être terriblement mouillées si le réseau de digues est compromis. Je leur dirais de mettre leurs espadrilles et de bouger juste un peu plus vite pour faire faire le travail.

This government is really great at starting projects, as I have said before. Where it slips off a little bit is actually getting anything over the finish line. I would dare say that there are... I couldn't even guess how many projects we have. I mentioned four bridges this morning. There are a whole bunch of schools that have been announced. There's a CCNB thing. The government says this: Oh, well, we're waiting for them, or we're doing this study. Mr. Speaker, it's time to get to work. There are people's livelihoods at stake. There are communities at stake. All the while, this government says this: Let's argue with the federal government over who is going to pay for it.

I say this: Let's get the job. Let's protect the people of Sackville. Let's protect the people on the Nova Scotia side. I believe that's Amherst. Let's protect those people. Let's protect the landowners on the isthmus. Let's protect the critical infrastructure that connects us to the rest of Canada. We'll worry about who pays for it after.

The time for action is now, and this is not the government that's going to be a government of action and get anything started here. It prefers to argue back and forth with the federal government. Mr. Speaker, again, the time for action is now. Let's put the sneakers on, and let's run a little bit. Let's get this done. Thank you.

Mr. LePage: I will follow your order, Mr. Speaker. Thank you very much for the opportunity to rise today. We're talking about an important piece of infrastructure here in New Brunswick. It's 19 km long, and it's not only the land bridge between two provinces but also an indirect connection to the rest of Canada and the world.

I went through and looked at the motion that is being studied right now by the Senate. It's Bill S-273. The committee was in action no later than May 8, which was a few weeks ago. I presume that we will hear from the Premier on this as he was one of the interveners in front of the committee. He had a short message to the senators.

I just want to make sure that we, as citizens of New Brunswick and as Canadians, understand that this link is critical. It's critical for our economy. I was formerly a dispatcher, and I had 50 trucks going up and down that route every day. They went to the port of Halifax, bringing paper from the mill in Dalhousie, which is closed, by the way. It isn't contributing to the GHG

Le gouvernement actuel est vraiment excellent pour commencer des projets, comme je l'ai déjà dit. Là où cela se gâte un petit peu, c'est vraiment de mener quoi que ce soit jusqu'au fil d'arrivée. J'oserais dire qu'il y a... Je ne pourrais même pas imaginer combien de projets nous avons. J'ai mentionné quatre ponts ce matin. Il y a tout un tas d'écoles qui ont été annoncées. Il y a quelque chose pour le CCNB. Le gouvernement dit ceci : Oh, bon, nous attendons après eux, ou nous faisons telle étude. Monsieur le président, il est temps de nous mettre au travail. Le gagne-pain des gens est en jeu. Il y a des collectivités en jeu. Pendant tout ce temps, le gouvernement dit : Argumentons avec le gouvernement fédéral pour voir qui va payer pour cela.

Moi, je dis : Faisons le travail. Protégeons les gens de Sackville. Protégeons les gens du côté de la Nouvelle-Écosse. Je crois que c'est Amherst. Protégeons ces gens. Protégeons les propriétaires fonciers de l'isthme. Protégeons l'infrastructure vitale qui nous relie avec le reste du Canada. Nous nous inquiéterons plus tard de voir qui paiera.

Le temps d'agir, c'est maintenant, et ce n'est pas le gouvernement actuel qui va être un gouvernement d'action et commencer quelque chose ici. Il préfère discuter avec le gouvernement fédéral. Je le répète, Monsieur le président, le temps d'agir, c'est maintenant. Chaussons nos espadrilles, et courons un petit peu. Faisons le travail. Merci.

M. LePage : Je vais suivre vos ordres, Monsieur le président. Merci beaucoup de l'occasion de prendre la parole aujourd'hui. Nous parlons d'un élément d'infrastructure important ici au Nouveau-Brunswick. Il a 19 km de long, et il n'est pas seulement la voie terrestre entre deux provinces, mais aussi un lien indirect avec le reste du Canada et avec le monde.

J'ai lu en entier et examiné la motion qui est à l'étude en ce moment même au Sénat. C'est le projet de loi S-273. Le comité y travaillait pas plus tard que le 8 mai, c'est-à-dire il y a quelques semaines. Je présume que nous entendrons le premier ministre à ce sujet, car il était l'un des intervenants devant le comité. Il avait un bref message pour les sénateurs.

Je veux seulement m'assurer que nous comprenons, en tant que résidents du Nouveau-Brunswick et en tant que Canadiens, que ce lien est essentiel. Il est essentiel pour notre économie. J'ai déjà été répartiteur, et j'avais 50 camions qui allaient et venaient sur cette route chaque jour. Ils allaient au port d'Halifax, où ils apportaient du papier de l'usine de Dalhousie, qui est

emissions, of course, because it's closed. That impacted the livelihood of 400 workers at the mill in Dalhousie. At the company that I was working for, more than 50 jobs transporting paper were impacted. If that piece of land is not there anymore, it will stop our economic growth and our opportunities here in New Brunswick.

11:05

We can't forget that CN rails also go through the channel. We need that part of transportation, especially on the green side to make sure that we reduce our gas emissions. This is not only a link to our ports, whether it be in Belledune, this way, Saint John, or even Halifax, but also a link for our electrical partnership between New Brunswick and Nova Scotia.

Who will benefit from getting that part of the land fixed once and for all? That's easy to answer—all Canadians, but especially New Brunswickers and Nova Scotians. It should be a no-brainer. As my colleague was mentioning, this is like our bridges, whether it be in Shippagan, Edmundston, Miramichi, or Fredericton, in that we need them. We need them. These are not wants, they are needs. We need them for our social, economic, and cultural development in our province. If we don't have those critical pieces of infrastructure taken care of, we're in... I was going to use other words, but I'll say we will be in trouble. I think that my colleague from Miramichi probably understood what I wanted to say.

Also, as a Legislature, whether it be provincial or federal, we should stay away from the courts and get this issue resolved once and for all. We must stop blaming the feds and others for this government's own inaction. A while ago, I heard that \$750 000 was invested in studies. Well, I've been here 10 years. There have been studies done every year. This government had 6 years to act. We need action. Another study will not prove anything else that we need to know in order to take immediate and concrete action.

When I read the transcript of the May 1 Senate committee meeting, the Hon. Kim Masland, the

fermée, soit dit en passant. Elle ne contribue pas aux émissions de GES, bien sûr, parce qu'elle est fermée. Cela a touché le gagne-pain de 400 travailleurs à l'usine de Dalhousie. À la compagnie pour laquelle je travaillais, plus de 50 emplois de transport du papier ont été touchés. Si le terrain en question n'est plus là, cela arrêtera notre croissance économique et nos possibilités ici au Nouveau-Brunswick.

Nous ne pouvons pas oublier que les voies ferrées du CN passent aussi par cette langue de terre. Nous avons besoin de cette voie de transport, particulièrement du côté écologique pour nous assurer de réduire nos émissions de gaz. Ce n'est pas seulement un lien vers nos ports, que ce soit à Belledune, par ici, à Saint John, ou même à Halifax, mais aussi un lien pour notre partenariat d'électricité entre le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse.

Qui bénéficiera de la sécurisation, une fois pour toutes, de ce secteur de terrain? La réponse est facile : tous les Canadiens, mais particulièrement les gens du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. Cela devrait être bien évident. Comme l'a mentionné mon collègue, c'est comme nos ponts, que ce soit à Shippagan, à Edmundston, à Miramichi ou à Fredericton, parce que nous en avons besoin. Nous en avons besoin. Ce ne sont pas des désirs, ce sont des besoins. Nous en avons besoin pour notre développement social, économique et culturel dans la province. Si nous ne prenons pas soin de ces éléments d'infrastructure essentiels, nous sommes dans... J'allais utiliser d'autres mots, mais je dirais que nous sommes dans le pétrin. Je pense que ma collègue de Miramichi a probablement compris ce que je voulais dire.

De plus, en tant que corps législatif, tant provincial que fédéral, nous devrions nous tenir loin des tribunaux et régler la question une fois pour toutes. Nous devons cesser de reprocher au fédéral et à d'autres la propre inaction du gouvernement actuel. Il y a quelque temps, j'ai entendu dire qu'on a investi 750 000 \$ dans des études. Bon, je suis ici depuis 10 ans. Des études ont été faites chaque année. Le gouvernement actuel a eu six ans pour agir. Nous avons besoin d'action. Une autre étude ne prouvera rien de plus que nous avons besoin de savoir pour prendre des mesures immédiates et concrètes.

Quand je lis la transcription de la réunion du 1^{er} mai du comité du Sénat, l'hon. Kim Masland, la ministre

Minister of Public Works in Nova Scotia, put it very well. If the dykes of the Chignecto Isthmus were to fail, there would be major supply chain issues across Canada, and that would affect the agriculture sector, whether it be the farmers, the producers, or the fees for livestock.

Climate change and the storms that we are seeing getting worse and worse year after year are getting more frequent and becoming more powerful.

Mr. Speaker, I would like to say goodbye to the young folks up in the gallery. I met a few on their way in a while ago. Hopefully, you got your questions answered. They were looking for the Premier, and they were also looking for you, Mr. Speaker. Have a great day.

11:10

My main concern with this motion is that we're trying to make the issue about money. We must make this issue about safety, about economics, and about social issues. We must understand, as a group of parliamentarians, that this is necessary in order for our province to be taken care of immediately.

Mr. Speaker, with this motion, the Higgs government is admitting that climate change exists, that it has ignored the issue for too long, and that issues can be resolved with a respectful dialogue. It doesn't necessarily have to be done with court battles. Collaboration is part of the solution in resolving complicated issues.

Mr. Speaker, time is of the essence. The clock is ticking for this crucial infrastructure. The Higgs government has been in power since 2018, which is six years. That's six years of bashing the federal government and blaming Trudeau for everything. Now, on the eve of a provincial election, he is pleading for this parliamentary legislation to go through. It's like criticizing your parents and then asking for \$10 to go to the movies. You'd be sure that you weren't going to get it.

Hopefully, this government will recognize what has been done by the federal government for New Brunswickers. Hopefully, this government will recognize the impact of the social programs that the

des Travaux publics de la Nouvelle-Écosse, en a très bien parlé. Si les digues de l'isthme de Chignecto devaient se briser, il y aurait des problèmes majeurs dans les chaînes d'approvisionnement de tout le Canada, et cela ébranlerait le secteur agricole, qu'il s'agisse des fermiers, des producteurs ou des droits imposés pour le bétail.

Avec le changement climatique, les tempêtes que nous voyons empirent constamment année après année et deviennent plus fréquentes et plus violentes.

Monsieur le président, je voudrais dire au revoir aux jeunes qui sont dans la tribune. J'en ai rencontré quelques-uns pendant leur trajet il y a quelque temps. J'espère qu'ils ont eu des réponses à leurs questions. Ils cherchaient le premier ministre, et ils vous cherchaient aussi, Monsieur le président. Bonne journée.

Ma principale préoccupation au sujet de la motion, c'est que nous essayons d'en faire une question d'argent. Nous devons traiter la question comme une affaire de sécurité, d'économie et de questions sociales. Nous devons comprendre, comme groupe de parlementaires, que cela est nécessaire pour prendre soin de notre province immédiatement.

Monsieur le président, avec cette motion, le gouvernement Higgs admet que le changement climatique existe, qu'il a mis la question de côté trop longtemps et que les problèmes peuvent être résolus par un dialogue respectueux. On ne doit pas nécessairement le faire par des querelles en cour. La collaboration fait partie de la solution pour résoudre des questions compliquées.

Monsieur le président, le temps presse. Les jours sont comptés pour cette infrastructure essentielle. Le gouvernement Higgs est au pouvoir depuis 2018 ; cela fait six ans. Cela fait six ans à dénigrer le gouvernement fédéral et à dire que tout est la faute de Trudeau. Maintenant, à la veille d'une élection provinciale, il réclame l'adoption de cette mesure législative au Parlement. C'est comme critiquer vos parents, puis leur demander 10 \$ pour aller au cinéma. Vous pouvez être certain que vous ne les aurez pas.

J'espère que le gouvernement reconnaîtra ce qui a été fait par le gouvernement fédéral pour les gens du Nouveau-Brunswick. J'espère que le gouvernement reconnaîtra les retombées des programmes sociaux

federal government has put forward, especially during the pandemic, and even since, as recently as yesterday morning with the announcement in the Acadian Peninsula. That's money coming from the federal government to help New Brunswickers. The money in this PC government's surplus shows a lack of transparency, a lack of collaboration, and maybe a lack of understanding of New Brunswickers' needs.

These aren't wants but needs. My colleague made an allusion about the infrastructure needs that we have. We need the college in Bathurst. We need bridges all over the province. We need roads. We need internet. We need high-speed Internet everywhere in New Brunswick. We need cellphone towers. Where was this government for six years? It wasn't there.

In the meantime, Mr. Speaker, while waiting on the federal government's legislative process, what is being done here to safeguard the isthmus dykeland system, protect the citizens, and ensure a safe and reliable transportation system between the two provinces and Canada? What is being done to mitigate the impacts of climate change on the communities and farmlands in the area? There were studies that cost \$750 000. Is that it? Where is your heart in this project? Where is your compassion for the businesspeople, the residents, and the New Brunswickers affected by this situation? They don't know whether they'll be able to pass during or after the next storm.

11:15

If I were still a dispatcher with a trucking company, you'd sure hear from me, ministers. You'd sure hear about my worries about crossing that 19 km stretch to make sure that my goods, the goods produced here in New Brunswick, got to the port and were sold on the international market.

This vital link of 19 km between Nova Scotia and New Brunswick is not only threatened by the rising sea levels but also by the legislative process and the government court battles.

que le gouvernement fédéral a appliqués, spécialement pendant la pandémie, et même depuis, aussi récemment qu'hier matin avec l'annonce faite dans la Péninsule acadienne. C'est de l'argent qui vient du gouvernement fédéral pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Les fonds excédentaires du présent gouvernement conservateur dénotent un manque de transparence, un manque de collaboration, et peut-être un manque de compréhension des besoins des gens du Nouveau-Brunswick.

Ce ne sont pas des désirs, mais des besoins. Mon collègue a fait mention des besoins d'infrastructure que nous avons. Nous avons besoin du collège à Bathurst. Nous avons besoin de ponts dans toute la province. Nous avons besoin de routes. Nous avons besoin d'Internet. Nous avons besoin d'Internet haute vitesse partout au Nouveau-Brunswick. Nous avons besoin de stations-relais pour cellulaires. Où était le gouvernement actuel pendant six ans? Il n'était pas là.

Entre-temps, Monsieur le président, en surveillant le processus législatif du gouvernement fédéral, qu'est-ce qu'on fait ici pour sauvegarder le réseau de digues de l'isthme, protéger la population et assurer un réseau de transport sûr et fiable entre les deux provinces et le Canada? Qu'est-ce qu'on fait pour atténuer les incidences du changement climatique sur les collectivités et les terres agricoles de la région? Il y a eu des études qui ont coûté 750 000 \$. C'est tout? Où est votre cœur pour ce projet? Où est votre compassion pour les gens d'affaires, les résidents et les gens du Nouveau-Brunswick qui sont touchés par cette situation? Ils ne savent pas s'ils pourront passer par là pendant ou après la prochaine tempête.

Si j'étais encore répartiteur dans une compagnie de camionnage, vous auriez certainement de mes nouvelles, Mesdames et Messieurs les ministres. Vous entendriez certainement mes inquiétudes sur le franchissement de cette distance de 19 km pour m'assurer que mes produits, les marchandises produites ici au Nouveau-Brunswick, arrivent au port et sont vendus sur le marché international.

Ce lien vital de 19 km entre la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick n'est pas menacé seulement par la hausse du niveau de la mer, mais aussi par le processus législatif et les querelles du gouvernement en cours.

Pour des raisons sociales, économiques et humanitaires, l'isthme de Chignecto doit être protégé et amélioré. L'enjeu est crucial, et le temps presse. Monsieur le président, en appuyant cette motion du gouvernement, je souhaite que le gouvernement Higgs sache reconnaître l'importance d'entretenir de bonnes relations, de saines relations avec le gouvernement fédéral, et qu'il sache reconnaître les bienfaits des programmes sociaux du gouvernement fédéral pour la population et les entrepreneurs du Nouveau-Brunswick.

J'espère que le premier ministre ne mettra pas des bâtons dans les roues de cet important projet. J'espère que le ministre des Transports et de l'Infrastructure saura collaborer avec son homologue de la Nouvelle-Écosse pour trouver des solutions. Et, s'il vous plaît, ne laissez pas l'argent, encore une fois, vous mener dans cet important projet. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It's a pleasure to rise on Motion 50 concerning the isthmus of Chignecto. This is an issue that's been around for a long time. When Environment Canada released its very first reports on the impacts of climate change on New Brunswick and the Maritimes in the 90s, which exactly identified the problem with the Chignecto Isthmus and the risks it and other areas faced, those reports were dismissed by the government of the day and the leaders of the day. They were ignored, and even ridiculed in some cases. Now, we are at the point where the United Nations (UN) says that the Chignecto Isthmus connecting New Brunswick and Nova Scotia is one of the places most vulnerable to climate change in North America. I guess we don't need much more than that to put the period at the end of the sentence. There's a big problem here, which we've known about for a long, long time.

Since she was elected in 2018, my colleague representing Memramcook-Tantramar has been relentless in her advocacy for actual action. Work needs to start on putting the necessary protections in place to ensure that infrastructure and communities such as Sackville and those surrounding it are defended—defended—against the ravages of the climate crisis, which we are seeing unfold around us. Dykes keep the Bay of Fundy from literally flooding her riding, along with the Trans-Canada Highway, the

For social, economic, and humanitarian reasons, the Chignecto Isthmus must be protected and improved. The stakes are high, and time is running out. Mr. Speaker, by supporting this government motion, I hope that the Higgs government will recognize the importance of maintaining good, healthy relations with the federal government, and that it will recognize the benefits of federal social programs for the people and entrepreneurs of New Brunswick.

I hope the Premier won't stand in the way of this important project. I hope the Minister of Transportation and Infrastructure will work with his Nova Scotia counterpart to find solutions. Please, don't let money be the only consideration yet again in this important project. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole sur la motion 50 concernant l'isthme de Chignecto. C'est une question qui est dans l'air depuis longtemps. Quand Environnement Canada a publié ses tout premiers rapports sur les incidences du changement climatique sur le Nouveau-Brunswick et les Maritimes dans les années 1990, qui ont exactement défini le problème pour l'isthme de Chignecto et les risques courus par l'isthme et d'autres régions, ces rapports ont été mis de côté par le gouvernement d'alors et les dirigeants d'alors. Ils ont été écartés, et même ridiculisés dans certains cas. Maintenant, nous en sommes au point où les Nations Unies (ONU) disent que l'isthme de Chignecto, qui rattache le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse, est l'un des endroits les plus exposés aux effets du changement climatique en Amérique du Nord. Je suppose que nous n'avons pas besoin de faire grand-chose de plus pour mettre le point final à la question. Il y a là un gros problème, que nous connaissons depuis bien longtemps.

Depuis qu'elle a été élue en 2018, ma collègue qui représente Memramcook-Tantramar a réclamé sans relâche des mesures concrètes. Il faut commencer les travaux pour mettre en place les protections nécessaires afin d'assurer que l'infrastructure et des collectivités telles que Sackville et celles des environs sont défendues — défendues — contre les ravages de la crise climatique que nous voyons se développer autour de nous. Les digues empêchent la baie de Fundy de littéralement inonder sa circonscription, de même que la Transcanadienne, le chemin de fer,

railroad, other infrastructure, agricultural land, and other communities such as Amherst.

As the sea levels rise, Mr. Speaker, and they appear to be rising much more rapidly than predicted because global heating is occurring much more quickly than expected... The ice in the Antarctic and in Greenland has been melting at a much more rapid rate than scientists had first predicted. We're going to see sea levels rise more rapidly. Already, we're seeing storms that, of course, are more powerful and frequent. As the member for Memramcook-Tantramar has said, her riding is one perfect storm away from being underwater. This perpetual risk has been there, but successive governments haven't acted. We're still waiting.

11:20

I want to recognize Senator Quinn for his bill and for taking the initiative. You know, it's great to see it coming out of the Senate where at least our region is more proportionally represented than in the House of Commons. That's the way that the Senate was created, so it's good to see the leadership coming out of the Senate on behalf of our region, Mr. Speaker. We have some great Senators from New Brunswick.

It took years for the study to finally get launched back in 2021, the study to look at exactly what might be done and put some options on the table. As my colleague, the member for Victoria-La-Vallée, said: We shouldn't wait. Action needs to be taken now. This is one of the things that both the former government and the current government have failed to do, which is to treat this crisis urgently and take steps to defend New Brunswickers against the very real and impending impacts of the climate crisis. The previous government brought in the first climate action strategy and then didn't implement it. This government brought in its own climate action strategy and then implemented very little.

Everything is moving too slowly except for the heating of the planet itself and the rise of the sea levels themselves. The number of storm surges is increasing and they are getting bigger, putting the riding of Memramcook-Tantramar at severe risk of climate disaster. It is essential, of course, that proper

d'autres infrastructure, des terres agricoles et d'autres collectivités telles qu'Amherst.

Avec la hausse du niveau de la mer, Monsieur le président, et il semble monter beaucoup plus rapidement que prévu parce que le réchauffement planétaire se produit beaucoup plus rapidement que prévu... La glace de l'Antarctique et du Groenland fond à un rythme beaucoup plus rapide que ce que les scientifiques avaient d'abord prédit. Nous allons voir le niveau de la mer monter plus rapidement. Nous voyons déjà des tempêtes qui, bien sûr, sont plus violentes et plus fréquentes. Comme l'a dit la députée de Memramcook-Tantramar, il suffira d'une tempête terrifiante pour que sa circonscription soit sous l'eau. Ce risque perpétuel est présent, mais les gouvernements successifs n'ont rien fait. Nous attendons toujours.

Je tiens à rendre hommage au sénateur Quinn pour son projet de loi et parce qu'il a pris l'initiative. Vous savez, il est excellent de le voir venir du Sénat, où, au moins, notre région a une meilleure représentation proportionnelle qu'à la Chambre des communes. C'est ainsi que le Sénat a été créé ; alors, il est excellent de voir le leadership venir du Sénat en faveur de notre région, Monsieur le président. Nous avons d'excellents sénateurs du Nouveau-Brunswick.

Il a fallu des années pour que l'étude soit finalement lancée en 2021, l'étude pour examiner exactement ce qui pourrait être fait et mettre des options en discussion. Comme l'a dit mon collègue, le député de Victoria-La-Vallée, nous ne devrions pas attendre. Il faut passer à l'action maintenant. C'est l'une des choses que le gouvernement précédent et le gouvernement actuel ont omis de faire, à savoir traiter cette crise comme une urgence et prendre des mesures pour défendre les gens du Nouveau-Brunswick contre les incidences très réelles et imminentes de la crise climatique. Le gouvernement précédent a présenté la première stratégie d'action climatique, puis il ne l'a pas appliquée. Le gouvernement actuel a présenté sa propre stratégie d'action climatique, puis l'a très peu appliquée.

Tout avance trop lentement, excepté le réchauffement de la planète elle-même et la hausse du niveau de la mer lui-même. Le nombre de marées de tempête augmente et les tempêtes deviennent plus fortes, ce qui met la circonscription de Memramcook-Tantramar en grand danger de désastre climatique. Il est essentiel,

consultation happens on whatever is decided as the way forward, Mr. Speaker, but things have to move faster. It has been an issue for literally decades.

Monsieur le président, la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, la Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick et la Société nationale de l'Acadie ont présenté un mémoire au Comité sénatorial permanent des transports et des communications avec une proposition très, très intéressante, soit de créer un parc national Chignecto.

Pour un certain nombre de raisons, l'établissement d'un parc national sur l'isthme de Chignecto présente trois avantages. D'abord et avant tout, cela permettrait au gouvernement du Canada de protéger l'isthme contre les ravages entraînés par les changements climatiques, et ce, de façon efficace, grâce à la participation concertée de plusieurs ministères et agences, notamment Travaux publics Canada, Infrastructure Canada et Parcs Canada. Ensuite, cela permettrait de jumeler deux établissements patrimoniaux : le fort Beauséjour et le fort Lawrence dans un même endroit. Enfin, cela permettrait de favoriser la présence et les activités du peuple mi'kmaw et des Acadiens de Beaubassin, y compris le réseau de digues et d'aboiteaux, avec ou sans modification, selon l'option choisie par les partenaires qui ont érigé il y a plus de trois siècles le réseau qui protège encore l'isthme.

There are other reasons to take action now, such as the interesting proposal to actually go beyond what's being discussed and create a national park for all Canadians in the Chignecto Isthmus. That would achieve some very important goals, Mr. Speaker. There is no reason that the New Brunswick government and the Nova Scotia government on its side of the Missaguash River, which isn't a very big river but it's the historical border between the two provinces once we seceded from Nova Scotia, can't initiate work on the dykes now—right now—for example, and send the bill, if they wish, to the federal government.

The fighting back and forth between the Prime Minister and the Premier is just unseemly, Mr. Speaker. Every time the Premier gets the chance, he attacks the Prime Minister in this House. Every time the Prime Minister visits New Brunswick, he attacks

évidemment, que des consultations sérieuses soient tenues sur tout moyen de progresser qui sera décidé, Monsieur le président, mais il faut que les choses avancent plus vite. Le problème existe littéralement depuis des décennies.

Mr. Speaker, the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, the Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick, and the Société nationale de l'Acadie submitted a brief to the Standing Senate Committee on Transport and Communications with an extremely interesting proposal to create a Chignecto national park.

For various reasons, there would be three benefits to establishing a national park on the Chignecto Isthmus. First and foremost, it would enable the Government of Canada to effectively protect the isthmus from the damaging effects of climate change, thanks to the coordinated involvement of a number of departments and agencies, including Public Works and Procurement Canada, Housing, Infrastructure and Communities Canada, and Parks Canada. Second, it would make it possible to combine two heritage sites, that is, Fort Beauséjour and Fort Lawrence, in the same park. Finally, it would promote the presence and activities of the Mi'kmaw people and the Acadians of Beaubassin, as well as the network of dikes and *aboiteaux*, with or without modification, depending on the option chosen by the partners who erected the network, which still protects the isthmus over three centuries later.

Il y a d'autres raisons d'agir maintenant, telles que la proposition intéressante de dépasser en fait ce qui est discuté et de créer un parc national pour tous les Canadiens dans l'isthme de Chignecto. Cela atteindrait des objectifs très importants, Monsieur le président. Il n'y a aucune raison pour que le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, de son côté de la rivière Missaguash, qui n'est pas une très grande rivière mais qui est la frontière historique entre les deux provinces depuis que nous nous sommes séparés de la Nouvelle-Écosse, ne puissent pas entreprendre le travail sur les digues maintenant — tout de suite —, par exemple, et envoyer la facture, s'ils le désirent, au gouvernement fédéral.

Les querelles incessantes entre le premier ministre fédéral et le premier ministre provincial sont vraiment malvenues, Monsieur le président. Chaque fois que notre premier ministre en a la chance, il s'en prend au premier ministre fédéral à la Chambre. Chaque fois

the Premier of New Brunswick. What is that about? That is not the behaviour of statesmen, Mr. Speaker. That is the behaviour of children. People see that and are disgusted.

11:25

People are looking for hope. New Brunswickers are looking for hope that things might actually get done that are going to safeguard their communities and give some signal to them that there is a real appreciation for the climate crisis and the consequences that, right now, are being felt and are being imposed on New Brunswickers by the heating of our planet, the acidification of our seas, and the rising of the sea levels. If the New Brunswick government decided now to start work on those dykes on the New Brunswick side of the isthmus, that would send a strong message.

Where does hope come from? People are looking for hope. There are so many problems around the world and in our province. People are feeling insecure. Some are just feeling completely defeated. So where does hope come from? Hope comes from action, Mr. Speaker. Hope comes from action. People need to see that there is a pathway that is being pursued where action is actually being taken. This is a perfect opportunity to do just that and to signal to New Brunswickers that this is a big problem and there is actual work underway that is designed to safeguard the isthmus, our connection with Nova Scotia and its connection with the rest of Canada. My question is this: Why wait? Why wait?

We should go ahead and get the work underway while discussions continue with Ottawa and Nova Scotia. We know what to do with the dykes. We have good advice, studies have been well done, and recommendations are clear, and we just need to get at it. As they say on the Miramichi, giv'er. We know that. I love that. Maybe that should be our campaign slogan this coming election, Mr. Speaker. Giv'er. I think people are waiting for that. They want to see actual action.

Climate change is a huge and overwhelming issue. We know that. It is creating a lot of anxiety and stress in

que le premier ministre fédéral visite le Nouveau-Brunswick, il s'en prend au premier ministre du Nouveau-Brunswick. À propos de quoi? Ce n'est pas un comportement d'hommes d'État, Monsieur le président. C'est un comportement d'enfants. Les gens voient cela et en sont dégoûtés.

Les gens cherchent de l'espoir. Les gens du Nouveau-Brunswick désirent avoir l'espoir de voir réellement réaliser les choses qui vont protéger leurs collectivités et qui leur donneront des signes que l'on se rend vraiment compte de la crise climatique et des conséquences qui, en ce moment même, sont ressenties et sont imposées aux gens du Nouveau-Brunswick par le réchauffement de notre planète, l'acidification de nos mers et la hausse du niveau de la mer. Si le gouvernement du Nouveau-Brunswick décidait maintenant de commencer à travailler aux digues du côté néo-brunswickois de l'isthme, cela lancerait un message puissant.

L'espoir, d'où vient-il? Les gens cherchent de l'espoir. Il y a tant de problèmes partout dans le monde et dans notre province. Les gens ne se sentent pas en sécurité. Certains se sentent complètement abattus. Alors, l'espoir, d'où vient-il? L'espoir vient de l'action, Monsieur le président. L'espoir vient de l'action. Les gens ont besoin de voir qu'on s'est engagé sur un chemin dans lequel des mesures sont réellement prises. C'est une occasion parfaite de faire exactement cela et de faire savoir aux gens du Nouveau-Brunswick que c'est un gros problème et que du travail est vraiment en cours, conçu pour protéger l'isthme, notre lien avec la Nouvelle-Écosse et le lien de celle-ci avec le reste du Canada. Ma question, c'est pourquoi attendre? Pourquoi attendre?

Nous devrions nous y mettre et entreprendre les travaux pendant que les discussions se poursuivent avec Ottawa et la Nouvelle-Écosse. Nous savons quoi faire avec les digues. Nous avons de bons conseils, les études ont été bien faites, et les recommandations sont claires; nous avons seulement à nous y mettre. Comme on dit dans la région de la Miramichi, giv'er. Nous le savons. J'aime cela. Cela devrait peut-être être le slogan de notre campagne aux prochaines élections, Monsieur le président. Giv'er, ou allons-y Alonzo. Je pense que c'est ce que les gens attendent. Ils veulent vraiment voir de l'action.

Le changement climatique est question énorme et dominante. Nous le savons. Il suscite beaucoup

people today, which is a new development. People do not have the hope that we are going to act collectively in time to minimize the impacts on our children and grandchildren. But we have an opportunity here, right now, in New Brunswick to take concrete action to defend New Brunswickers who would be affected from storm surges and rising sea levels in the Sackville and Tantramar areas and across that region. That could be undertaken now, not more studies but actual work. Put shovels in the ground and get those dykes addressed properly in order to provide safeguards for all New Brunswickers and Nova Scotians, and say that this is going to be done now and that we are not going to wait around any longer.

Waiting, really, has been the reputation of the former Liberal government and, so far, this Conservative government—to publish plans and not implement them, to argue with the federal government over what its responsibilities and our responsibilities are, and meanwhile, time goes on. In the statement by the member for Memramcook-Tantramar, she talked about the answer to when the best time to plant a tree is. Well, 20 years ago is the first answer, and that is really what we should have done in terms of safeguarding New Brunswickers against the ravages of the climate crisis. The second answer is now, so let's act now.

Let's act now. Let's have the Premier and the Prime Minister somehow check their personal problems at the door. I would say the same thing to the Prime Minister as I say to the Premier, which is this: Check your problems at the door, and let's get this done. There is no reason to wait.

11:30

Of course, we see that the federal government is putting money into bridges in Quebec. Everyone likes to raise that. Quebec has a lot of influence in the House of Commons and so on. But we need to stand up for ourselves, of course. I'm not suggesting that we don't. That's always been the case for New Brunswick and the other Maritime Provinces. We've had to stand up for ourselves in the grand scheme of the country, but we have done so successfully. In the past, we've done that most successfully by collaborating and working together, New Brunswick with Nova Scotia and Prince

d'anxiété et de stress chez les gens aujourd'hui, et c'est un fait nouveau. Les gens n'ont pas l'espoir que nous allons agir collectivement à temps pour réduire au minimum les répercussions sur nos enfants et nos petits-enfants. Nous avons toutefois une occasion ici, maintenant, au Nouveau-Brunswick, de prendre des mesures concrètes pour défendre les gens du Nouveau-Brunswick qui subiraient les effets des marées de tempête et de la hausse du niveau de la mer dans les secteurs de Sackville et de Tantramar et dans toute cette région. Cela pourrait être entrepris maintenant, pas d'autres études mais du vrai travail. Enfoncez des pelles dans le terrain et occupez-vous correctement des digues pour offrir des protections à tous les gens du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, et dites que cela va se faire maintenant et que nous n'allons pas attendre plus longtemps.

Attendre, vraiment, c'est la réputation du gouvernement libéral précédent et, jusqu'ici, du gouvernement conservateur actuel : publier des plans et ne pas les mettre en application, se chamailler avec le gouvernement fédéral pour savoir quelles sont ses responsabilités et nos responsabilités, et en attendant, le temps passe. Dans sa déclaration, la députée de Memramcook-Tantramar a parlé de la réponse à la question de savoir quel est le meilleur temps pour planter un arbre. Bon, la première réponse, c'est il y a 20 ans, et c'est vraiment ce que nous aurions dû faire en fait de protection des gens du Nouveau-Brunswick contre les ravages de la crise climatique. La deuxième réponse, c'est maintenant ; alors, agissons maintenant.

Agissons maintenant. Que les premiers ministres provincial et fédéral laissent leurs problèmes personnels derrière eux, de quelque façon. Je dirais la même chose au premier ministre fédéral que je dis au premier ministre provincial, et c'est ceci : Laissez vos problèmes derrière vous, et passez à l'action. Il n'y a aucune raison d'attendre.

Bien sûr, nous voyons que le gouvernement fédéral investit des fonds dans des ponts au Québec. Tout le monde aime à mentionner cela. Le Québec a beaucoup d'influence à la Chambre des communes et le reste. Seulement, nous devons nous affirmer, bien sûr. Je ne veux pas dire que nous ne le faisons pas. Telle a toujours été la situation du Nouveau-Brunswick et des autres provinces Maritimes. Nous avons dû nous affirmer dans le vaste contexte du pays, mais nous l'avons fait avec succès. Dans le passé, nous l'avons fait avec le plus de succès en collaborant et en

Edward Island, from the Maritimes' perspective. We have been successful when we've worked closely together and presented a common front to the federal government on issues that are most important to us and that are not getting properly addressed. We need to resuscitate that sort of solidarity among our provinces and among our peoples in the region in order to achieve the things that New Brunswickers and other Maritimers require.

It's hard to be patient. There's no question about this, and I understand that. When Tantramar could end up like New Orleans after Hurricane Katrina or Abbotsford after the dykes were breached there in British Columbia, it is a catastrophe waiting to happen. So, I urge the Premier to act. Certainly, we support the efforts of Senator Quinn to get this bill through. I would expect and hope that the House of Commons will support it so that it becomes law. There is no question about that. It is a good initiative. We need action now, Mr. Speaker. I am confident that, if this government puts its mind to it, it can get it underway now, not tomorrow. Thanks, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. First, I would like to address the Leader of the Green Party's comments in relation to getting on with it and giving'er. We are actually doing that.

The Premier of Nova Scotia and I wrote a letter months ago now. It must have been five or six months ago or beyond. We accepted the disaster funding, a 50-50 cost-sharing model. We said that we do this without precedent, without prejudice, but we need to get on with the project. It is important to decide on what it's going to look like. The engineers have narrowed it down to three phases of what it might be. It's important that we finalize what that is and then move forward with construction.

Mr. Speaker, this is not in any way holding up the progress because we, the Premiers of both New Brunswick and Nova Scotia, recognize the urgency and the importance of this to our respective provinces. That is moving forward. I know that there has been a lot of time spent on saying that it wasn't moving forward because of the issues back and forth with the federal government, but I am confident in saying that,

travaillant ensemble, le Nouveau-Brunswick avec la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard, selon le point de vue des Maritimes. Nous avons eu du succès quand nous avons travaillé en étroite collaboration et présenté un front commun au gouvernement fédéral sur les questions qui sont les plus importantes pour nous et qui ne sont pas traitées convenablement. Il nous faut raviver ce genre de solidarité entre nos provinces et entre nos populations de la région afin de réaliser les choses dont les gens du Nouveau-Brunswick et du reste des Maritimes ont besoin.

Il est difficile d'être patient. Cela ne fait pas de doute, et je le comprends. Quand Tantramar pourrait se retrouver comme la Nouvelle-Orléans après l'ouragan Katrina ou comme Abbotsford après que les digues ont été rompues en Colombie-Britannique, c'est une catastrophe qui nous attend. Alors, j'exhorte le premier ministre à agir. Nous adoptons certainement les efforts du sénateur Quinn pour faire adopter le projet de loi. Je souhaiterais et j'espérerais que la Chambre des communes l'appuie pour qu'il ait force de loi. Cela ne fait pas de doute. C'est une bonne initiative. Nous avons besoin d'agir maintenant, Monsieur le président. Je suis convaincu que, si le gouvernement s'y applique, cela peut se mettre en marche maintenant, pas demain. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Tout d'abord, je voudrais traiter des observations du chef du Parti vert quant au fait de nous y mettre et d'allons-y Alonzo. En fait, c'est ce que nous faisons.

Le premier ministre de la Nouvelle-Écosse et moi avons écrit une lettre il y a des mois. Cela doit faire cinq ou six mois, ou plus. Nous avons accepté le financement en cas de désastre, un modèle de partage des frais moitié-moitié. Nous avons dit que nous le faisons sans précédent, sans préjudice, mais nous devons entreprendre le projet. Il est important de décider de quoi il aura l'air. Les ingénieurs l'ont ramené à trois phases de ce qu'il pourrait être. Il est important que nous prenions une décision finale sur sa nature, puis que nous entreprenions la construction.

Monsieur le président, cela ne ralentit les progrès en aucune façon parce que nous, les premiers ministres du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, en reconnaissons l'urgence et l'importance pour nos provinces respectives. Les choses avancent. Je sais qu'on a passé beaucoup de temps à dire qu'elles n'avançaient pas à cause des discussions de part et d'autre avec le gouvernement fédéral, mais je suis

while all of this sparring goes on publicly, we do the work behind the scenes. We will continue to do it.

It's kind of unfortunate that recent comments have been made, as they are every time an election is approaching. It's kind of a tradition, actually. Nevertheless, we are talking about this motion, Motion 50.

The Chignecto Isthmus connecting New Brunswick and Nova Scotia is an important interprovincial service and rail corridor not only for our two provinces but also for the entire region and the entire nation. Situated slightly above sea level, the Chignecto Isthmus is made up of a network of dykes and aboiteaux that have been protecting it from the high tides in the Bay of Fundy for centuries.

C'est un secteur important pour notre région sur le plan historique, culturel et économique.

Mr. Speaker, its history is part of our history, as a province and as a country, as the intercolonial railroad was constructed along the Chignecto Isthmus in accordance with section 145 of the *Constitutional Act, 1867*. It physically united the Canadian federation by linking Nova Scotia with Ontario and Quebec. That rail line is still in use today, as is a section of the Trans-Canada Highway that carries people and goods between New Brunswick and Nova Scotia.

Il est impossible d'exagérer l'importance de ce corridor pour nos deux provinces et pour le Canada dans son ensemble.

11:35

Tourists travel that route, as do family and friends who want to connect, and parents who have to take their child to the IWK Health Centre in Halifax. Each and every one of them deserve to have a safe way to travel between our provinces. This is also true of the many goods that are moved using the route, making their way to our stores and our homes or travelling even further, allowing our region to export across Canada and around the world.

convaincu en disant cela, tandis que toutes ces joutes verbales ont lieu publiquement, que nous faisons le travail dans les coulisses. Nous continuerons de le faire.

Il est plutôt malheureux que des propos aient été tenus récemment, comme ils le sont à chaque fois qu'une élection s'en vient. C'est comme une tradition, en fait. Cependant, nous parlons de la présente motion, la motion 50.

L'isthme de Chignecto, qui relie le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse, est un important corridor interprovincial de services et de chemin de fer, non seulement pour nos deux provinces, mais aussi pour toute la région et tout le pays. Situé un peu au-dessus du niveau de la mer, l'isthme de Chignecto est formé d'un réseau de digues et d'aboiteaux qui le protègent contre les marées hautes de la baie de Fundy depuis des siècles.

It's a culturally, historically and economically important area in our region.

Monsieur le président, son histoire fait partie de notre histoire, comme province et comme pays, car le chemin de fer intercolonial a été construit le long de l'isthme de Chignecto conformément à l'article 145 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Il a uni physiquement la fédération canadienne en reliant la Nouvelle-Écosse à l'Ontario et au Québec. Ce chemin de fer est encore utilisé aujourd'hui, de même qu'un tronçon de la Transcanadienne qui sert au transport des gens et des marchandises entre le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse.

It's impossible to overstate the corridor's importance for both provinces and for Canada as a whole.

Les touristes empruntent cette route, de même que la famille et les amis qui veulent se rencontrer, et les parents qui doivent amener leur enfant au IWK Health Centre à Halifax. Tous et chacun d'entre eux méritent d'avoir une façon sûre de circuler entre nos provinces. Cela est également vrai des nombreux produits qui sont acheminés par cette route pour se rendre dans nos magasins et nos maisons ou aller encore plus loin, ce qui permet à notre région d'exporter dans tout le Canada et dans le monde entier.

Mr. Speaker, the Chignecto Isthmus has also been recognized regionally, nationally, and internationally as a critical wildlife corridor. It provides the only terrestrial connection between Nova Scotia and the rest of North America, and allowing the passage of animals and plants across this corridor is critical in terms of future environmental health and protection in the entire area. It also plays an important role in maintaining healthy wildlife populations over the long-term.

Monsieur le président, s'il arrive quelque chose à ce corridor, il y aura un immense impact négatif sur notre vie, sur notre économie et sur l'environnement.

Currently, the Chignecto Isthmus protects the surrounding communities as well as infrastructure, private land, and natural resources from rising sea levels. But make no mistake, Mr. Speaker. There is a real concern about how long the Chignecto Isthmus can continue to do so. Climate change impacts, specifically storm surges and increasing sea levels, pose a significant risk to infrastructure within the isthmus. Potentially, 38 km of dykes, 19 km of Trans-Canada Highway, and 19 km of sea and railroad, could be severely impacted by flooding due to a climatic event in the near future.

Il ne s'agit pas de savoir si cela arrivera, Monsieur le président. La question est plutôt de savoir quand cela arrivera.

This isn't just conjecture on our part. Studies have backed up these very real concerns. The governments of New Brunswick and Nova Scotia have undertaken the *Chignecto Isthmus Climate Change Adaptation Comprehensive Engineering and Feasibility Study* to expeditiously mitigate the impacts of climate change on the communities and farmlands located within the Chignecto Isthmus. This study found that induced sea level rise and coastal subsidence is forecasted to threaten a large portion of the coastal infrastructure in Atlantic Canada before the year 2100. The current Chignecto Isthmus dykes are at risk, along with the various components of the trade corridor's infrastructure they protect.

Monsieur le président, l'isthme de Chignecto a également été reconnu à l'échelle régionale, nationale et internationale comme un corridor vital pour la faune. Il constitue la seule liaison terrestre entre la Nouvelle-Écosse et le reste de l'Amérique du Nord, et il est essentiel de permettre le passage des animaux et des plantes par ce corridor aux fins de la salubrité et de la protection futures de l'environnement dans toute la région. Il joue aussi un rôle important pour le maintien de populations fauniques saines à long terme.

Mr. Speaker, if anything happens to this corridor, it will have a huge negative impact on our lives, our economy, and the environment.

Actuellement, l'isthme de Chignecto protège les collectivités environnantes ainsi que l'infrastructure, les terres privées et les ressources naturelles contre une hausse du niveau de la mer. Seulement, ne nous y trompons pas, Monsieur le président. Il y a vraiment lieu de nous demander pendant combien de temps l'isthme de Chignecto pourra continuer de le faire. Les incidences du changement climatique, plus précisément les marées de tempête et la hausse du niveau de la mer, constituent un danger important pour l'infrastructure de l'isthme. Éventuellement, 38 km de digues, 19 km de la Transcanadienne et 19 km de chemin de fer le long de la mer pourraient subir de graves dommages d'inondation à cause d'un épisode climatique dans un proche avenir.

It's not a question of whether it will happen, Mr. Speaker. It's a question of when it will happen.

Ce n'est pas seulement une conjecture de notre part. Des études ont confirmé ces préoccupations très réelles. Les gouvernements du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse ont entrepris l'*Étude approfondie d'ingénierie et de faisabilité relative à l'adaptation aux changements climatiques de l'isthme de Chignectou* pour atténuer promptement les répercussions du changement climatique sur les collectivités et les terres agricoles sises dans l'isthme de Chignecto. Cette étude a conclu qu'on prévoit que la hausse provoquée du niveau de la mer et l'affaissement de terrain menaceront une grande partie des infrastructures côtières du Canada atlantique avant l'an 2100. Les digues actuelles de l'isthme de Chignecto sont vulnérables, de même que les divers éléments de l'infrastructure du corridor commercial qu'elles protègent.

Nous savons que la situation est sérieuse et que des mesures doivent être prises pour éviter une catastrophe.

The cost to do so is high, however, at approximately \$700 million. Mr. Speaker, we can't save the Chignecto Isthmus alone. We need the help of the federal government. The good news is that the federal government, along with our government and the government of Nova Scotia, agrees that there is need to adapt the isthmus dyke system to deal with the effects of climate change before it is too late. What we don't agree on is how this will all be paid for. Bill S-273, *An Act to declare the Chignecto Isthmus Dykeland System and related works to be for the general advantage of Canada*, which is currently before the Senate, would make the federal government responsible for dyke restoration work through a statement by Parliament indicating this work is for the general advantage of all of Canada. Considering the importance of the Chignecto Isthmus and the fact that it is indeed a national trade corridor, I don't think stating that this project is indeed for the general advantage of Canada is up for debate.

Le gouvernement fédéral a certainement exprimé son accord sur cette position dans le passé.

Mr. Speaker, in 1948, Parliament passed the *Maritime Marshland Rehabilitation Act* which provided for the federal government to construct and reconstruct dykes, aboiteaux, and breakwaters. The Maritime Marshland Rehabilitation Administration was created in 1948 to deal with the deterioration of dykes that, in some cases, had been constructed by Acadian settlers centuries earlier to protect over 30 000 h of what had once been marshland at the head of the Bay of Fundy and what became New Brunswick and Nova Scotia.

11:40

At that time, the federal government had the necessary resources to replace or repair all the damaged dykes and the aboiteaux in the Chignecto Isthmus. Recognizing the importance of the area not only to the region but also to all of Canada, the federal

We know that the situation is serious, and that action must be taken to avoid a catastrophe.

Toutefois, le coût de ces mesures est élevé, soit environ 700 millions de dollars. Monsieur le président, nous ne pouvons pas sauver seuls l'isthme de Chignecto. Nous avons besoin de l'aide du gouvernement fédéral. La bonne nouvelle, c'est que le gouvernement fédéral, de même que notre gouvernement et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, convient qu'il est nécessaire d'adapter le réseau de digues de l'isthme pour parer aux effets du changement climatique avant qu'il soit trop tard. Ce sur quoi nous ne sommes pas d'accord, c'est la manière dont tout cela sera payé. Le projet de loi S-273, *Loi déclarant le réseau de digues de l'isthme de Chignecto et ses ouvrages connexes comme étant des ouvrages à l'avantage général du Canada*, actuellement à l'étude au Sénat, rendrait le gouvernement fédéral responsable des travaux de restauration des digues par la voie d'une déclaration du Parlement indiquant que cet ouvrage est à l'avantage général de tout le Canada. Étant donné l'importance de l'isthme de Chignecto et le fait qu'il est vraiment un corridor commercial national, je ne pense pas que l'assertion que ce projet est vraiment à l'avantage général du Canada soit matière à débat.

The federal government has certainly expressed agreement with this position in the past.

Monsieur le président, en 1948, le Parlement a adopté la *Loi sur l'utilisation des terrains marécageux des provinces Maritimes*, qui prévoyait que le gouvernement fédéral construirait et reconstruirait des digues, des aboiteaux et des brise-lames. L'Administration de l'utilisation des terrains marécageux des provinces Maritimes a été créée en 1948 pour parer à la détérioration des digues, qui, dans certains cas, avaient été construites par les colons acadiens des siècles plus tôt pour protéger plus de 30 000 h de terrains qui avaient autrefois été marécageux au fond de la baie de Fundy et dans ce qui est devenu le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse.

À l'époque, le gouvernement fédéral avait les ressources nécessaires pour remplacer ou réparer toutes les digues endommagées et les aboiteaux de l'isthme de Chignecto. Reconnaissant l'importance du secteur non seulement pour la région mais aussi pour

government stepped up and did what was right. We are asking it to do this once again.

Monsieur le président, le gouvernement fédéral l'a déjà fait pour d'autres provinces.

For example, in 2014, Parliament passed a bill to declare the Champlain Bridge in Montreal to be for the general advantage for Canada, and the cost of \$4.2 billion for this project is being assumed by the federal government. The federal government is also paying one hundred percent of the US and Canadian costs of Windsor's Gordie Howe International Bridge, as it is an international bridge under federal jurisdiction. As well, on Wednesday, May 15, it was announced that an agreement had been made with the Canadian National Railway to repatriate the Quebec Bridge to the federal government, ensuring its long-term sustainability.

Le pont de Québec est important pour le transport routier, les trains et les piétons entre les villes de Québec et de Lévis.

The federal government will invest approximately \$40 million per year for the next 25 years through its rehabilitation program, extending the life of the bridge for decades to come.

Mr. Speaker, we are simply asking that the federal government do the same for the Chignecto Isthmus and for the residents of New Brunswick, Nova Scotia, and all of Canada who depend upon it. To the Leader of the Green Party's point, we don't have the political clout that Quebec has, but we do think that we should have the same rights and privileges as Quebec.

I ask all my colleagues here today to join me in urging the Parliament of Canada to pass Bill S-273, *An Act to declare the Chignecto Isthmus Dykeland System and related works to be for the general advantage of Canada*. Having heard all three parties today, Mr. Speaker, I would say let's put this to a vote.

Merci, Monsieur le président.

tout le Canada, le gouvernement fédéral est intervenu et a fait ce qu'il fallait. Nous lui demandons de le faire de nouveau.

Mr. Speaker, the federal government has already done this for other provinces.

Par exemple, en 2014, le Parlement a adopté un projet de loi pour déclarer que le pont Champlain, à Montréal, est à l'avantage général du Canada, et le coût de 4,2 milliards de dollars pour ce projet est assumé par le gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral paie aussi cent pour cent des coûts américains et canadiens du pont international Gordie-Howe, à Windsor, car c'est un pont international de compétence fédérale. Également, le mercredi 15 mai, il a été annoncé qu'un accord avait été conclu avec les Chemins de fer nationaux du Canada pour rapatrier le pont de Québec au gouvernement fédéral, ce qui en assure la durabilité à long terme.

The Québec Bridge is an important link for vehicle, rail, and pedestrian traffic between Quebec City and Lévis.

Le gouvernement fédéral investira environ 40 millions de dollars par année pendant les 25 prochaines années dans son programme de remise en état, ce qui prolongera la vie du pont pendant des dizaines d'années à venir.

Monsieur le président, nous demandons simplement que le gouvernement fédéral fasse de même pour l'isthme de Chignecto et pour les résidents du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de tout le Canada qui en dépendent. Quant à la remarque du chef du Parti vert, nous n'avons pas le poids politique du Québec, mais nous pensons bien que nous devrions avoir les mêmes droits et les mêmes privilèges que le Québec.

Je demande à tous les collègues ici aujourd'hui de se joindre à moi pour exhorter le Parlement du Canada à adopter le projet de loi S-273, *Loi déclarant le réseau de digues de l'isthme de Chignecto et ses ouvrages connexes comme étant des ouvrages à l'avantage général du Canada*. Comme nous avons entendu les trois partis aujourd'hui, Monsieur le président, je suggère que nous le mettions aux voix.

Thank you, Mr. Speaker.

Motion 50 Carried

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and Motion 50 was carried.

Hon. G. Savoie moved that the House adjourn.)

Mr. Speaker: I would remind the members that we will be adjourned until Tuesday, May 28. Thank you.

(The House adjourned at 11:45 a.m.)

Adoption de la motion 50

(**Le président** donne lecture de la motion et propose la question ; la motion 50 est adoptée.

L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.)

Le président : Je rappellerais aux parlementaires que la Chambre est ajournée au mardi 28 mai. Merci.

(La séance est levée à 11 h 45.)